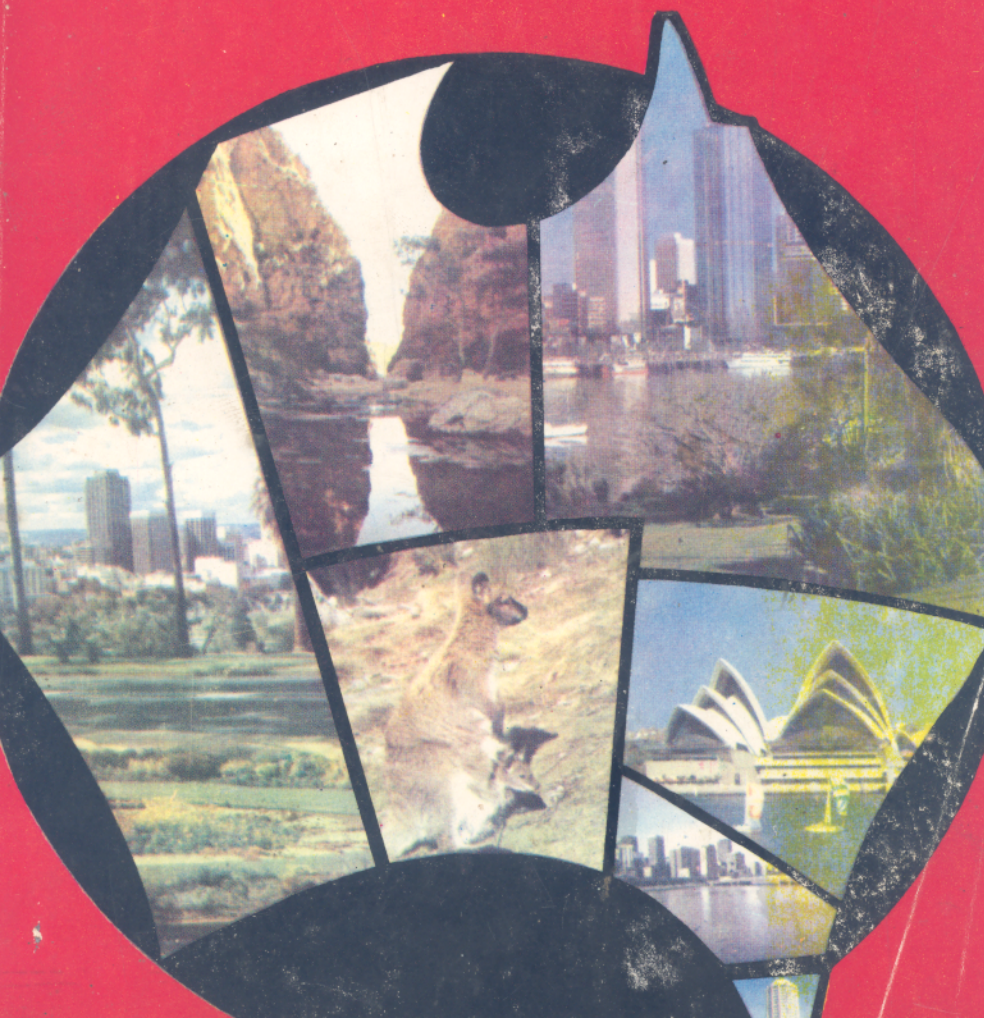


OXFORD UNIVERSITY PRESS

English for Travel

JOËNGCENADU L'ÇA



Oxford University Press
Walton Street, Oxford OX2 6DP

*Oxford New York Toronto
Delhi Bombay Calcutta Madras
Karachi Petaling Jaya Singapore
Hong Kong Tokyo Nairobi
Dar es Salaam Cape Town
Melbourne Auckland*

*and associated companies in
Beirut Berlin Ibadan Nicosia*

OXFORD is a trademark of
Oxford University Press

ISBN 0 19 451305 X

© John Eastwood 1980

First published 1980
Fifth impression 1987

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Oxford University Press.

Photographs by
Terry Williams
Mark Mason

Cover illustration by
David Scott

Printed in Hong Kong

Oxford University Press

TIẾNG ANH DU LỊCH

(ENGLISH FOR TRAVEL)

John Eastwood

(có kèm băng ghi âm)

Nhà Xuất bản Ngoại văn - Hà Nội

1990

Introduction

English for Travel is a course for business people and tourists. It is for people who travel to English-speaking countries or to countries where English is often used at airports, in restaurants, in shops and so on. It is a practical course which teaches you how to use English when buying a ticket, ordering a meal, hiring a car etc.

The course tells the story of a business trip to Athens. Peter and Maria Almar have a shop in Zurich. They visit Istanbul and Athens to buy things for their shop, and they also have a few days' holiday in Greece.

English for Travel can be used as a self-study course - you can use it at home without a teacher. (It can also be used with a teacher, and there is a Teacher's Guide to help teachers use the course in the classroom). You must know a little English before you start the course. (You may have learnt some at school or have spent one or two years learning English at evening classes). There are explanations of the more difficult or important words in each unit (Key Words) and an alphabetical Wordlist at the back of this book (pages 107-113). This will help you to find an explanation quickly if you do not know the meaning of a word.

Many words that the traveller needs are different in British English and American English. Both British and American English words are given in the Key Words and Wordlist.

The parts of the course are this book (the Coursebook) and two cassettes, so you will need a cassette player. The cassettes are a very important part of the course because the traveller has to do a lot of listening and speaking. The cassettes help you to listen to and understand English as it is used by travel agents, shop assistants etc. They also give you the chance to practise the kind of sentences you need to say when you have to ask for information, buy things etc. *English for Travel* teaches useful English ; it teaches realistic English ; and it gives active practice in the English needed for travel.

▲ *The Almars' shop in Zurich*

Lời giới thiệu

Tiếng Anh cho du lịch là một cuốn sách cho các nhà kinh doanh và khách du lịch, cho những người đi đến các nước nói tiếng Anh hoặc các nước sử dụng tiếng Anh nhiều ở sân bay, hàng quán, cửa hàng cửa hiệu v.v... Đây là một cuốn sách thực hành dạy cho mọi người cách sử dụng tiếng Anh khi mua vé, gọi một bữa ăn, hay thuê ô tô, v.v...

Cuốn sách kể về một chuyến đi kinh doanh tới Athens. Peter and Maria Almar có một cửa hiệu ở Zurich. Họ tới Istanbul và Athens để mua hàng và họ còn đi nghỉ vài ngày ở Greece.

Tiếng Anh cho du lịch có thể dùng để tự học ở nhà, không cần giáo viên (cũng có thể dùng khi có giáo viên - có cuốn hướng dẫn giáo viên sử dụng sách khi giảng dạy). Bạn đã phải biết một ít tiếng Anh trước khi học cuốn sách này (có thể bạn đã học một ít ở trường phổ thông và một hai năm ở lớp ban đêm). Ở mỗi bài đều có phần giải thích những từ khó hoặc quan trọng.

Giữa tiếng Anh và tiếng Mỹ có nhiều từ khác nhau, bạn sẽ thấy trong phần *Từ quan trọng*. Kèm theo cuốn sách này có hai băng casset rất quan trọng vì khách du lịch phải nghe và nói nhiều. Băng sẽ giúp bạn nghe và hiểu tiếng Anh như khi được dùng ở các đại lý du lịch hay cửa hàng. Nó cũng sẽ giúp bạn thực hành các câu bạn cần khi hỏi hoặc mua hàng. **Tiếng Anh cho du lịch** dạy tiếng Anh cần thiết, thực tế và giúp bạn thực hành tiếng để dùng khi đi du lịch.

To find out what English the traveller needs to understand and to use, we took recordings of travel agents, shop assistants etc. The English in the Listening for Information is taken from these recordings.

How to use the course

The course is in 11 units, each about a different aspect of travel – 'Asking about travel', 'At a hotel' etc. It is best if you work through the units from 1 to 11. If you already know a lot of English, you can leave out some units and do only those that you are most interested in or that are most useful to you. However, a lot of things in the course (e.g. how to ask questions) can be used in different situations, and so it will normally be best for you to work through the whole course.

Instructions for using the material are given in each unit of this book and on the cassettes. But here is a list of the parts of each unit with suggestions as to how they should be used.

1 Dialogue

The Dialogue tells the story of the Almars' trip to Athens. In the Dialogue there are examples of the language that you will practise in the unit. Listen to the Dialogue and try to understand it without looking at the words in your book. If you cannot understand the Dialogue at first, read it in your book and find out the meaning of the unknown words from the Key Words, which are after the Dialogue. Play the Dialogue again until you can understand it without looking at your book. When you understand the Dialogue, practise saying Peter's or Maria's words after the words on the tape.

2 Key words

The more difficult or more important words from the Dialogue and from the Listening for Information are listed here with an explanation or example. These words are also in the Wordlist at the back of the book so that if you forget the meaning of a word, you can find it quickly later on. When you have finished a unit, look back again at the Key Words you have learnt.

Để có được tiếng Anh mà người đi du lịch cần để hiểu và sử dụng, chúng tôi đã thu những câu đối thoại từ những nhân viên đại lý du lịch, những người bán hàng v.v...

Cách sử dụng sách :

Cuốn sách gồm 11 bài, mỗi bài về một lãnh vực khác nhau trong du lịch, ví dụ "Hỏi về du lịch", "Tại một khách sạn" Bạn nên đi từ bài 1 đến bài 11. Nếu bạn đã biết nhiều, bạn có thể bỏ qua một vài bài và chỉ học những bài bạn thích hoặc bạn thấy bổ ích. Tuy vậy, nhiều phần trong sách có thể sử dụng trong những ngữ cảnh khác nhau (ví dụ, cách đặt các câu hỏi), do đó tốt nhất là bạn nên đi từ đầu đến cuối sách.

Ở mỗi bài đều có hướng dẫn cách sử dụng. Tuy vậy dưới đây chúng tôi cũng đưa ra và giới thiệu chung cách sử dụng các mục trong từng bài.

1. Đối thoại

Phần đối thoại kể về chuyến đi của vợ chồng Almar tới Athens. Trong đối thoại có những câu bạn sẽ thực hành trong bài học. Bạn nghe băng và cố gắng không nhìn vào bài khóa trong sách. Nếu bạn không hiểu khi nghe lần đầu, bạn đọc bài đó trong sách và xem nghĩa của những từ không biết ở mục *Từ quan trọng*, sau bài *Đối thoại*. Nghe lại bài qua băng đến khi bạn hiểu nó mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu bài, bạn luyện bằng cách nói theo Peter hay Maria trong băng.

2. Từ quan trọng

Gồm những từ khó hoặc quan trọng trong bài *Đối thoại* và trong phần *Nghe để lấy thông tin*, có giải thích hoặc cho ví dụ.

3 Using the language

The first two exercises help you to practise some of the phrases and grammar in the Dialogue. You practise saying what you want, asking questions etc. These exercises are on your cassette, and the answers are all given too, so that you can check that your answer is correct. Always try to speak like the voice on the cassette. It is best if you do not look at your book when you are saying the answers, but you should look at your book if you find the sentences too difficult at first.

The third exercise is a short dialogue in which you play the role of a traveller, customer etc. at a travel agency, bank or shop. First you listen to the dialogue; secondly, you say the traveller's words at the same time as he or she says them; and thirdly, you have to stop the tape when it is the traveller's turn to speak, and you have to say the traveller's words. You can look at the words in your book until you are ready to play your role from memory.

4 Listening for information

This part of the unit contains a conversation (recorded on cassette), and a number of written questions about the conversation. In each conversation the words of the travel agent, shop assistant etc. are taken from a real conversation, so you will hear *real* English, the English you have to understand in real life. This means that you may find the conversation difficult to understand when you first hear it, but your work on the Dialogue and on Using the Language will help you. Try to understand the conversation first without looking at your book, but if you find it difficult, follow the words in your book as you listen. Some of the words were also in the Dialogue, others you will find in the Key Words. But remember that you do not need to understand every word. The important thing is to understand the meaning of the whole phrase or sentence. Listen to the conversation again until you can understand it without looking at your book. When you understand the conversation, read the questions in your book. Then play the conversation again, listening for the information that you need to answer the questions. Stop the tape and write the answer

3. Sử dụng tiếng

Hai bài tập đầu ở mỗi bài giúp bạn luyện các cụm từ thành ngữ và ngữ pháp trong bài hội thoại. Bạn luyện nói và hỏi. Các bài tập này có trong băng, cả phần trả lời, do đó bạn có thể xem câu trả lời của bạn có đúng không. Bạn nên cố luyện nói như giọng trong băng. Không nên xem sách khi trả lời, nếu không khó quá.

Bài tập thứ ba là một bài hội thoại ngắn trong đó bạn đóng vai một khách du lịch, một khách hàng . . . ở một đại lý du lịch, một ngân hàng hay một cửa hiệu. Trước tiên bạn nghe bài đối thoại, tiếp đó bạn nói vai của người đi du lịch cùng lúc với tiếng nói trên băng, sau đó bạn phải dùng băng mỗi khi đến lượt người đi du lịch nói, và bạn phải nói lời của người ấy. Bạn có thể nhìn sách cho đến khi bạn có thể đóng vai của mình theo trí nhớ.

4. Nghe để lấy thông tin

Phần này của bài gồm một hội thoại (ghi lại trên băng), và một số các câu hỏi trong sách về hội thoại đó. Lời của nhân viên đại lý du lịch, nhân viên của hàng được thu từ những cuộc hội thoại thật, do đó bạn sẽ nghe tiếng Anh thật, tiếng Anh mà bạn phải hiểu trong cuộc sống thực tế. Điều đó có nghĩa là lần đầu tiên nghe bạn có thể sẽ thấy bài hội thoại khó, nhưng bài *Đối thoại* và *Sử dụng tiếng* sẽ giúp bạn. Cố hiểu bài hội thoại mà không nhìn sách, nhưng nếu khó quá bạn có thể nhìn sách trong khi nghe. Có một số từ cũng có trong bài *Đối thoại* và một số từ trong phần *Từ quan trọng*. Nhưng nhớ rằng bạn không cần phải biết tất cả các từ. Điều quan trọng là phải biết được nghĩa của cả cụm từ, hay cả câu. Bạn nghe lại cho đến khi hiểu mà không cần nhìn sách. Khi bạn đã hiểu bài hội thoại, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó mở lại bài, nghe để chuẩn bị trả lời các câu hỏi. Dùng băng và viết xuống câu trả lời của mỗi câu hỏi hoặc cụm câu hỏi.

Introduction

to each question or group of questions; or take notes on a piece of paper as you listen, and then write all the answers when the conversation has finished. Answer each question in a word or short phrase. It is important that you do *not* read the conversation after you have looked at the questions, because the questions are a test of *listening*. Check your answers with the Key (pages 104–106).

5 Reading for information

The traveller has to understand spoken information, and *written* information too. You hear real English spoken in the Listening for Information, and in this part of the unit the brochure, timetable etc. is a *real* brochure or a *real* timetable. As with listening, the important thing when reading is to find the information you want. You do not need to understand every word the first time. You must answer the questions by finding the information from the written material. The more difficult words are explained in the Notes, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can. Look at the Key to make sure your answers are correct.

Additional notes

In one unit (Unit 3) there is also a writing exercise on filling in a form.

When you are learning English, it is best to work for not more than 1–1½ hours at one time. Two lessons of half an hour are better than one lesson of one hour. Practise as often as you can – two or three times a week, or every day. This is much better than, for example, spending a period of 4 or 5 hours on the course every month.

After each unit look again at the Key Words and try to remember a sentence with each word. If you found a unit difficult, do it again – it will be easier the second time. Or you can come back to it again later. The more you practise, the better your English will be.

Hoặc bạn có thể ghi chép vài điều khi nghe và viết tất cả các câu trả lời khi nghe hết bài hội thoại. Trả lời từng câu hỏi bằng một từ hoặc một câu ngắn. Điều quan trọng là sau khi đọc câu hỏi bạn không đọc lại bài hội thoại, bởi vì các câu hỏi chính là bài kiểm tra nghe. Xem phần *Giải đáp* (trang 104-106) để xem mình trả lời có đúng hay không.

5. Đọc để lấy thông tin

Người đi du lịch cần được hiểu những điều người khác nói hoặc viết. Bạn đã nghe tiếng Anh trong phần *Nghe để lấy thông tin*, trong phần này những tấm quảng cáo hay thời gian biểu đều là thật. Cũng như khi nghe, điều quan trọng khi đọc là lấy được những thông tin bạn cần. Bạn không phải hiểu tất cả các từ khi đọc lần đầu tiên. Bạn phải trả lời tất cả các câu hỏi qua bài đọc đó. Những từ khó được giải thích trong mục chú thích nhưng bạn hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước khi xem mục *chú thích*. Xem phần *Giải đáp* để xem mình trả lời có đúng hay không.

Vài lời nói thêm

Trong bài 3 có một bài tập điền vào tổ khai.

Khi bạn học tiếng Anh, tốt nhất là không nên học quá 1 tiếng 15 phút trong một lần. Hai lần đọc mỗi lần nửa giờ. Cố gắng thực hành thường xuyên - hai lần hoặc ba lần một tuần, hoặc hàng ngày. Như vậy tốt hơn rất nhiều so với, chẳng hạn, trong một tháng bạn học 4-5 giờ liền.

Sau mỗi bài bạn hãy xem lại phần *Từ quan trọng* và cố nhớ từng từ một trong câu đầy đủ. Nếu thấy bài nào khó, bạn hãy học lại lần thứ hai sẽ dễ hơn. Hoặc để khi khác quay lại bài đó. Bạn càng luyện sẽ càng giỏi.

Dialogue

Listen to the Dialogue. If you need to, you can look at the words in your book or at the Key Words after the Dialogue.

Peter and Maria Almar are in Istanbul, where they are buying things for their shop in Zurich. They want to talk to the manager of an export company, but he is not there at the moment, so the Almars plan to go to Athens for three days and then back to Istanbul. Peter is enquiring at a travel agency about travel to Athens.

Peter Good morning. I want to go to Athens. Could you tell me if there's a train today or tomorrow?

Travel agent There's a train every evening at 22.30.

Peter What time does it arrive in Athens, please?

Travel agent The train leaving today arrives at 11.40 on Wednesday.

Peter How much does it cost?

Travel agent The single fare is TL848 first class and TL567 second class.

Peter Sleeping accommodation is included, is it?

Travel agent No, that's extra.

Peter Oh. What sort of accommodation is there?

Travel agent Well, that depends on whether you travel first or second class. There are single-berth compartments for first-class passengers and two or three-berth compartments for second-class passengers.

Peter How much is a first-class berth?

Travel agent TL425 each night.

Peter Can I book a berth in advance?

Travel agent Yes, we can book a berth for you, providing there's space, of course.

Peter I see. And how much is it to Athens by air, please? Tourist class.

Travel agent TL1699. There's a flight tomorrow at 17.50 that gets to Athens at 18.40.

Peter Is there any reduction for a return journey?

Travel agent No, it's double fare, the same each way.

reduced prices

margin

Bài 1 : Hỏi về cách đi du lịch

Đối thoại

Hãy nghe bài đối thoại. Nếu cần bạn có thể nhìn bài đó trong sách hoặc phần *Từ quan trọng*.

Peter và Maria Almar đang ở Istanbul để mua hàng cho cửa hiệu của họ ở Zurich. Họ muốn nói chuyện với ông quản lý của một công ty xuất nhập khẩu nhưng hiện ông ta đi vắng. Do vậy vợ chồng Almar định sẽ đi Athens ba ngày, sau đó quay lại Istanbul. Peter đang hỏi một đại lý du lịch về cách đi Athens.

Peter : Chào ông/cô. Tôi muốn đi Athens. Ông/cô làm ơn cho tôi biết tàu đi hôm nay hay ngày mai ?

Nhân viên đại lý du lịch : Tối nào cũng có tàu đi vào 22 giờ 30.

P : Xin ông/cô cho biết khi nào tàu đến Athens ?

N : Tàu hôm nay đến đây vào lúc 11 giờ 40 ngày thứ tư.

P : Giá vé bao nhiêu ?

N : Vé một chiều hạng nhất giá 848 liras và hạng nhì giá 567 liras.

P : Kể cả giường ngủ chứ ?

N : Không, giường ngủ trả ngoài.

P : Ồ, thế thêm giường ngủ thì bao nhiêu ?

N : À, điều đó còn tùy ông đi hạng nhất hay hạng nhì. Có buồng một cho khách đi về hạng nhất và buồng hai hoặc ba người cho khách đi về hạng nhì.

P : Giường hạng nhất giá bao nhiêu ?

N : 425 liras một tối.

P : Tôi đặt vé giường trước được không ?

N : Được chứ, chung tôi sẽ giành cho ông một giường nếu con trống.

P : Vâng. Thẻ vé máy bay đi Athens là bao nhiêu, thưa ông/cô ? Loại vé du lịch.

N : 1699 Liras. Mai có chuyến bay khởi hành lúc 17 giờ 50, tới Athens lúc 18 giờ 40.

P : Về khu hỏi có được giảm không ?

N : Không, giá gấp đôi vé thường, hai lượt như nhau.

Peter Well, I'll have to think about it first. I'll call back to book the tickets. Thank you.

Travel agent Thank you, sir.

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter's words after him.



Compartments
1 First class
2 Second class
3 Berth

Key words

accommodation *place for sleeping*
adult *person who is no longer a child*

in advance *before*

berth *bed in a boat*

book *buy tickets for a seat, berth etc. in advance*

cabin *a room on a boat*

call back *come back; (when on the telephone) telephone again*

compartment *a room on a train*

couchette *bed in a train*

compartment *or boat*

depend on *How much the meal costs depends on what you eat.*

double *x2*

each way *for both journeys*

enquire *ask*

fare *money paid for a journey*

ferry *boat*

flight *journey by air*

following *next*

include *Meals aren't included; they're extra.*

involve *be part of something*

passenger *person who is travelling*

P : Vâng, để tôi xem đã. Tôi sẽ quay lại đặt vé sau. Xin cảm ơn.

N : Cảm ơn ông.

Quay lại băng và nghe lại bài *Đổi thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter.

Từ quan trọng

accommodation	: phòng ngủ
adult	: người lớn
in advance	: trước
berth	: giường (trên thuyền, tàu, v.v . . .)
book	: đặt mua vé trước
cabin	: phòng (trên thuyền)
call back	: trở lại, gọi lại (điện thoại)
compartment	: khoang (trên tàu)
courette	: giường nằm (trên tàu, thuyền)
depend on	: phụ thuộc vào
double	: gấp đôi
each way	: mỗi lượt
enquire	: hỏi
fare	: tiền vé
ferry	: phà
flight	: chuyến bay
following	: tiếp sau
include	: bao gồm
involve	: đòi hỏi phải
passenger	: hành khách
providing	: nếu, miễn là

Unit 1 Asking about travel

providing if	space <i>an empty place not already booked</i>
reduction <i>making less</i>	special <i>having something extra</i>
reservation <i>booking in advance</i>	toilet (USA: bathroom/rest room) WC
return (USA: round trip/two way) <i>going to a place and back again</i>	travel agency <i>shop where you buy travel tickets</i>
shower <i>I'd like a bath or shower.</i>	wash-basin (USA: washbowl) <i>You wash your hands in a wash-basin</i>
single $\times 1$	
single (USA: one way) <i>going to a place but not coming back</i>	

Using the language

Asking for information

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want to know if there's a train from Stockholm to Malmö.
Could you tell me if there's a train from Stockholm to Malmö, please?
- 2 You want to know where the toilet is.
Could you tell me where the toilet is, please?

You want to know

how much it costs to fly to Tokyo.
how much a letter to France costs.
if there's a bus to the airport.
what time breakfast is.
when the next train leaves.
if you can book a seat in advance.

Checking information

Listen to the information and then check that it is correct by making sentences with *is it?* or *are they?*

- 1 Sleeping accommodation is included.
Sleeping accommodation is included, is it?
- 2 The prices are for second class.
The prices are for second class, are they?
- 3 It's a three-hour journey.
- 4 These are return tickets.

reduction	: giảm
reservation	: đặt vé trước
return	: vé khứ hồi
shower	: vòi tắm hoa sen
single	: vé một chiều
single	: đi một chiều
space	: chỗ trống
special	: đặc biệt
toilet	: nhà vệ sinh
travel agency	: đại lý du lịch
wash-basin	: bồn rửa mặt

Sử dụng tiếng

Hỏi thông tin

Nghe thí dụ trong bảng rồi làm bài tập mà không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

- Bạn có muốn biết có tàu từ Stockholm đi Malmo không?
Ông/cô làm ơn cho biết có chuyến tàu nào từ Stockholm đi Malmo không?
- Bạn có muốn biết nhà vệ sinh ở đâu.

Bạn muốn biết		Ông/cô làm ơn cho tôi biết nhà vệ sinh ở đâu ?
		đi Tokyo bằng máy bay mất bao nhiêu lâu ?
		gửi một bức thư đi Pháp mất bao lâu ?
		có xe buýt đi sân bay không ?
		bữa sáng ăn vào mấy giờ ?
		khí nào chuyến tàu sau khởi hành ?
		đặt vé chỗ ngồi trước có được không ?

Kiểm tra lại thông tin

Nghe và sau đó kiểm tra xem thông tin đó có đúng không bằng cách đặt câu hỏi với *Is it* ? hoặc *Are they* ?

- Chỗ ngủ được tính gồm vào trong vé.
Chỗ ngủ được tính gồm cả vào trong vé phải không ?
- Đây là giá vé hạng nhì.
Đây là giá vé hạng nhì phải không ?
- Chuyến đi mất ba tiếng.
- Đây là vé khứ hồi.

Unit 1 Asking about travel

- 5 A berth is extra.
- 6 Couchettes are cheaper.
- 7 Two-berth compartments are more expensive.
- 8 It's double fare for the return journey.

At a travel agency

Listen to this dialogue.

Travel agent Can I help you?

Traveller *Could you tell me if there's a bus from Chicago to Cleveland in the morning?*

Travel agent They're at 6.30, 8.00 and 9.50.

Traveller *What time does the 8.00 arrive in Cleveland?*

Travel agent It gets into Cleveland at 4.05.

Traveller *And how much does it cost?*

Travel agent \$26.25.

Traveller Well, I'll call back. I'll have to think about it first.

Travel agent You buy your ticket on the bus.

Traveller I see. Thank you.

Go back and play the role of the traveller. Say the traveller's words at the same time as she does. You can look at your book if you need to. Now go back again and this time play the role of the traveller without looking at your book. Stop the tape after the travel agent's words and say the traveller's words.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which a traveller asks for information. Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on pages 3 and 4.

Traveller Good morning. Could you tell me if there's a night ferry from Hull to Rotterdam?

Travel agent Yes, it's six o'clock every evening.

Traveller And what time does it get into Rotterdam?

5. Giường ngủ trả thêm ngoài.
6. Toa nằm rẻ hơn.
7. Buồng hai giường đắt hơn.
8. Vé khứ hồi giá gấp đôi.

Tại một đại lý du lịch

Hãy nghe bài đối thoại này.

Nhân viên đại lý du lịch : Cô cần gì ạ ?

Khách du lịch : Ông/cô làm ơn cho biết có chuyến xe khách nào từ Chicago đi Cleveland vào buổi sáng không ?

N : Có các chuyến 6 giờ 30, 8 giờ và 9 giờ 50.

K : Chuyến 8 giờ đến Cleveland lúc nào ?

N : 4 giờ 05.

K : Giá vé bao nhiêu ?

N : 26,25 đô la.

K : Tôi sẽ quay lại sau. Để tôi xem thế nào đã.

N : Vé mua ngay trên ô tô.

K : Thế ạ. Cảm ơn.

Quay lại băng và đóng vai người khách du lịch. Cùng nói theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần.

Quay lại băng và lần này đóng vai người khách du lịch, không nhìn sách. Dừng băng sau mỗi câu nói của nhân viên đại lý du lịch và nói câu của người khách du lịch.

Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc hội thoại trong đó có người khách du lịch hỏi về một số thông tin. Hãy nghe bài hội thoại và cố gắng hiểu mà không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang ... và ...

Khách du lịch : Chào cô. Cô làm ơn cho tôi biết có chuyến tàu đêm nào từ Hull đi Rotterdam không ?

Nhân viên đại lý du lịch : Có đấy, vào 6 giờ chiều hàng ngày.

K : Khi nào thì tàu đến Rotterdam ?

Unit 1 Asking about travel

Travel agent Eight o'clock the following morning.

Traveller Uh-huh. There's just the one ferry, is there?

Travel agent Yes, it goes at six o'clock every evening.

Traveller Uh-huh. And how much does it cost?

Travel agent That depends on the sort of accommodation. How many passengers are there?

Traveller Well, we're two adults and two children, and we'd like a cabin. What sort of accommodation is there on the boat?

Travel agent Well, there's either a two-berth cabin – a two-berth standard cabin – what time of year?

Traveller We're going in July.

Travel agent July. Well, for a standard cabin that would be £32, that's per person, and for a special cabin, which has got wash-basin, shower and toilet, that'd be £36 per person. It's half fare for the children, under twelve.

Traveller Oh, I see. Well, they're both over twelve.

Travel agent Oh, well, they're both full then. So that'd be four adults. So, as I say, up to the end of September a special cabin is £36 and a standard cabin is £32, or there are couchette cabins which are a bit cheaper, that's £25-80.

Traveller £25-80.

Travel agent And that's just for the passengers, that's single journey, and that includes dinner, berth and breakfast, so there's two meals involved as well as the accommodation.

Traveller And the car is extra, is it?

Travel agent Yes, the car depends on the length. What make is it?

Traveller Oh, it's a Datsun 240. I don't know how long it is.

Travel agent And the year? Datsun 240. What year is it?

Traveller 78.

Travel agent That'd be £31-60 each way.

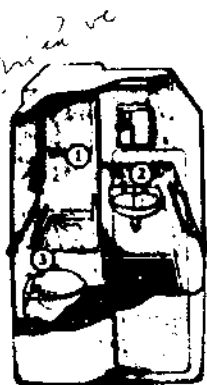
Traveller £31-60.

Travel agent Yes.

Traveller Is there any reduction for a return journey?

Travel agent No, it's just a straight double.

Traveller So it would be four times whatever type of cabin we have, from £36 down to £25-80, plus the £31-60 for the car, each way.



- 1 Shower
- 2 Washbasin
- 3 Toilet

- N : Tám giờ sáng hôm sau.
- K : Ư hừm, chỉ có mỗi chuyến đó thôi à ?
- N : Vâng, vào 6 giờ chiều hàng ngày.
- K : Ư hừm. Giá vé bao nhiêu ?
- N : Điều đó phụ thuộc vào chỗ ở trên tàu. Bao nhiêu người đi theo ông ?
- K : Hai người lớn và hai trẻ em, và tôi thích có một buồng. Buồng ở trên tàu như thế nào nhỉ ?
- N : Có buồng 2 giường - buồng 2 giường thông thường - ông đi vào lúc nào trong năm ?
- K : Chúng tôi đi vào tháng 7.
- N : Vâng, buồng thường giá 32 bảng mỗi người, buồng đặc biệt có bồn rửa, vòi tắm hoa sen và toa let giá 36 bảng mỗi người. Trẻ em dưới 12 tuổi mất nửa vé.
- K : Ồ, thế à. Hai con tôi đều trên 12 tuổi.
- N : Thế thì cả hai phải trả cả tiền vé. Như vậy có nghĩa là bốn vé người lớn. Như tôi nói rồi đây, cho tôi tháng 9 thì một buồng đặc biệt là 36 bảng và một buồng thường là 32 bảng, hoặc có những buồng chỉ có giường nằm rẻ hơn một chút giá 25,80 bảng.
- K : 25,80 bảng à ?
- N : Đó chỉ là cho hành khách thôi, đi một lượt, gồm có bữa tối, giường và bữa sáng, vậy có nghĩa gồm hai bữa ăn và giường ngủ.
- K : Dem xe phải trả thêm phải không ?
- N : Vâng, tùy chiều dài của xe. Xe loại gì vậy ?
- K : Xe Datsun 240. Tôi không biết nó dài bao nhiêu ?
- N : Sản xuất năm nào ? Datsun 240, năm nào nhỉ ?
- K : 78.
- N : Thế thì 31,60 bảng mỗi lượt đi.
- K : 31,60 bảng à.
- N : Vâng.
- K : Vé khứ hồi có được giảm tỷ nào không ?
- N : Không cứ gấp đôi lên thôi.
- K : Thế có nghĩa là mỗi lượt chúng tôi mất bốn xuất đối với bất cứ loại buồng nào có ở đây, từ 36 bảng xuống tới 25,80 bảng, cộng với 31,60 bảng tiền xe.

Unit 1 Asking about travel

Travel agent Each way. That's right, yes.

Traveller And what about reservations? Do you have to book well in advance?

Travel agent Well, providing there's space, we can get you on the same day, but we do have to enquire for each one, you know.

Traveller OK. Well, thank you very much. I'll probably call back to book the tickets. I'll have to think about it first.

Travel agent OK. Thank you, sir.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words. When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 What time in the evening does the ferry leave Hull?
- 2 What time does it arrive in Rotterdam?
- 3 How many people can sleep in a standard cabin?
- 4 How much does a standard cabin cost per person?
- 5 What three things are there in a special cabin but not in a standard cabin?
- 6 How much does a special cabin cost per person?
- 7 At what age do children pay the full fare?
- 8 What are the cheapest cabins called?
- 9 How much do they cost per person?
- 10 Does the fare include dinner?
- 11 Does it include breakfast?
- 12 Does it include the car?
- 13 How much is the return fare?
a) $1\frac{1}{2} \times$ the single fare. b) $2 \times$ the single fare.
- 14 Does the travel agent have to phone the company before she can sell a ticket?

Now check your answers with the Key on page 104.

N : Mỗi lượt, dùng thế.

K : Thế còn giữ chỗ trước thì sao ? Có phải đặt tiền sớm không ?

N : Nếu có chỗ, chúng tôi có thể để cho ông đi dùng ngày ông ra mua vé, nhưng chúng buộc phải hỏi xem ngày nào thì còn chỗ.

K : Tốt lắm. Cảm ơn cô rất nhiều. Tôi sẽ quay lại để đặt vé. Để tôi xem thế nào đã.

N : Được ạ. Cảm ơn ông.

Quay lại băng và nghe lại bài hội thoại cho đến khi bạn hiểu mà không nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng băng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

1. Máy giờ tối thì phá rồi Hull ?
2. Khi nào thì phá đến Rotterdam ?
3. Bao nhiêu người có thể ngủ trong phòng hạng thường ?
4. Giá mỗi vé trong buồng hạng thường là bao nhiêu ?
5. Ba điều gì chỉ trong buồng đặc biệt mà không có trong buồng hạng thường ?
6. Giá mỗi vé trong buồng đặc biệt là bao nhiêu ?
7. Trẻ em bao nhiêu tuổi thì phải trả cả vé ?
8. Buồng rẻ nhất gọi là buồng gì ?
9. Giá mỗi vé trong buồng đó là bao nhiêu ?
10. Giá vé có gồm cả bữa tối không ?
11. Giá vé có gồm cả bữa sáng không ?
12. Giá vé có gồm có cả tiền gửi xe không ?
13. Giá vé khứ hồi là bao nhiêu ?
 - a) $1\frac{1}{2}$ x giá vé một lượt.
 - b) 2 x giá vé một lượt.
14. Nhân viên đại lý du lịch có phải gọi điện về hãng trước khi bán vé không ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 195

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.



Vehicle Rates

3 Jan 1994 and show

Rates shown are for single journeys and are applicable to the actual date of travel. Return rates are double.

SPECIAL REDUCTION: The summer peak vehicle Tariff (covering journeys on Fridays and Saturdays 15 July to 27 August inclusive) will NOT be applied to bookings made and paid for prior to 1 May.

Cars, coaches mini-buses, caravans and trailers

Length of Vehicle not exceeding	Standard 1 Jan-3 July 5 Sept-31 Dec	Summer 4 July-4 Sept	Summer Peak Fri & Sat only 15 July-27 Aug
3.8m (12' 6")	£13.00	£16.60	£19.20
4.3m (14' 1")	£18.00	£23.10	£26.70
4.7m (15' 5")	£23.70	£30.50	£35.20
Over 4.7m (15' 5"): Supplementary charge per 30 cms (1 foot) in excess.			
	£ 2.25	£ 2.70	£ 3.15
Motorcycle combinations	£13.00	£16.60	£19.20
Motorcycles	£ 4.50	£ 5.40	£ 6.30
Bicycles	£ 2.00	£ 2.40	£ 2.80

Motorcycle combinations, motorcycles and bicycles are not reservable in advance, bookable at Seaspeed Dover on day of travel only.

Passengers travelling with vehicles

	Standard 1 Jan-3 July 5 Sept-31 Dec	Summer 4 July-4 Sept	Summer Peak Fri & Sat only 15 July-27 Aug
Adult	£8.60	£8.60	£8.60
Child (4 to 13 yrs)	£4.30	£4.30	£4.30

General information

Motorists should check in at least 45 minutes before departure time at the Hoverports at Dover or Boulogne or Calais.

Always book in advance if possible.

Seaspeed

Đọc để lấy thông tin

Hãy xem thông báo dưới đây rồi trả lời các câu hỏi. Sử dụng *Chú thích* nếu cần, nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Cước xe cộ

Đây là giá vé một lượt và áp dụng theo ngày đi cụ thể, vé khứ hồi giá gấp đôi.

Giảm giá đặc biệt : Bảng giá cước xe cộ thời kỳ cao điểm trong mùa hè (đối với các chuyến đi ngày thứ sáu và thứ bảy từ 15/7 đến 28/7) sẽ không áp dụng đối với những vé đã đặt hoặc mua trước ngày 1/5.

Xe ca, xe buýt to và nhỏ, xe nhà lưu động và xe moóc.

Chiều dài xe không quá	Thông thường 1/1 - 3/7 5/9 - 31/12	Mùa hè 4/7 - 4/9	Cao điểm mùa hè riêng thứ 6 và 7 15/7 - 27/8
3,8m	13,00 bảng	16,60 bảng	19,20 bảng
4,3m	18,00 bảng	23,10 bảng	26,70 bảng
4,7m	23,70 bảng	30,50 bảng	35,20 bảng

Quá 4,7 : Trả thêm mỗi 30cm là

	2,25 bảng	2,70 bảng	3,15 bảng
Mô tô thùng	13,00 bảng	16,60 bảng	19,20 bảng
Mô tô, xe máy	4,50 bảng	5,40 bảng	6,30 bảng
Xe đạp	2,00 bảng	2,40 bảng	2,80 bảng

Mô tô thùng, xe máy, xe đạp không đặt chỗ trước được, chỉ có thể đặt chỗ trong ngày đi tại Seaspeed Dover. *Hành khách đi theo xe.*

Người lớn	8,60 bảng	8,60 bảng	8,60 bảng
Trẻ em 4-13 tuổi	4,30 bảng	4,30 bảng	4,30 bảng

Thông báo chung

Lái xe máy, mô tô cần qua cửa kiểm soát ít nhất là 45 phút trước giờ tàu chạy tại Hoverports ở Dover hoặc Boulogne ở Calais. Nên đặt chỗ trước nếu có thể.

Unit 1 Asking about travel

- 1 What is the *single* fare for a car 4.5 metres long travelling on Thursday 21st July?
- 2 What is the *return* fare for a car 3.5 metres long travelling in June?
- 3 How can you travel at the summer peak time but not pay the summer peak rate?
 - a) If you book before 1 May.
 - b) If you book before 15 July.
- 4 Does a 14-year-old child pay half fare or full fare?
- 5 Your hovercraft leaves at 10.30. What is the latest time you can arrive at the Hoverport?

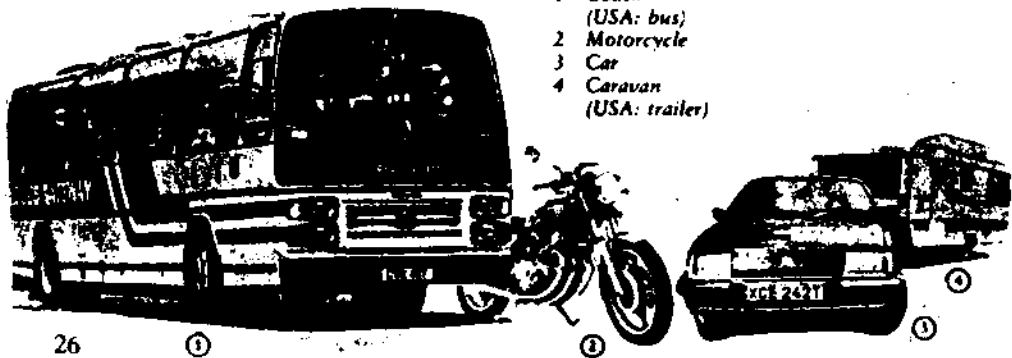
Now check your answers with the
Key on page 104.

Notes

actual *real*
apply to/be applicable to *The extra fare is applicable to first-class passengers only and will not be paid by second-class passengers.*
charge *money that you are asked to pay*
check in *arrive at an airport, bus station etc. and show your ticket*
cover *be applicable to*
departure time *time when the bus, ferry etc. leaves*
exceed/be in excess *be more than*
general information *information for all travellers*

hoverport *place where hovercraft arrive and leave*
motorcycle combination *motorcycle and sidecar*
peak time *when most people travel*
prior to *before*
rate *charge*
service *something arranged for travellers: The bus service to the town is poor, but the train service is good.*
supplementary *extra*
tariff *charge*
trailer *something pulled by a vehicle*
vehicle *car, bus etc.*

- 1 Coach
(USA: bus)
- 2 Motorcycle
- 3 Car
- 4 Caravan
(USA: trailer)



1. Giá vé một lượt cho một xe con dài 4,5m đi vào thứ năm ngày 21/7 là bao nhiêu?
2. Giá vé khứ hồi cho một xe con dài 3,5m đi vào tháng 6 là bao nhiêu ?
3. Khi bạn đi vào mùa hè làm thế nào để bạn không phải trả giá theo thời kỳ cao điểm mùa hè ?
 - a) Nếu bạn đặt vé trước 1/5.
 - b) Nếu bạn đặt vé trước 15/7.
4. Một trẻ em 14 tuổi phải trả cả vé hay nửa vé ?
5. Tàu lượt của bạn rời bến lúc 10 giờ 30. Muộn nhất là lúc nào bạn cần có mặt tại Hoverport ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang ...

Chú thích

actual	: thực tế
apply to/be applicable to	: áp dụng cho
charge	: tiền phải trả
check in	: kiểm tra
cover	: áp dụng cho
departure time	: giờ khởi hành
exceed/be in excess	: nhiều hơn, vượt
general information	: tin chung cho tất cả các hành khách
hoverport	: bến tàu lượt
motorcycle combination	: xe máy và mô tô thùng
peak	: giờ, thời gian cao điểm
prior to	: trước
rate	: mức tiền phải trả
trailer	: toa moóc
vehicle	: xe cộ

Dialogue

Listen to the Dialogue. If you need to, you can look at the words in your book or at the Key Words after the Dialogue.

Peter and Maria Almar decide to go to Athens by air. Maria goes to the travel agency to book the tickets.

Maria Good afternoon. I'd like to book two return air tickets from Istanbul to Athens, please.

Travel agent Certainly. When are you travelling?

Maria We want to take the flight tomorrow afternoon and come back next Friday afternoon.

Travel agent First class or economy class?

Maria Economy class.

Travel agent Two adults?

Maria Yes.

Travel agent And your name is ...?

Maria Almar. A-L-M-A-R.

Travel agent Initials?

Maria M. H.

Travel agent And the other passenger?

Maria P. J. Almar.

Travel agent On the 11th and the 14th, did you say?

Maria That's right. Do we have to change?

Travel agent No, it's a direct flight. Here are your tickets, Mrs Almar. These are for the outward journey - Istanbul to Athens on flight SN 862 at 17.50 on 11th July. And these are for the return journey - Athens to Istanbul on SN 863 at 15.10 on 14th July. Don't forget to be at the airport 45 minutes before departure time.

Maria Thank you. Do you accept credit cards?

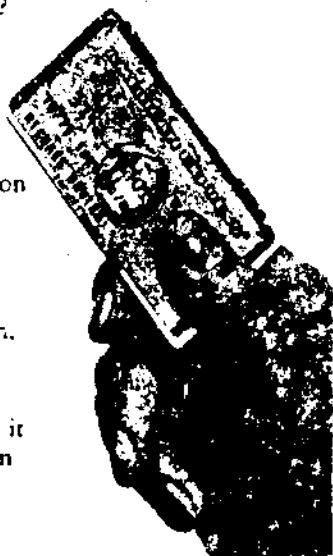
Travel agent Certainly. Thank you. That's TL6796.

Could you sign here, please? Thank you very much.

Maria Thank you.

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Maria's words after her.

Credit card



Bài 2 : Đặt vé

Đối thoại

Hãy nghe bài đối thoại. Nếu cần bạn có thể nhìn bài đọc trong sách hoặc phần Từ quan trọng.

Peter và Maria Almar quyết định đi Athens bằng máy bay. Maria tới đại lý du lịch để đặt vé.

Maria : Chào ông/cô. Tôi muốn đặt mua hai vé máy bay từ Istanbul đi Athens được không ?

Nhân viên đại lý du lịch : Thưa bà được ạ. Khi nào bà đi ?

M : Tôi muốn bay chiều mai và trở về chiều thứ sáu tới

N : Vé hạng nhất hay vé thường ?

M : Vé thường.

N : Hai người lớn à ?

M : Vâng,

N : Họ tên bà là ... ?

M : Almar. A-L-M-A-R.

N : Chữ cái đầu tên bà là gì ạ ?

M : M.H.

N : Và người kia ?

N : P. J. Almar.

N : Bà nói là ngày 11 và 14 phải không ạ ?

M : Đúng thế. Có phải chuyến máy bay không ?

N : Không, chuyến này bay thẳng. Vé của bà đây, bà Almar. Đây là vé chuyến đi, Istanbul - Athens, chuyến bay SN 862, khởi hành lúc 17 giờ 50 ngày 11 tháng bảy. Còn đây là vé chuyến về, Athens - Istanbul, chuyến SN 863, cất cánh lúc 15 giờ 10 ngày 14 tháng bảy. Bà nhớ có mặt tại sân bay 45 phút trước giờ bay.

M : Cảm ơn ông/cô. Tôi mua bằng tín phiếu được không ?

N : Được ạ. Cảm ơn. 6796 lia-rô. Mời bà ký vào đây. Rất cảm ơn bà.

M : Cảm ơn.

Quay lại băng và nghe lại lời *Đối thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nghe lại theo Maria.

Unit 2 Making travel arrangements

Key words

accept <i>accept</i> : dollars = allow a person to pay in dollars	decide <i>choose</i> : After thinking about it, I decided to go by bus.
apart from <i>You can travel any day apart from Friday = you can't travel on Friday.</i>	direct flight <i>flight on which you do not need to change</i>
approximately <i>about</i> : The flight takes approximately 10 hours.	economy class <i>second class</i>
arrangements <i>make arrangements = make plans, get ready</i>	initials <i>John David Smith's initials are J. D. S.</i>
available <i>can be used</i>	monthly return <i>return ticket for trips up to one month</i>
'cause <i>because</i>	ordinary <i>normal, standard</i>
certainly <i>yes, of course</i>	outward journey <i>first part of a return journey</i>
change <i>The ticket was \$4.50. I paid \$5 and got 50¢ change.</i>	probably <i>I'll probably leave tomorrow = I think I'll leave tomorrow.</i>
change <i>get into a different plane, train etc. in the middle of a journey</i>	rail ticket <i>train ticket</i>
conditions of this ticket <i>what you are allowed and not allowed to do after buying the ticket</i>	restriction <i>There's a restriction on exporting money. You can only take out £100.</i>
copy <i>I have a copy of my letter to the hotel.</i>	sign <i>write your name</i>
credit card <i>e.g. an American Express card</i>	slightly <i>a little</i>
	surcharge <i>make an extra charge via Auckland to Delhi via Melbourne and Hong Kong</i>

Using the language

Saying what you want

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want to make a reservation.
I'd like to make a reservation, please.
- 2 You want to buy a ticket for the ferry to Barcelona.
I'd like to buy a ticket for the ferry to Barcelona, please.

Từ quan trọng

accept (Accept dollars)	: nhận (nhận đô-la)
apart from	: ngoài ... ra
approximately	: khoảng chừng
arrangements (make arrangements)	: sự sắp (sắp xếp, bố trí)
available	: có thể kiếm được, mua được hay có được.
Cause	: bởi vì
Certainly	: được, tất nhiên
Change	: tiền thừa
Change	: đổi máy bay, tàu
Conditions of the ticket	: tình trạng vé
Copy	: bản (sao, chụp)
Credit card	: tín phiếu, decide: chọn, quyết định
direct flight	: chuyến bay thẳng.
economy class	: hạng hai (hạng kinh tế, tiết kiệm)
initials	: chữ cái đầu vắn tên, ví dụ J. D. S. là John David Smith
monthly return	: vé khứ hồi có giá trị trong một tháng
ordinary	: thông thường, thường
outward journey	: chuyến đi (của cuộc hành trình)
probably	: có lẽ
rail ticket	: vé tàu hỏa
restriction	: hạn chế
sign	: ký tên
slightly	: một chút, một ít
surcharge	: trả thêm
via	: đi qua, theo đường qua

Sử dụng tiếng

Nói những điều bạn muốn

Nghe thí dụ trong băng rồi làm bài tập mà không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn muốn đặt chỗ trước.

Làm ơn cho tôi đặt một chỗ trước.

2. Bạn muốn mua vé phà đi Barcelona.

Làm ơn cho tôi mua một vé phà đi Barcelona.

Unit 2 Making travel arrangements

You want to

book a cabin.
have a shower.
book a single room for 10th August.
book a table for this evening.
have some US dollars.
buy an air ticket to Nairobi.

Asking what you must do

Listen to the examples and then you ask the questions.

- 1 You don't know if you have to change planes or not.
Do I have to change planes?
- 2 You don't know if you have to book in advance or not.
Do I have to book in advance?

You don't know
if you have to

book a table or not.
have a visa or not.
pay in advance or not.
sign the copy or not.
write your address or not.
make the arrangements now or later.

At a travel agency

Listen to this dialogue.

Travel agent Good afternoon.

Traveller Good afternoon. I'd like a rail ticket to Amsterdam, please.

Travel agent Certainly. When are you travelling?

Traveller I'm taking the four o'clock train today.

Travel agent First or second class?

Traveller First class, please.

Travel agent That's £82.25, please.

Traveller Do you accept credit cards?

Travel agent Certainly. Thank you. Sign here, please.

Thank you very much.

Traveller Thank you.

Go back and play the role of the traveller. Say the traveller's words at the same time as he does. You can look at your book if you need to.

đặt trước một buồng trên tàu thủy.
 tắm bằng vòi hoa sen
 đặt một phòng đón vào ngày 10/8
 Bạn muốn đặt một bàn ăn vào tối nay.
 đổi một ít đô là Mỹ.
 mua một vé máy bay đi Nairobi.

Hỏi xem bạn phải làm gì ?

Nghe các thí dụ rồi hỏi các câu hỏi.

1. Bạn không biết bạn có phải chuyển máy bay hay không.
Tôi có phải chuyển máy bay không ?
2. Bạn không biết liệu bạn có phải đặt chỗ trước hay không ?
Tôi có phải đặt chỗ trước không ?

Bạn không biết đặt một bàn ăn không.
 liệu bạn có phải làm thị thực không.
 trả tiền trước hay không.
 ký vào bản sao hay không.
 viết địa chỉ của bạn hay không.
 thu xếp bây giờ hay sau đó.

Tại đại lý du lịch

Nhân viên đại lý du lịch : Chào ông

Khách đi du lịch : Chào ông/cô. Tôi muốn mua một vé tàu đi Amsterdam.

N : Được ạ. Khi nào ông đi ?

K : Tôi định chuyển 4 giờ hôm nay.

N : Hạng nhất hay hạng nhì ?

K : Hạng nhất.

N : 82,25 bảng thưa ông.

K : Ông/cô có nhận tín phiếu không ?

N : Có, xin cảm ơn. Xin mời ký vào đây. Rất cảm ơn.

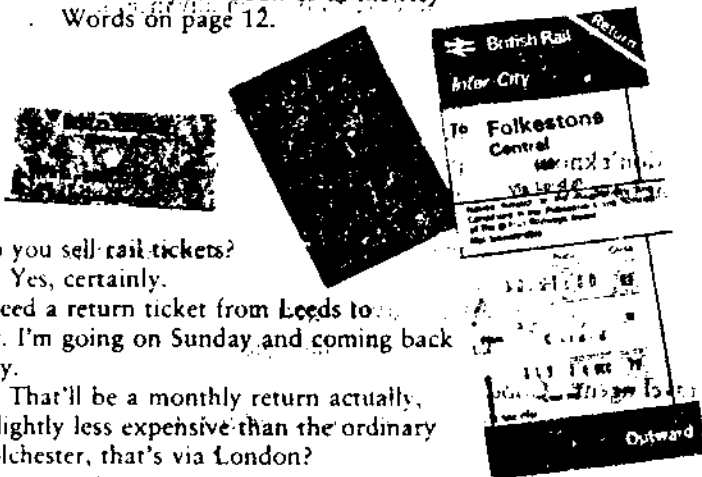
K : Cảm ơn ông/cô

Unit 2 Making travel arrangements

Now go back again and this time play the role of the traveller without looking at your book. Stop the tape after the travel agent's words and say the traveller's words.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which a traveller buys a ticket. Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on page 12.



Traveller Do you sell rail tickets?

Travel agent Yes, certainly.

Traveller I need a return ticket from Leeds to Colchester. I'm going on Sunday and coming back next Friday.

Travel agent That'll be a monthly return actually, which is slightly less expensive than the ordinary return. Colchester, that's via London?

Traveller Yes.

Travel agent It's £19.00 as far as London and an extra £5.55 through to Colchester.

Traveller £24.55.

Travel agent £24.55, yes.

Traveller Can I travel on any trains I like with that ticket?

Travel agent Well, there's no restriction apart from coming back; on the Thursday you said, didn't you?

Traveller No, Friday.

Travel agent Friday. Oh, well, there are restrictions coming back on a Friday. It depends what time you're going to come back – in the morning or afternoon?

Tickets

Quay lại băng và đóng vai người khách du lịch. Cùng nói theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần.

Quay lại băng và lần này đóng vai người khách du lịch, không nhìn sách. Dừng băng sau mỗi câu nói của nhân viên đại lý du lịch và nói câu của người khách du lịch.

Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc hội thoại trong đó một người khách du lịch hỏi mua vé. Hãy nghe bài hội thoại đó và cố gắng hiểu mà không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 30.

Khách du lịch : Ồ đây có bán vé tàu không ạ ?

Nhân viên đại lý du lịch : Vâng, có đây ạ.

K : Tôi cần mua một vé đi từ Leeds đến Colchester. Tôi định đi vào chủ nhật và về thứ sáu tới.

N : Vậy là về khứ hồi tháng, rẻ hơn vé khứ hồi thường một chút. Đi Colchester qua ngã London chứ.

K : Vâng,

N : 19 bảng đi London và 5,5 bảng nữa để đi Colchester.

K : 24,55 bảng tất cả à.

N : Vâng, 24,55 bảng.

K : Tôi có thể đi bất cứ tàu nào bằng vé đó được không ?

N : Khi đi không hạn chế gì cả, còn khi về, ông/cô nói sẽ về vào thứ năm phải không ạ ?

K : Không, thứ sáu chứ.

N : Thứ sáu. Ồ, về vào thứ sáu có hạn chế đấy. Tùy thuộc vào lúc nào ông về nửa - sáng hay chiều ?

Unit 2 Making travel arrangements



①

Traveller Afternoon. I'll probably want to come back on either the 19.00 or the 19.40 from London.

Travel agent The 19.40's OK.

Traveller But not the 19.00?

Travel agent No.

Traveller Would I have to pay extra on that one?

Travel agent If you came back on the 19.00, they'd surcharge you up to the normal fare, which would be approximately . . . about £4 extra to pay.

Traveller Oh, well, I'll take the cheaper one then.

Travel agent There's no restriction going down, and the only conditions of this ticket are that if you travel . . . well, if you travel on a Sunday, you're OK 'cause it's available for return on or after the following day, Monday, so you're OK. Where you can't use it is if you were going down on the Monday, for example, you couldn't return on the Friday, you'd have to wait till the Saturday.

Traveller Well, I'll take the cheaper one then, the one at £24.55.

Travel agent Monthly return to Colchester. One adult. £24.55. And you're travelling on the . . . ?

Traveller Sunday.

Travel agent Sunday the 19th?

Traveller Yes.

Railway station

(USA: train station)

1 Engine

(USA: locomotive)

2 Carriage

(USA: car)

1+2 Train

3 Platform

- K : Chiều. Tôi nghĩ là tôi sẽ về chuyến 19 giờ hoặc 19 giờ 40 từ London.
- N : Chuyến 19 giờ 40 thì được.
- K : Còn chuyến 19 giờ thì không được à ?
- N : Không.
- K : Tôi có phải trả thêm để đi chuyến đó không ?
- N : Nếu ông/cô về chuyến 19 giờ, họ sẽ bắt ông/cô trả thêm gần bằng một vé thường, khoảng ... 4 bảng nữa.
- K : Ồ, vậy thì tôi sẽ đi chuyến rẻ tiền hơn.
- N : Chuyến đi thì không hạn chế gì cả, điều kiện duy nhất của vé này là nếu ông/cô đi ... nếu đi vào chủ nhật thì không sao cả, bởi vì vé đó có thể về từ ngày thứ hai trở đi, như vậy thì được. Nhưng ông/cô không dùng được vé này nếu đi vào thứ hai mà lại về vào thứ sáu, ông/cô sẽ phải chờ cho đến thứ bảy.
- K : Thế thì tôi sẽ mua loại rẻ, vé loại 24, 25 bảng.
- N : Một vé khứ hồi tháng tới Colchester. Vé người lớn; 24, 25 bảng. Ông/cô sẽ đi vào ... ?
- K : Chủ nhật.
- N : Chủ nhật ngày 19 ?
- K : Vâng, '

Unit 2 Making travel arrangements

mind you 13.20.10

Travel agent That's your ticket. That one's for the outward journey, as it says there, Leeds to Colchester, and the copy is to bring you back.

Traveller Thank you.

Travel agent Thank you very much. And 45 pence change.

Traveller Thank you.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words. When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 Which is cheaper, a monthly return or an ordinary return?
- 2 What is the monthly return fare for the whole journey?
- 3 On part of the journey there is a train you cannot use with a monthly return ticket. Is it on the outward or the return journey?
- 4 What time is the train you cannot use?
- 5 How much extra would it cost to travel on any train you like?
- 6 If the outward journey is on *Sunday*, what is the first day that the return journey is allowed?
- 7 If the outward journey is on *Monday*, what is the first day you can come back?
- 8 Is the *copy* of the ticket for the outward or the return journey?

Now check your answers with the Key on page 104.

N : Vé của ông/cô đây. Tờ này lượt đi, như ghi ở trên vé từ Leeds tới Colchester, và tờ này để ông/cô trở về.

K : Cảm ơn ông/cô.

N : Cảm ơn ông/cô nhiều. Ông/cô trả cho 45 xu tiền đặt.

K : Cảm ơn.

Quay lại băng và nghe lại bài hội thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng băng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

1. Vé khứ hồi tháng hay vé khứ hồi thường rẻ hơn ?
2. Giá vé khứ hồi tháng cho cả chuyến đi là bao nhiêu
3. Trong chuyến đi có một chuyến tàu mà bạn không thể dùng vé khứ hồi tháng. Chuyến đó ở lượt đi hay lượt về ?
4. Chuyến tàu bạn không thể đi được là chuyến mấy giờ ?
5. Bạn phải trả thêm bao nhiêu để được đi bất cứ chuyến tàu nào bạn thích ?
6. Nếu bạn đi vào chủ nhật thì lượt về có thể bắt đầu từ ngày nào ?
7. Nếu bạn đi vào thứ hai thì bạn có thể trở về bắt đầu từ ngày nào ?
8. Bán vé các bon để dùng cho lượt đi hay lượt về ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 195

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.



General information

Baggage (free allowance)

The free allowance for each adult or child paying half fare is:

- On International Journeys—Tourist Class 44 lb. (20 kgs) First Class 66 lb. (30 kgs.)
- On Domestic Services 33 lb. (15 kgs)

There is no Free Allowance for an infant carried at 10 per cent of the adult fare, but infants food for consumption in flight and an infants' carrying basket are carried free of charge. Baggage in excess of the Free Allowance is charged for per kilogram at the rate of 1% of the one way, normal, adult, direct, first class, through fare and on domestic services 1% of the respective class fare paid.

Children

An infant under two years of age travelling on International Services accompanied by an adult and not occupying a separate seat

levy (levi) thu (thu); tryi
gains, 2nd class
5-12
is carried at 10% of the adult fare. Additional infants under two years of age accompanying the same adult, infants under two years of age occupying a separate seat and children of two years of age and above, but under twelve years of age are carried at 50% of the adult fare.

Youth fares

A discount of 25% of the normal tourist single, return or excursion fare is available to young people under the age of twenty two. Full information obtainable on request.

Airport service charges

In some countries an airport service charge, payable locally before departure is levied on all passengers embarking on International Flights.

The charge levied on passengers (except children under two years of age and passengers in transit) embarking from Yugoslavia is: Y.D. 35

Road transport

Transport between town terminal and airport is available at the following charge:—

Pula	Y.D. 15.00	Split	Y.D. 20.00
Zagreb	Y.D. 15.00	Belgrade	Y.D. 15.00
Dubrovnik	Y.D. 20.00	Ljubljana	Y.D. 20.00

Time of reporting at the airport. Passengers must report at the check-in desk and have all formalities completed 30 minutes before aircraft departure. Departures cannot be delayed for passengers who arrive late.

Độc để lấy thông tin

Hãy xem thông báo dưới đây rồi trả lời các câu hỏi. Sử dụng Chú thích nếu cần, nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Thông báo chung

Hàng hóa (miễn cước)

Hàng hóa miễn cước cho mỗi người lớn hoặc trẻ em trả nửa vé được phép mang là :

Đối với các tuyến đường quốc tế - Hàng vé du lịch 20 kg, Hàng nhất 30 kg.
Đối với các tuyến đường trong nước 15 kg.

Trẻ em đi vé 10% vé người lớn thì không được mang hàng miễn cước, nhưng thức ăn cho trẻ trên máy bay và nôi thì không phải trả cước. Hàng hóa quá mức miễn cước phải trả thêm mỗi kilogram 1% của loại vé một chiều, thông thường, cho người lớn, hạng nhất và 1% của loại vé đã mua đối với các tuyến đường trong nước.

Trẻ em

Đối với các tuyến đường quốc tế, một trẻ em dưới 2 tuổi đi kèm theo một người lớn và không ngồi ghế riêng phải trả 10% vé người lớn. Trẻ từ 2 tuổi đến 12 tuổi cũng đi kèm theo người lớn; trẻ em dưới 2 tuổi ngồi một ghế riêng, và trẻ em từ 2 tuổi đến 12 tuổi phải trả 50% vé người lớn.

Vé thanh thiếu niên

Thanh thiếu niên dưới 22 tuổi được giảm 25% giá vé các chuyến đi một lượt, khứ hồi, và các chuyến đi chơi tham quan. Thông tin chi tiết nữa sẽ được cung cấp theo yêu cầu.

Lệ phí phục vụ tại sân bay

Ở một số nước hàng hàng không đòi hành khách hàng không các tuyến quốc tế phải trả lệ phí tại sân bay trước khi bay.

Phí đánh vào hành khách (trừ trẻ em dưới 2 tuổi và hành khách quá cảnh) đi từ Nam Tư là 35 đi-na.

Giao thông đường bộ

Đi lại từ ga hoặc bến xe cuối đến sân bay trả tiền theo mức sau đây :

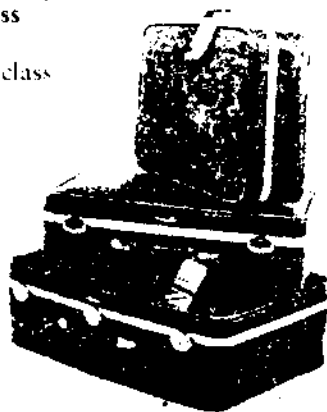
Pula	15,00 đi-na	Split	20,00 đi-na
Zagreb	15,00 đi-na	Belgrade	15,00 đi-na
Dubrovnik	20,00 đi-na	Ljubljana	20,00 đi-na

Thời gian cần có mặt tại sân bay

Khách hàng cần qua bàn kiểm soát và làm đầy đủ tất cả các thủ tục 30 phút trước khi máy bay cất cánh. Các chuyến bay không thể chậm lại để đợi các hành khách muộn.

Unit 2 Making travel arrangements

- 1 How much baggage is an international tourist-class passenger allowed to take without extra charge?
- 2 How much would it cost an international tourist-class passenger to take 5 kilograms of excess baggage?
 - a) 1% of the tourist-class fare.
 - b) 5% of the tourist-class fare.
 - c) 5% of the first-class fare.
- 3 What is the fare for a 4-year-old child?
 - a) No charge.
 - b) 10% of the full fare.
 - c) Half fare.
- 4 At what age are youth fares no longer available?
- 5 When do you pay the airport service charge?
 - a) When you buy your ticket.
 - b) When you catch your plane.
- 6 How much is the airport charge?
- 7 How much does it cost to travel from the terminal in Belgrade to the airport?
- 8 Your plane leaves at 11.15. What is the latest time you can check in?



Baggage

Now check your answers with the
Key on page 104.

Notes

accompany *travel with*
additional *more, extra*
aircraft (USA: airplane) *plane*
allowance *baggage allowance = how much baggage you are allowed to take*
charge *ask somebody to pay money*
complete *finish*
consumption *eating*
delay an aircraft *keep an aircraft waiting*
discount *reduction in price*
domestic *inside a country, not international*
embark *get on a plane or ship*
formalities *things that always have to be done e.g. showing your ticket*

and passport
infant *young child*
lb pound = 0.454 kilograms
levy a charge *ask somebody to pay money*
locally payable locally = *which can be paid at that place*
obtainable *which you can have*
occupy a seat *sit in a seat*
on request *if you ask* *min. 1 hour before*
respective fare *fare which was paid, fare which applies - then we do this*
separate *different*
terminal *place in a town where buses leave for the airport*
in transit *in the middle of a journey*
youth *young person*

- Hành khách đi vé du lịch quốc tế có thể mang được bao nhiêu hàng miễn cước?
- Hành khách đi vé du lịch quốc tế phải trả bao nhiêu cho 5kg hàng mang ngoài tiêu chuẩn miễn cước?
 - 1% vé du lịch.
 - 5% vé du lịch.
 - 5% vé hạng nhất.
- Vé cho một trẻ em 4 tuổi là bao nhiêu?
 - không mất tiền.
 - 10% vé
 - nửa vé.
- Đến bao nhiêu tuổi thì không được theo chế độ vé cho thanh thiếu niên nữa?
- Khi nào bạn trả lệ phí phục vụ sân bay?
 - Khi mua vé.
 - Khi đáp máy bay.
- Lệ phí sân bay là bao nhiêu?
- Đi từ ga cuối ở Belgrade đến sân bay mất bao nhiêu?
- Máy bay cất cánh lúc 11 giờ 15. Muộn nhất là mấy giờ thì bạn phải đến kiểm soát vào sân bay.

giảm vé cho trẻ em và có giá trị miễn

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 195

Chú thích

accompany	: đi với
additional	: thêm
aircraft (USA : airplane)	: máy bay
allowance (baggage allowance)	: hàng hóa được phép mang
charge	: đòi trả tiền
complete	: hoàn thành
consumption	: tiêu thụ
delay an aircraft	: làm chậm một máy bay
discount	: giảm giá
domestic	: nội, trong nước
embark	: lên máy bay, lên tàu thủy
formalities	: thủ tục
infant	: trẻ con
Lb	: pao = 0,45 kg
levy a charge	: đòi trả tiền
locally (payable locally)	: có thể trả lại chỗ.
obtainable	: có thể lấy được
occupy a seat	: chiếm một ghế.
on request	: nếu bạn hỏi, nếu được hỏi tới
respective fare	: theo vé đã trả, theo vé đang dùng
separate	: riêng
terminal	: bến
in transit	: quá cảnh
youth	: thanh niên

Dialogue

Listen to the Dialogue. If you need to, you can look at the words in your book or at the Key Words after the Dialogue.

Peter and Maria Almar have arrived at Istanbul airport to catch a plane to Athens.

Maria Is this the check-in for the flight to Athens?

Check-in clerk Yes, that's right. Can I see your tickets and passports, please? And could you put your baggage on the scale?

Peter Can I take this briefcase as hand baggage?

Check-in clerk Yes, that's all right. Smoking or no smoking?

Maria No smoking, please.

Check-in clerk Here are your boarding cards. You'll need to show them again at the gate.

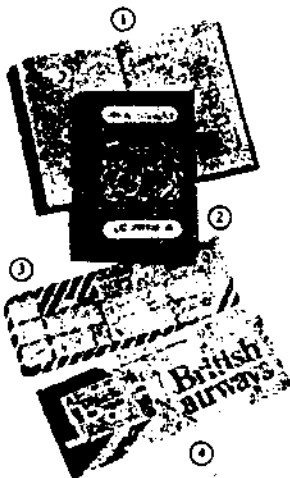
Maria Can we board the aircraft now?

Check-in clerk Can you wait until it's announced, please, and then go to Passport Control.

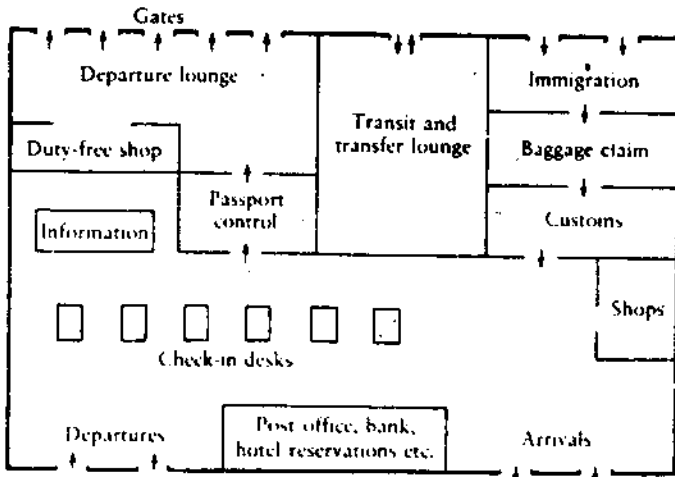
Announcement Sabena Airways flight SN 862 to Athens and Brussels. This flight is now boarding at Gate 6.

Check-in clerk Boarding now at Gate 6.

Maria Thank you.



- 1 Visa
- 2 Passport
- 3 Boarding card
- 4 Ticket



Bài 3 : Tại sân bay

Đối thoại

Hãy nghe bài đối thoại. Nếu cần bạn có thể nhìn bài dò trong sách hoặc phần *Từ quan trọng*.

Peter và Maria Almar vừa tới sân bay Istanbul để đáp chuyến bay đi Athens.

Maria : Đây là trạm kiểm soát để ra máy bay đi Athens phải không ?

Nhân viên kiểm soát : Vâng, đúng đấy. Xin bà cho xem vé và hộ chiếu, và cho hành lý lên cân.

Peter : Tôi xách tay chiếc cặp này được không ạ ?

N : Vâng, được. Ông bà ngồi khoang hút thuốc hay không đây ?

M : Khoang không hút thuốc.

N : Đây là phiếu lên máy bay của ông bà. Ông bà phải đưa ra khi qua cửa.

M : Chúng tôi lên máy bay bây giờ được không ?

N : Xin ông bà đợi đến khi có thông báo, sau đó qua cửa kiểm tra hộ chiếu.

Thông báo : Đường hàng không Sabena, chuyến bay SN 862 tới Athens và Brussels. Chuyến bay này đang đón khách tại cửa số 6.

N : Cửa số 6.

M : Cảm ơn.

Unit 3 At an airport

At Passport Control Peter has to answer some questions.

Passport officer Do you live in Switzerland? *by h*

Peter Yes, I do.

Passport officer What was the purpose of your visit to Turkey?

Peter It was a business trip.

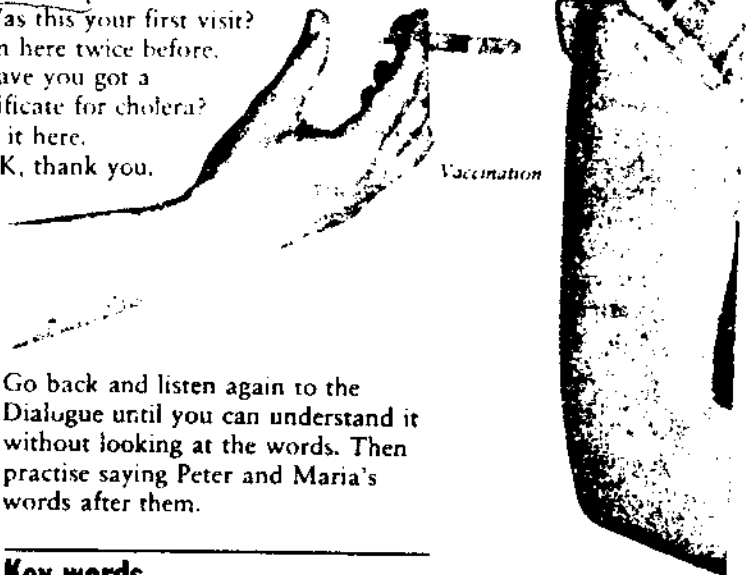
Passport officer Was this your first visit?

Peter No, I've been here twice before.

Passport officer Have you got a vaccination certificate for cholera?

Peter Yes, I've got it here.

Passport officer OK, thank you.



Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter and Maria's words after them.

Key words

above *more than*

I'm afraid I'm sorry to say

announce/make an announcement

give information to a group of people

as long as if

board *get on a plane, ship, train etc.*

briefcase *small case for papers*

cholera *illness you can catch in hot countries*

clerk *person who does paper work in an office, bank etc.*

control *checking*

Customs *I had to pay the Customs £5 to import the cigarettes.*

declare *say what goods you have duty-free without duty (money you pay to bring cigarettes, drink etc. into a country)*

gate *Passengers for Paris go to Gate 12.*

gift *something you give to a person, a present*

goods *things for sale, things a person has bought*

Green Channel — see page 27.

immigration *going into a country*

item *thing, piece of goods*

line *type of goods*

Tại cửa kiểm tra hộ chiếu, Peter phải trả lời một số câu hỏi.

Nhân viên kiểm soát : Ông sống ở Thụy Sĩ à ?

Peter : Vâng.

N : Ông đi Thổ Nhĩ Kỳ làm gì ?

P : Tôi đi kinh doanh.

N : Đây là chuyến đầu à ?

P : Không, trước tôi đã đến đây hai lần rồi.

N : Ông có giấy chứng nhận tiêm phòng tả không đây ?

P : Có đây ạ.

N : Được rồi, cảm ơn ông.

Quay lại băng và nghe lại bài *Đã thôi* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter và Maria.

Từ quan trọng

above	: hơn, trên
I'm afraid	: tôi e là, rất tiếc là
announce/make an announcement	: thông báo
as long as	: chừng nào mà
board	: lên (máy bay, tàu thủy, tàu hỏa)
briefcase	: cặp đựng giấy tờ
cholera	: bệnh tả.
clerk	: nhân viên
control	: kiểm soát
customs	: hải quan
declare	: khai báo
duty-free	: miễn thuế
gate	: cửa
gift	: quà tặng, tặng phẩm
goods	: hàng hóa
immigration	: sự di cư
item	: tiết mục



liqueur e.g. Cointreau, Benedictine, Crème de Menthe	after passengers on a plane
lounge waiting room	terminal part of an airport; Flights to Africa leave from Terminal 3.
luggage baggage (suitcases, bags etc.)	tobacco Cigarettes are made from tobacco.
officer e.g. a customs officer, passport officer, police officer, immigration officer	transfer change planes in the middle of a journey
present something you give to a person, a gift	trip journey
purpose the purpose of your journey = why you are travelling	twice two times
be resident in live in	vaccination certificate piece of paper saying that a doctor has vaccinated you against an illness
scale We weigh things on a scale.	valid This is an old passport – it's not valid now.
spirits (USA hard liquor) e.g. whisky, cognac, vodka	weight how heavy a thing is
steward/stewardess (USA flight attendant) man/woman who looks	wine e.g. Riesling, Burgundy, Chianti

Using the language

Asking if you are allowed to do things

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want to know if you are allowed to board the aircraft now.
Can I board the aircraft now?
- 2 You want to know if you are allowed to bring in 300 cigarettes.
Can I bring in 300 cigarettes?

You want to know if you are allowed to

use the ticket on a weekday.
pay by cheque.
leave the car in London.
break the journey in Budapest.
catch the flight without
a reservation.
take your briefcase on the plane.

liqueur	: rượu
lounge	: phòng đợi
luggage/baggage	: hành hóa
officer	: nhân viên hải quan, sĩ quan
present	: quà tặng
purpose	: mục đích, ý định
be resident in	: sống ở
scale	: cân
spirits (USA hard liquor)	: rượu mạnh
steward/stewardess (USA flight attendant):	người phục vụ trên máy bay, chiêu đãi viên
terminal	: bến, ga cuối
tobacco	: thuốc lá
transfer	: chuyển máy bay giữa đường
trip	: chuyến đi
twice	: hai lần
vaccination certificate	: giấy chứng nhận tiêm phòng
valid	: có giá trị
weight	: trọng lượng
wine	: rượu vang

Sử dụng tiếng Anh

Hỏi xem bạn có được phép làm điều gì không.

Nghe thí dụ trong bảng rồi làm bài tập mà không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn muốn biết liệu bạn có được phép lên máy bay bây giờ không.
Tôi lên máy bay bây giờ được chứ ?
2. Bạn muốn biết liệu bạn có được phép mang 300 điếu thuốc không.
Tôi mang 300 điếu thuốc có được không ?

Bạn muốn biết liệu
bạn có được phép

dùng vé này vào một ngày thường trong tuần không.
trả tiền bằng séc.
để xe ở lại London.
để lại nghỉ ở Budapest trên đường đi
lên máy bay mà không đặt chỗ trước
mang cập lên máy bay.

Trả lời các câu hỏi

Unit 3 At an airport

Answering questions

Listen to the question and then give an answer beginning with *yes* or *no*. Answer number one with *yes*, number two with *no*, number three with *yes* and so on.

- 1 Are you here on business?
Yes, I am.
- 2 Do you live in England?
No, I don't.
- 3 Have you got a visa?
- 4 Have you anything to declare?
- 5 Did you reserve a seat?
- 6 Are you importing any goods?
- 7 Is this your first visit to Norway?
- 8 Did you have any excess baggage?

On the aircraft

Listen to this dialogue.

- Stewardess Would you like any duty-free goods?
Traveller *Yes, a litre bottle of whisky, please.*
Stewardess What sort would you like?
Traveller *Johnnie Walker, please.*
Stewardess That's \$6.80.
Traveller *Can I pay in francs?*
Stewardess Haven't you got any US dollars?
Traveller *No, I haven't. I'm sorry.*
Stewardess OK, that'll be all right. I'll bring the change in a moment.
Traveller *Thank you.*

Go back and play the role of the traveller. Say the traveller's words at the same time as he does. You can look at your book if you need to.

Now go back again and this time play the role of the traveller without looking at your book. Stop the tape after the stewardess's words and say the traveller's words.

Trả lời các câu hỏi

Đọc các câu hỏi rồi trả lời bắt đầu bằng Yes hoặc No. Trả lời câu đầu tiên bắt đầu bằng Yes, câu thứ hai bằng No, câu thứ ba bằng Yes và tiếp tục như thế.

1. Ông/cô đến đây vì công việc à ?
Vâng, đúng thế.
2. Ông/cô sống ở Anh à ?
Không, tôi không sống ở Anh.
3. Ông/cô có thị thực không ?
4. Ông/cô có gì để khai không ?
5. Ông/cô đã đặt chỗ trước chưa ?
6. Ông/cô có mang hàng nhập gì không ?
7. Đây là lần đầu tiên ông/cô đến Na Uy à ?
8. Ông/cô có hàng ngoại hàng miễn thuế không ?

Trên máy bay

Nhân viên phục vụ : Ông có muốn mua hàng miễn thuế không ?

Khách : Có, cho tôi chai uýt-xki một lít.

N : Loại nào ạ ?

K : Johnnie Walker cô ạ.

N : 6,80 bảng.

K : Tôi trả bằng đồng francs có được không ?

N : Ông có đô la Mỹ không ?

K : Rất tiếc là không.

N : Được, không sao. Tôi sẽ trả lại tiền thừa ngay.

K : Cảm ơn cô.

Quay lại băng và đóng vai người khách du lịch. Cùng nói theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần.

Quay lại băng và lần này đóng vai người khách du lịch, không nhìn sách. Dùng băng sau mỗi câu nói của nhân viên đại lý du lịch và nói câu của người khách du lịch.

Listening for information

Now you will hear two conversations at an airport. Listen to the conversations and try to understand them without looking at the words in your book or at the Key Words on pages 21 and 22.

Conversation 1 Checking in

Check-in clerk Good morning.

Traveller Good morning. Can I check in here for the flight to New York?

Check-in clerk Yes, I'm afraid it's ^{just a bit} running late today, it's leaving at ten past three instead of one o'clock.

Traveller Oh dear.

Check-in clerk May I have your ticket and your passport? ... Thank you very much.

Traveller Can I take this briefcase as hand baggage?

Check-in clerk Yes, as long as it'll go under the seat. Have you any other baggage?

Traveller Yes, I've got these two suitcases and this bag.

Check-in clerk I'm afraid the baggage allowance to New York is two pieces. It doesn't involve weight, only the number of pieces.

Traveller So how much excess baggage is there?

Check-in clerk The extra charge is £20 for each extra piece that you have.

Traveller For each piece above two?

Check-in clerk Yes, so that'll be £20.

Traveller I see. Do I have to pay now?

Check-in clerk Yes, please ... £20. Thank you very much. Where would you like to sit?

Traveller No smoking, please.

Check-in clerk No smoking. Window?

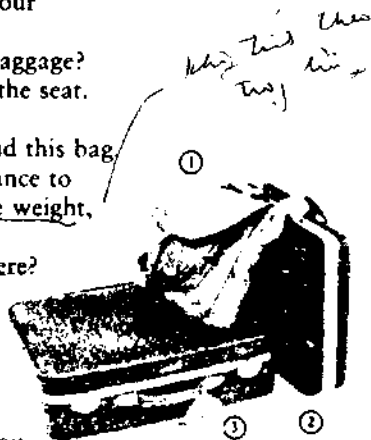
Traveller Yes, by the window, please.

Check-in clerk So that's 18A, that's your boarding card and your ticket that you'll need to show again at the gate.

Traveller Thank you.

Check-in clerk Do you have a valid visa for New York?

Traveller Yes, I do.



- Luggage
1 Bag
2 Briefcase
3 Suitcase

Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe hai cuộc hội thoại tại sân bay. Hãy nghe các bài hội thoại đó và cố gắng hiểu mà không nhìn các bài đó trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 46 và 48.

Hội thoại 1 - Qua cửa kiểm soát

Nhân viên kiểm soát : Chào cô.

Khách du lịch : Chào ông/cô. Tôi qua cửa này để ra máy bay đi New York phải không ạ ?

N : Vâng, tôi ở là máy bay hôm nay chậm đấy, 3 giờ 10 phút chứ không phải 1 giờ đầu.

K : Trời ơi.

N : Xin cô cho xem vé và hộ chiếu . . . Cảm ơn.

K : Tôi xách tay chiếc cặp này được không ?

N : Được, nếu cô đã được nó dưới ghế. Có có hàng gì nữa không ?

K : Có, tôi có hai va ly và chiếc túi này.

N : Rất tiếc là mỗi người chỉ được phép mang theo tới New York có 2 kiện. Không tính trọng lượng, chỉ tính số lượng thôi.

K : Vậy hàng gửi thêm phải trả bao nhiêu ?

N : Giá cước hàng gửi thêm là 20 bảng một kiện.

K : Ngoài hai kiện được phép mang miễn cước phí phải không ạ ?

N : Vâng, thế nghĩa là cô phải trả 20 bảng.

K : Tôi hiểu. Tôi phải trả bây giờ à ?

N : Vâng, thưa cô. 20 bảng. Cảm ơn cô rất nhiều. Cô muốn ngồi chỗ nào ?

K : Chỗ không hút thuốc.

N : Không hút thuốc, bên cửa sổ ?

K : Vâng, xin ông/cô cho bên cửa sổ.

N : Đây, chỗ của cô là 18A, đây là thẻ lên máy bay và vé máy bay mà cô phải đưa ra ở cửa.

K : Xin cảm ơn.

N : Cô có thị thực nhập cảnh còn giá trị để vào New York không ?

K : Có.

Unit 3 At an airport

Check-in clerk Can I see it? . . . Thank you. We'll be boarding at Gate 23 at two forty-five.

Traveller Gate 23. Right, thank you very much.

Check-in clerk You're welcome.

Conversation 2 Going through Customs

Customs officer Would you like to put your luggage on here? . . . Thank you. Where have you just come from?

Traveller From Madrid.

Customs officer Madrid. Are you resident in Spain, or do you live in the UK?

Traveller I live in Spain.

Customs officer Can I see your passport, please?

. . . Thank you. How long are you coming to the UK for?

Traveller For a week.

Customs officer On holiday, are you? Or business?

Traveller Yes, on business.

Customs officer I see. OK. Well then, you understand that you've come into the Green Channel, which means you have nothing to declare.

Traveller Yes.

Customs officer Is this all your luggage?

Traveller This is all, yes.

Customs officer Nobody else is travelling with you?

Traveller No, I'm travelling alone.

Customs officer OK then. What type of goods have you got, cigarettes, cigars?

Traveller I've got just 200 cigarettes.

Customs officer Nothing else at all in the tobacco line?

Traveller No.

Customs officer Any drink at all? Spirits? Liqueurs? Wine?

Traveller Just this bottle of whisky.

Customs officer Was that bought in the duty-free shop, or . . . ?

Traveller Yes, at Madrid airport.

Customs officer I see. Are you bringing any gifts at all for anybody in the UK?

Traveller Well, the whisky is a present, but that's all.



- 1 Cigarettes
- 2 Cigars

- N : Cho tôi xem nào . . . Cảm ơn. Chúng ta sẽ lên máy bay tại cửa số 23, vào lúc 2 giờ 45.
- K : Cửa số 23. Tốt lắm, cảm ơn ông/cô rất nhiều.
- N : Rất hân hạnh.

Hội thoại 2 - Qua cửa hải quan

- Nhân viên hải quan : Ông làm ơn để hành lý lên đây. Cảm ơn. Ông vừa từ đâu tới ?
- Khách đi du lịch : Từ Madrid.
- N : Madrid. Ông ở Tây Ban Nha hay ở Anh ?
- K : Tôi sống ở Tây Ban Nha.
- N : Xin ông cho xem hộ chiếu . . . Cảm ơn. Ông định đến Anh trong bao lâu ?
- K : Một tuần.
- N : Ông đi nghỉ có phải không ? Hay ông đi công tác ?
- K : Tôi đi công tác.
- N : À ra thế. Được. Ông cũng biết là đây là cửa xanh, có nghĩa là không có gì phải khai báo cả, phải không ?
- K : Vâng.
- N : Tất cả hàng hóa của ông để đây à ?
- K : Vâng, tất cả đây.
- N : Không có ai đi cùng ông ư ?
- K : Không, tôi đi một mình.
- N : Nào, ông mang loại hàng gì, thuốc lá, xì gà chứ ?
- K : Tôi có đúng 200 điếu thôi.
- N : Không có gì khác ngoài mặt hàng thuốc lá này chứ ?
- K : Không.
- N : Đồ uống có gì không ? Rượu mạnh, rượu màu, rượu vang có không ?
- K : Tôi chỉ có chai uýt-xki này thôi.
- N : Ông mua chai đó trong cửa hàng miễn thuế hay ở . . . ?
- K : Tại sân bay Madrid.
- N : Được thôi. Ông có mang quà tặng cho ai ở Anh không ?
- K : Đây, chai uýt-xki này là quà tặng, chỉ có thế thôi.

Unit 3 At an airport

Customs officer I see. No other small items – watches, jewellery?

Traveller No, it's just personal things.

Customs officer OK. Right, sir. Would you let me have a look in there? ... Is the calculator going back to Spain with you?

Traveller Yes it is. It's mine.

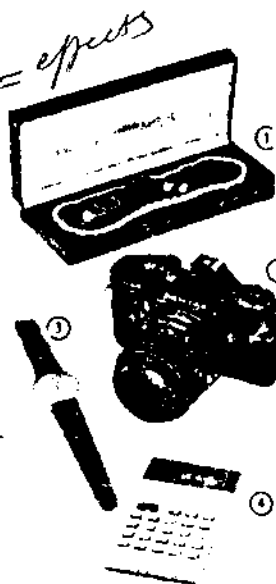
Customs officer Do you have a camera at all?

Traveller No, not with me.

Customs officer OK, sir. Thank you very much.

Go back and listen again to each conversation until you can understand it without looking at the words.

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.



- 1 Jewellery
(USA: jewelry)
- 2 Camera
- 3 Watch
- 4 Calculator

Conversation 1

- 1 What time will the flight leave today?
- 2 What time does it normally leave?
- 3 What is the baggage allowance on flights to New York?
- 4 How much must she pay for the excess baggage?
- 5 Can she pay later?
- 6 What is the number of her seat on the plane?
- 7 Which gate will she have to go to?
- 8 What time will she be able to board the plane?

Conversation 2

- 9 Where has the traveller come from?
- 10 Why has he come to the UK?
- 11 What does it mean if he goes into the Green Channel?
 - a) He has something to declare.
 - b) He has nothing to declare.
- 12 How many cigarettes has he got?
- 13 What drink has he got?
- 14 Has he got any jewellery?
- 15 Is he going to give the calculator to another person?

- N : Được rồi. Không có hàng gì khác chứ? Đồng hồ, tư trang ?
- K : Tôi không mang gì khác ngoài đồ dùng cá nhân.
- N : Tốt,được rồi, thưa ông. Cho phép tôi xem trong túi nhé. Máy tính này ông có mang theo về Tây Ban Nha không ?
- K : Có. Máy này là của tôi thường dùng.
- N : ông có mang máy ảnh không ?
- K : Không, không có.
- N : Được rồi. Rất cảm ơn ông.

Quay lại băng và nghe lại từng bài hội thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng băng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

Hội thoại 1

1. Máy giờ chuyển bay hôm nay cất cánh ?
2. Thông thường máy bay cất cánh lúc mấy giờ ?
3. Hàng được miễn cước ở chuyến bay đi New York là bao nhiêu ?
4. Cô ấy phải trả thêm hàng ngoài miễn cước là bao nhiêu ?
5. Cô ấy trả sau có được không ?
6. Số ghế trên máy bay của cô ấy là gì ?
7. Cô ấy phải đi qua cửa nào ?
8. Máy giờ cô ấy có thể lên máy bay ?

Hội thoại 2

9. Người khách du lịch từ đâu tới ?
10. Ông ấy đến nước Anh để làm gì ?
11. Nếu ông ấy đi Cửa xanh có nghĩa gì ?
 - a) Ông ấy có hàng phải khai báo.
 - b) Ông ấy không có gì phải khai báo.
12. Ông ấy có bao nhiêu điều thuốc ?
13. Ông ấy mang theo loại đồ uống gì ?
14. Ông ấy có đồ tư trang không ?
15. Ông ấy sẽ đưa chiếc máy tính cho người khác phải không ?

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

DUTY-FREE ALLOWANCES

If you have come from an EEC country the allowances in column 1 apply to goods obtained duty and tax-paid within the EEC. The allowances in column 2 apply if any of the goods were obtained outside the EEC or in a duty and tax-free shop, or duty and tax-free on a ship or aircraft.

If you have come from a country outside the EEC the allowances in column 2 apply.

	1	2
Tobacco Goods		
Cigarettes	300	200
or		
Cigarillos	150	100
or		
Cigars	75	50
or		
Tobacco	400	250
grammes		grammes
Alcoholic Drinks		
over 38.8° proof (22° Gay-Lussac)	1 1/2 litres	1 litre
or		
not over 38.8° proof	3 litres	2 litres
or fortified or sparkling wine		
plus still table wine	3 litres	2 litres

Persons under 17 are not entitled to tobacco and drinks allowances

Perfume	75 grammes (3 fl. oz. or 90 cc)	50 grammes (2 fl. oz. or 60 cc)
Toilet water	375 cc (13 fl. oz.)	250 cc (9 fl. oz.)
Other goods	£50 worth	£10 worth

and, if you are visiting the United Kingdom for less than 6 months, all personal effects (except tobacco goods, wine, spirits and perfume) which you intend to take with you when you leave.

**GOODS
to declare**

If you have more than the duty-free allowances listed or if you have prohibited or restricted goods go into the **RED CHANNEL** and declare them to an officer.

**NOTHING
to declare**

If you have nothing more than the duty-free allowances and no prohibited or restricted goods go straight through the **GREEN CHANNEL** unless asked to stop by an officer.

fortified
spirit for
very old
tannery
whisky, brandy
must state
(note 1)

still may be made, also can

entitled to (note 1), but don't

Đọc để lấy thông tin

Xem thông báo dưới đây rồi trả lời các câu hỏi. Sử dụng phần Chủ thích nếu cần. Nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Hàng miễn thuế

Nếu bạn đi từ một nước trong khối EEC (Khối thị trường chung Châu Âu) mức miễn thuế trong cột 1 được áp dụng đối với những hàng đã trả thuế khi mua trong khối EEC. Mức miễn thuế trong cột 2 đối với những hàng mua ngoài khối EEC hoặc ở cửa hàng miễn thuế hoặc mua miễn thuế trên tàu thủy, máy bay.

Hàng thuốc lá	1	2	
Thuốc lá	300	200	được mang gấp đôi nếu bạn không sống ở Châu Âu
hoặc			
Xì gà loại nhỏ	150	100	
hoặc			
Xì gà	75	50	
Thuốc hút	400gam	250gam	

Đồ uống có cồn

Nồng độ trên 38,8°	1 1/2 lít	1 lít
hoặc		
dưới 38,8°	3 lít	2 lít
hoặc rượu vang mạnh		
hoặc rượu vang sủi tăm		
và		
rượu vang nhẹ	3 lít	2 lít

Người dưới 17 tuổi không được miễn thuế đối với thuốc lá và đồ uống có rượu.

Nước hoa (nguyên chất)	75 gam (90cc)	50 gam (60cc)
Nước thơm	375cc	250cc
Các hàng khác trị giá	50 bảng	10 bảng

và, nếu bạn đến Anh dưới sáu tháng, tất cả đồ dùng cá nhân (trừ thuốc lá, rượu vang, rượu mạnh và nước hoa) mà bạn mang theo khi rời nước Anh.

Hàng phải khai báo

Nếu bạn mang quá mức được miễn thuế theo như thông báo hoặc mang hàng cấm hoặc hàng hạn chế thì đi qua *Cửa đỏ* và khai báo với nhân viên hải quan.

Không có gì phải khai báo

Nếu bạn mang hàng không quá mức miễn thuế hoặc không mang hàng cấm hoặc hàng hạn chế thì đi thẳng qua *Cửa xanh* trừ khi có nhân viên hải quan giữ lại.

entitled in title. Cho đến đi, cho tài sản, cho quyền
to be ~ d to smelt ~ quyền ~ ca ~

Unit 3 At an airport

- 1 You are arriving in the UK from Copenhagen. You have 75 cigars which you bought at a shop in the city. Will you have to pay duty?
- 2 You are flying from Milan to Birmingham. You want to buy perfume without paying duty. How much can you buy at the duty-free shop at Milan airport?
- 3 You are arriving in the UK from Montevideo, where you live. How many duty-free cigarettes can you bring in?
- 4 You are going to fly from Marseilles to London. You want to buy some Sauterne (white wine) at a shop in Marseilles before you go to the airport. How much can you take to London duty-free?
- 5 You are going to London for three weeks. Will you have to pay duty on your camera?

Now check your answers with the
Key on page 104.

Notes

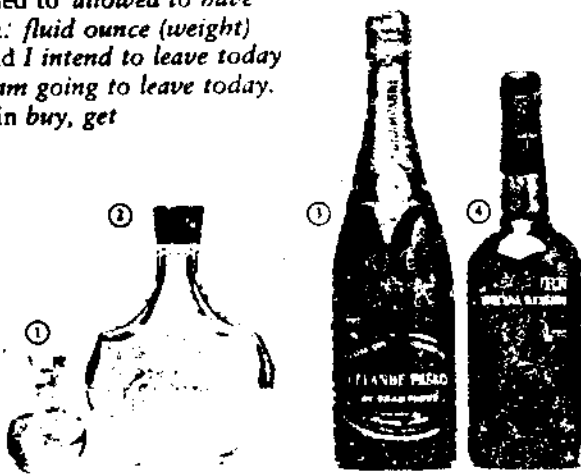
alcoholic Beer, wine and whisky are
alcoholic drinks.

EEC European Economic
Community, Common Market
effects things which belong to a
person e.g. clothes

entitled to allowed to have
fl. oz.: fluid ounce (weight)
intend I intend to leave today
= I am going to leave today.
obtain buy, get

prohibit not allow
proof 30% proof = 30% alcohol in
a drink

tax money paid to the government
unless if not
within in, inside



- 1 Perfume
- 2 Toilet Water
- 3 Sparkling wine
- 4 Fortified wine

1. Bạn từ Copenhagen đến Anh. Bạn mang 75 điếu thuốc mua ở một cửa hiệu trong thành phố. Bạn có phải trả thuế không ?
2. Bạn bay từ Milan đến Birmingham. Bạn muốn mua nước hoa mà không phải trả thuế. Bạn có thể mua bao nhiêu ở cửa hàng miễn thuế tại sân bay Milan ?
3. Bạn sống ở Anh và vừa ở Montevideo trả về Anh. Bạn có thể mang được bao nhiêu điếu thuốc lá miễn thuế vào Anh ?
4. Bạn chuẩn bị bay từ Marseilles đi London. Bạn muốn mua ít rượu vang trắng Sauterne tại một cửa hàng ở Marseilles trước khi ra sân bay. Bạn có thể mang được bao nhiêu không phải trả thuế ?
5. Bạn chuẩn bị đi London trong 3 tuần. Bạn có thể trả thuế chiếc máy ảnh của bạn không ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 195

Chú thích

Alcoholic	: rượu
E.E.C	: Khối Thị trường chung Châu Âu
effects	: đồ đạc
entitled to	: được quyền có
Fl Oz fluid ounce	đơn vị đo lường chất lỏng : ao xô.
intend	: định
obtain	: mua, lấy được, có
prohibit	: cấm
proof	: nồng độ
tax	: thuế
unless	: trừ phi, nếu không
within	: bên trong

Writing

You are flying to Belfast on a business trip, and you have been given this form. Fill in the answers on the form. Use the Notes if you need to.

EMBARKATION CARD		
Please complete this form before boarding		
Name (Last, First, Middle)		Maiden name
Citizenship	Date of birth	Place of birth
Employer		
Occupation	Employer	
Date	Signature	

Notes

birth *being born*
block letters **LIKE THESE**
Christian name *first name*
citizenship *nationality*
complete *fill in*
embarkation *getting on a plane or ship*
employer *company that you work for*
fill in (USA: fill out) *write your name, address etc. on a form*

form *paper with questions that you must answer*
maiden name *woman's name before she was married*
nationality *the country you belong to, e.g. Swiss nationality*
occupation *job*
signature *writing your name*
surname *family name*

Bài viết

Bạn đi máy bay tới Belfast công tác, và người ta đưa bạn phiếu này. Hãy điền các câu trả lời vào phiếu. Sử dụng *Chú thích* nếu cần.

Chú thích

birth	: sự sinh đẻ
<u>block letters</u>	: chữ in hoa (thường mỗi ô một chữ)
Christian name	: tên thường gọi
citizenship	: quyền hay tư cách công dân
complet	: khai, điền vào
embarkation	: sự lên máy bay hoặc tàu thủy
employer	: chủ, nơi làm việc
fill in (USA: fill out)	: điền (tên, địa chỉ...) vào tờ khai
form	: tờ khai, phiếu, mẫu (đơn)
<u>maiden name</u>	: tên thời trinh nữ <i>maiden</i> "thiếu nữ", cô gái độc thân; <i>trai già</i> , bà cô
nationality	: quốc tịch
occupation	: nghề nghiệp
signature	: chữ ký
surname	: (tên) họ

birth "sự sinh đẻ"
"họ" "tên" "nghề nghiệp"
"tên thời trinh nữ"
"quốc tịch"
"tên họ"

Dialogue

Listen to the Dialogue. If you need to, you can look at the words in your book or at the Key Words after the Dialogue.

Peter and Maria Almar arrive at the Hotel International in Athens, where they have reserved a room.

Peter Good evening. My name's Almar. I reserved a double room with bathroom for three nights.

Receptionist Mr Almar. Yes, room 312. Would you like to register, please? Just fill in this form.

Peter Thank you.

Receptionist And could I see your passports, please? Thank you.

Maria How much do you charge for a double room?

Receptionist It's 1500 drachmas a night, which includes a service charge.

Maria Can we get dinner this evening?

Receptionist Yes, we're serving dinner in the Roof Garden.

Peter And what time is breakfast?

Receptionist Breakfast is from 7.30 to 9.00 in the ground-floor restaurant.

Peter And could we have a call in the morning, please?

Receptionist Certainly. What time would you like it?

Peter Eight o'clock, please.

Receptionist Very good, sir. And here's your key. Room 312.

Peter Thank you. Oh, are there any letters or telephone messages for us?

Receptionist No, sir, nothing. I'll just get a porter to take your luggage up.

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter and Maria's words after them.

Roof	Lift
Fourth floor	
Third floor	
Second floor	
First floor	
Ground floor	

Britain

Roof	Elevator
Fifth floor	
Fourth floor	
Third floor	
Second floor	
First floor	

USA

Bài 4 : Ở khách sạn

Đối thoại

Hãy nghe bài đối thoại. Nếu cần bạn có thể nhìn bài đó trong sách hoặc phần *Từ quan trọng*.

Peter và Maria Almar đến khách sạn Quốc tế ở Athens, nơi họ đã đặt buồng trước.

Peter : chào cô. Tôi là Almar. Tôi đã đặt trước một phòng đôi có buồng tắm trong ba hôm.

Nhân viên đón tiếp : Ông Almar. Vâng, phòng 312. Mời ông đăng ký đến khách sạn. Ông hãy điền vào tờ khai này.

P : Cảm ơn cô.

N : Xin ông cho xem hộ chiếu ... Cảm ơn.

Maria : Phòng đôi giá bao nhiêu, cô?

N : 1.500 đồng một tối, kể cả dịch vụ.

M : Tối nay chúng tôi ăn ở đây được không?

N : Được ạ, chúng tôi phục vụ bữa tối trên vườn ở tầng thượng.

P : Ăn sáng mấy giờ hả cô?

N : Bữa sáng là từ 7 giờ 30 đến 9 giờ tại nhà ăn tầng trệt.

P : Chúng tôi muốn cho người đánh thuê buổi sáng được không?

N : Được ạ. Ông bà muốn gọi dậy lúc mấy giờ?

P : 8 giờ có ạ.

N : Vâng, thưa ông. Chìa khoá phòng đây. Phòng số 312.

P : Cảm ơn. À, có thư, điện gì của chúng tôi không?

N : Không, thưa ông, chẳng có gì cả. Tôi sẽ cho người mang hành lý của ông bà lên phòng sau.

Quay lại băng và nghe lại bài *Đối thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter và Maria.

Key words

accommodation agency

An accommodation agency finds hotel rooms for people

à la carte each dish with its own price (see table d'hôte)

amount *an amount of money = some money*

bill (USA: check) *paper that says how much you have to pay*

call *I made a call = I telephoned.*

choice *a choice of two flights = two flights to choose from*

complimentary *costing nothing*

disco(theque) *place where you can dance to records*

fruit *apples, oranges, bananas etc.*

key *You need a key to open the door.*

menu *list of things to eat in a restaurant*

message *piece of information for another person*

porter *person who carries luggage*

receipt *paper that says you have paid money*

receptionist (USA: room clerk) *person in a hotel who you ask about rooms*

register *put your name on a list*

reserve *book, make a reservation*

serve *bring food to the table*

service charge *extra money paid for service*

table d'hôte *one price for the whole meal (see à la carte)*

terms *price*

unconfirmed *not agreed in writing*

VAT *Value Added Tax (tax on goods and services in Britain)*

Using the language

Asking for things

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want a seven o'clock call.
Could I have a seven o'clock call, please?
- 2 You want some French francs.
Could I have some French francs, please?

You want

a taxi.
a seat at the back.
a weekend return to Oxford.
half a litre of oil.
a room with a shower.
your key.

Từ quan trọng

accommodation agency	: đại lý về khách sạn, nhà trọ	
à la carte <i>phô ăn ăn, k-ít</i>	: gọi theo món (ăn) <i>to dine à la carte</i>	<i>ăn uống gọi theo món</i>
amount	: khoản (khoản tiền, số tiền)	
bill (USA : check)	: hóa đơn thanh toán	
callo	: gọi điện thoại	
choice	: lựa chọn	
complimentary	: mời, biếu không mất tiền.	
disco (theque)	: tiệm nhảy đixkô	
fruit	: quả	
key	: chìa khóa	
menu	: thực đơn	
message	: lời nhắn cho ai	
porter	: khuôn đồ đạc ở khách sạn	
receptionist (USA)	: nhân viên lễ tân	
reserve	: gửi chỗ, đặt vé	
register	: đăng ký	
serve	: phục vụ	
service charge	: tiền phục vụ	
table d'hôte <i>lái bít đơnt tư bít đơnt</i>	: trả theo bữa (các món có sẵn)	<i>to have a table d'hôte lunch</i>
terms	: giá	<i>ăn bữa lunch trả đơnt</i>
unconfirmed	: chưa xác nhận trên giấy tờ	
VAT	: thuế <i>hàng hóa và dịch vụ</i>	

Sử dụng tiếng

Nhờ hoặc yêu cầu

Nghe thí dụ trong băng rồi làm bài tập mà không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

- Bạn muốn được đánh thức lúc 7 giờ.
Làm ơn gọi tôi dậy lúc 7 giờ được không ?
- Bạn muốn đổi ít tiền quan Pháp.
Làm ơn đổi cho tôi vài đồng quan Pháp được không ?

Bạn muốn
đi taxi
ngồi ghế phía sau
mua một vé khứ hồi tới Oxford vào cuối tuần
mua nửa lít dầu
thuê một phòng có buồng tắm hoa sen
có chìa khóa của bạn

Unit 4 At a hotel

Asking questions

Listen to the information and then ask the questions.

- 1 There are three restaurants.
How many restaurants are there?
- 2 The price is \$30.
What is the price?
- 3 Lunch is from 12.30 to 2.30.
- 4 Those postcards are 20 pence.
- 5 The restaurant is on the sixth floor.
- 6 An English breakfast is £1.75.
- 7 Your suitcases are over there.
- 8 Your room number is 425.

At an accommodation agency

Listen to this dialogue.

Clerk Good afternoon.

Traveller Good afternoon. I'm looking for some accommodation for tonight.

Clerk Yes, and the name is ...?

Traveller Meyer. M-E-Y-E-R.

Clerk What kind of accommodation do you want?

Traveller A single room with a bathroom, please.

Clerk And how much do you want to pay?

Traveller Well, how much will it be?

Clerk Would £15 be all right?

Traveller Yes, that'll be all right.

Clerk Just a moment then, please.

Go back and play the role of the traveller. Say the traveller's words at the same time as she does. You can look at your book if you need to.

Now go back again and this time play the role of the traveller without looking at your book. Stop the tape after the clerk's words and say the traveller's words. Give your own name when the clerk asks you.

Hỏi các câu hỏi

Nghe thông tin rồi hỏi các câu hỏi.

1. Có ba quán ăn.
Có bao nhiêu quán ăn ?
2. Giá là 30 đô la.
Giá bao nhiêu ?
3. Ăn trưa từ 12 giờ 30 đến 2 giờ 30.
4. Các bưu ảnh đó giá 20 xu.
5. Quán ăn ở tầng 6.
6. Bữa ăn sáng Anh giá 1,75 bảng.
7. Va-li của ông/cô ở đằng kia.
8. Phòng của ông/cô số 425N.

Tại đại lý khách sạn/nhà trọ

Hãy nghe đối thoại sau

Nhân viên đón tiếp : Chào cô.

Khách du lịch : Chào ông/ cô. Tôi muốn thuê một chỗ ở tối nay.

N : Vâng, tên cô là ... ?

K : Meyer. M-E-Y-E-R

N : Cô muốn chỗ như thế nào ?

K : Ở thế giá là bao nhiêu ?

N : 15 bảng được không ?

K : Được, như thế được ạ.

N : Xin cô đợi một lát.

Quay lại băng và lần này đóng vai người khách du lịch, không nhìn vào sách. Dừng băng sau mỗi câu nói của nhân viên đại lý khách sạn và nói câu của người khách du lịch. Nói tên bạn khi nhân viên đại lý khách sạn hỏi bạn tên.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which a traveller asks about a room. Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on page 32.

Receptionist Good afternoon, sir. Can I help you?

Traveller Good afternoon. Have you a single room with a bathroom, please?

Receptionist Yes, I can do a single room for you this evening. Would it only be for the one night?

Traveller For two nights.

Receptionist For two nights.

Traveller How much do you charge for a room?

Receptionist Our terms are £16.50 plus VAT, and that includes a full English breakfast, so altogether that is £18.98.

Traveller So it's £18.98 altogether, including breakfast.

Receptionist And VAT; yes.

Traveller Uh-huh. That's with a bathroom, is it?

Receptionist Yes, all the rooms have private bathroom, colour television, complimentary fruit.

Hotel room

1 Television

2 Fruit

3 Key

4 Newspaper



Hotel Inter-Continent, London.

Nghe để lấy thông tin

Michaelmas
Hilary
Easter
Trinity

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc hội thoại trong đó có một người khách du lịch hỏi về phòng. Hãy nghe hai hội thoại đó và cố gắng hiểu mà không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 66.

Nhân viên đón tiếp : Chào ông. Ông cần gì ạ ?

Khách du lịch : Chào cô. Đây có phòng đơn với buồng tắm không?

N : Có, tôi có thể chuẩn bị một phòng đơn cho ông tối nay. Ông cần một tối thôi à ?

K : Hai tối.

N : Hai tối à.

K : Giá phòng ở đây bao nhiêu ?

N : Giá của chúng tôi là 16,5 bảng cộng với thuế. Đây là kể cả tiền một bữa sáng phong phú kiểu Anh. Vậy tất cả là 18,98 bảng.

K : 18,98 bảng tất cả, kể cả bữa sáng.

N : cả thuế. Vâng,

K : Ư hăm, Cả buồng tắm chứ ?

N : Vâng, phòng nào cũng có buồng tắm riêng. TV màu, trái cây không mất tiền.

Terms - giá, điều kiện / on easy ~
và điều kiện trả
tiền rất dễ
- quan hệ
on good terms
with someone
quan hệ tốt với ai
on friendly terms with me
in set terms
in terms of praise

Unit 4 At a hotel

Traveller And can I get dinner here?

Receptionist We do serve dinner, yes. We have a choice of three restaurants; we have the Garden Restaurant, which is on the ground floor, which has an à la carte menu and a table d'hôte menu; we have the Steakhouse, which is for a quick meal; and we also have the Room at the Top on the sixth floor, which is a disco and cabaret. *khobará*

Traveller I see. Well, could I book a room for two nights then, please?

Receptionist Yes, certainly, but I'm afraid I will have to ask you for payment in advance with it being an unconfirmed booking.

Traveller So you'd like the whole amount in advance, would you?

Receptionist Yes, please. Is that all right? - *Disce 2 a?*

Traveller Yes, that's all right.

Receptionist Would you like to register then, please?

And the name is?

Traveller Ross. *reghisto*

Receptionist So that's Mr Ross, one single for two nights.

Traveller Right.

Receptionist And that'll be £37.96, please, Mr Ross.

Thank you. 98, 100, £38, 39, 40.

Traveller Thank you.

Receptionist That's your receipt. You may have a full copy of the bill in the morning. And here's your key. That's room 125, Mr Ross, and you'll find that room on the first floor. Take the lift just to your left there up to the first floor.

Traveller Thank you very much. And what time is breakfast?

Receptionist Breakfast is from seven until ten.

Traveller Seven until ten.

Receptionist In the Garden Restaurant on the ground floor.

Traveller Uh-huh. And could I have an early call, please?

Receptionist You certainly can. What time?

Traveller At seven o'clock, please.

*do chue d'et
un e, do la
de jai d'et th
tun jay tunc*

- K : Thế tôi ăn tối ở đây được không ?
- N : Có, chúng tôi có phục vụ ăn tối. Chúng tôi có ba nhà ăn : quán ăn vườn ở tầng trệt, với thực đơn ăn trưa theo món hoặc trà bữa, quán ăn Steskhouse phục vụ các bữa ăn nhanh, và quán ăn ở tầng 6, trên cùng, cũng là tiệm nhậu và tiệm rượu.
- K : Tôi hiểu. Thế tôi đặt tiền một phòng cho hai tối nhé.
- N : Vâng, được ạ. Xin lỗi, tôi phải yêu cầu ông trả tiền trước nếu không chỗ của ông chưa được xác nhận trên giấy tờ.
- K : Cô muốn trả toàn bộ trước à ?
- N : Vâng. Được không ạ ?
- K : Vâng, được.
- N : Xin ông đăng ký cho. Tên ông là ... ?
- K : Ross.
- N : Ông Ross, một phòng đơn trong hai tối, đúng không ạ ?
- K : Đúng thế.
- N : Vậy là 37,96 bảng, ông Ross ạ. Cảm ơn. 98, 100, 38, 39, 40 bảng.
- K : Cảm ơn cô.
- N : ~~Hóa đơn~~ của ông đây. Sáng ông sẽ có hóa đơn thanh toán toàn bộ. Còn đây là chìa khóa. Phòng 125 tầng một, thưa ông Ross. Đi thang máy phía tay trái ông, lên tầng một.
- K : Rất cảm ơn cô. Ăn sáng lúc mấy giờ hà cô ?
- N : Từ 7 đến 10 giờ, thưa ông.
- K : 7 đến 10 giờ à.
- N : Tại quán ăn vườn ở tầng trệt.
- K : Ừ hừm. Tôi muốn cô cho người đánh thức tôi sớm được không ?
- N : Được chứ, mấy giờ ạ ?
- K : 7 giờ.

Unit 4 At a hotel

Receptionist Would you like a morning paper?

Traveller Yes, I'll have an Express, please.

Receptionist Right. So seven o'clock early call and an Express.

Traveller Right. Thank you.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words. When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 Is there a room for the traveller?
- 2 Does the charge of £18.98 include breakfast?
- 3 Does it include VAT?
- 4 Does it include a private bathroom?
- 5 Does it include fruit?
- 6 Which restaurant would you go to if you didn't have much time?
- 7 Why does the man have to pay in advance?
 - a) All the guests have to pay in advance.
 - b) He didn't book the room in advance.
- 8 How much does he have to pay altogether?
- 9 What does the receptionist give Mr Ross?
 - a) A receipt.
 - b) A bill.
- 10 What is the number of Mr Ross's room?
- 11 What floor is it on?
- 12 What time does the hotel stop serving breakfast?

Now check your answers with the Key on page 104.

N : Ông có muốn đọc báo sáng không ?

K : Có, cho tôi tờ Express nhé.

N : Vâng. Vậy là gọi 7 giờ sáng và một tờ Express.

K : Vâng. Cảm ơn cô.

Quay lại băng và nghe bài hội thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng băng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

1. Có phòng nào chờ người khách du lịch không ?
2. Giá tiền 18,98 bảng có gồm cả bữa sáng không ?
3. Giá tiền đó gồm thuế không ?
4. Giá tiền đó có gồm buồng tắm riêng không ?
5. Giá tiền đó có gồm hoa quả không ?
6. Bạn sẽ tới quán ăn nào nếu bạn chỉ có ít thời gian ?
7. Sao người đó phải trả tiền trước.
 - a) Tất cả khách trọ đều phải trả tiền trước.
 - b) Ông ta chưa đặt phòng trước.
8. Ông ta phải trả tất cả là bao nhiêu ?
9. Người trực đưa ông Ross cái gì ?
 - a) Biên lai.
 - b) Giấy đòi thanh toán tiền.
10. Phòng ông Ross số bao nhiêu ?
11. Phòng ấy ở tầng nào ?
12. Máy giờ thì khách sạn ngừng phục vụ ăn sáng ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 195.

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.



About the Hotel

The Paris Grill À la carte or plat du jour. You are sure of a warm welcome, good service and fine cooking.

Breakfast	7.00am - 10.00am (Sundays 7.30am - 10.30am)
Luncheon	12.30pm - 3.00pm (last orders 2.30pm)
Dinner	6.00pm - 10.00pm (last orders 9.30pm)
Cold Supper	10.00pm - 12 midnight (to order before 9.30pm)

The **Athena Bar** is situated on the ground floor, adjacent to the restaurant. Our expert Barman is always ready with a word of welcome and any drink you may require.

Weekdays	11.00am - 3.00pm, 5.30pm - 11.00pm
Sundays	12 noon - 2.00pm, 7.00pm - 10.30pm

Drinks are served to hotel residents and their guests at any time in the Hotel Lounge

Hotel Services

Doctor or Babysitter Please telephone the Housekeeper.

Room and Lounge Service Please use the telephone.

The **Hall Porter** can help you with any of these: Car Hire, Garage Facilities, Theatre Tickets, Sightseeing, Postcards and Maps, Railway, Airline Reservations, Cable and Mail Dispatch, Timetables, Luggage Storage, Shopping Guides, Embassy Addresses, Valeting and Dry Cleaning, Laundry, Church Service Details, Messages and Incoming Mail.

Telex Service 8.00am - 11.00pm. Please contact Reception.

Portable Type writers and Electric Razors can be obtained from the Housekeeper.

If you have any cause for complaint, please let us know.

For your Guidance

Travellers Cheques The **Cashier's Office** will gladly cash all travellers cheques and most foreign currencies.

Personal Cheques We regret that personal cheques can be accepted only if prior arrangements have been made or on production of your Banker's Cheque Card.

Valuables Jewellery and articles of value should be deposited with the Cashier's Office. The Management cannot accept any liability for loss of valuables unless they are deposited and a receipt obtained.

Departure Visitors are kindly requested to vacate their rooms by noon on the day of departure. Please leave your key with the Hall Porter.

Bedroom Key Visitors are advised to close their doors when leaving their rooms and to deposit the key with the Hall Porter.

Đọc để lấy thông tin

Xem thông báo sau rồi trả lời các câu hỏi. Sử dụng phần *Chú thích* nếu cần, nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Khách sạn Europa

The Paris Grill ăn trưa theo món hay trả theo bữa. Chắc chắn bạn sẽ được tiếp niềm nở, phục vụ tốt và được thưởng thức món ăn ngon.

Ăn sáng	7giờ00 sáng - 10giờ00 sáng (chủ nhật 7giờ30 sáng - 10giờ30 sáng)
Ăn trưa	12giờ30 chiều - 3giờ chiều (gọi muộn nhất là 2 giờ30 chiều)
Ăn chiều	6giờ00 chiều - 10giờ00 tối (gọi muộn nhất là 9giờ30 tối)
Ăn tối nguội	10giờ00 tối - 12giờ đêm (gọi muộn nhất trước 9giờ30 tối)

Quán giải khát Athena nằm ở tầng trệt, cạnh quán ăn - Anh bán ba luôn đơn đã mời chào và tiếp bạn bất cứ đồ uống nào bạn gọi.

Ngày thường	11giờ00 sáng - 3giờ00 chiều, 5giờ30 chiều - 11giờ00 tối.
Chủ nhật	12giờ00 trưa - 2giờ00 chiều, 7giờ00 tối - 10giờ00 tối.

Đồ uống phục vụ khách trọ và khách đến thăm vào tất cả các giờ tại phòng đợi của khách sạn.

Phục vụ trong khách sạn

- Bác sĩ hoặc người trông trẻ : Xin gọi điện thoại tới người trông nom khách sạn.
- Phục vụ phòng và phòng đợi : Xin sử dụng điện thoại. Hướng đạo viên sẽ giúp bạn các việc sau : thuê xe, bảo dưỡng, sửa chữa xe, vẽ sân khấu, tham quan, bưu ảnh và bản đồ, đặt vé tàu và máy bay, gửi thư và điện tín, băng ghi, cất giữ đồ đạc, hướng dẫn đi mua hàng, địa chỉ các sở quan, nhận thư, điện thoại.
- Dịch vụ Telex : 8giờ00 sáng - 11giờ00 tối. Xin liên hệ qua thường trực.

Máy chữ và cao rầu điện có thể lấy ở chỗ người trông nom khách sạn. Nếu có điều gì phân nân xin cho chúng tôi biết.

Hướng dẫn

- Tin phiếu du lịch : Phòng tài vụ sẽ vui lòng chấp nhận mọi tin phiếu du lịch và hầu hết các loại ngoại tệ.
- Tin phiếu cá nhân : chúng tôi tiếc rằng lĩnh phiếu cá nhân chỉ dùng được nếu như đã có sự thỏa thuận trước hoặc có kèm theo phiếu séc của ngân hàng.
- Đồ đạc có giá trị : tư trang và đồ đạc quý nên gửi tại phòng tài vụ. Người quản lý không chịu trách nhiệm đối với mọi sự mất mát đồ đạc quý nếu khách không gửi và lấy biên lai.
- Rời khách sạn : Yêu cầu quý khách rời phòng muộn nhất vào buổi trưa ngày ra đi. Xin hãy đưa lại chìa khóa cho hướng đạo viên.
- Chìa khóa phòng ngủ : Quý khách nên đóng cửa khi rời phòng và gửi chìa khóa lại cho hướng đạo viên.

Unit 4 At a hotel

- 1 What is the latest time you can arrive in the restaurant for dinner?
- 2 Which floor is the restaurant on?
- 3 Where in the hotel can you have a drink at four o'clock in the afternoon?
- 4 What should you do if you are ill and need a doctor?
- 5 Who will help you if you want to book an air ticket?
- 6 Can you send a telex from the hotel at half past seven in the morning?
- 7 If you wanted to leave a very expensive camera at the hotel, where would you take it?
- 8 What is the latest time you can leave your room after your stay at the hotel?

Now check your answers with the
Key on page 104.

Notes

adjacent to *next to*

advise *say what it is best to do*

airline *e.g. Lufthansa, Pan Am*

am (ante meridiem) *before noon*

article of value *something that is*

worth a lot of money

babysitter *person who looks after*
children while their parents are out

cable *telegram*

cash a cheque *get or give money for*
a cheque

cashier (USA: teller) *person who*
pays and takes money, e.g. in a
bank or hotel

cause for complaint *something going*
wrong; a reason for saying you are
not happy with your room or the
service

contact *speak to*

currency *e.g. Swiss francs, American*
dollars

deposit *leave*

dispatch *sending, posting*

embassy *The American Embassy in*
London is in Grosvenor Square.

facilities *things that help you to do*
something, things that make
something possible

foreign *of other countries*

grill *cooking from above or below*
with great heat

guidance *help*

guide *book or brochure with*
information about a place

hall-porter (USA: bell captain)
person in hotel who does services
for guests and tells the porters

(USA: bell boys/bell hops) *what to*
do

hire *pay for the use of*
housekeeper *person in hotel who*
does services for guests

incoming *arriving*

laundry *washing clothes*

let someone know *tell someone*

liability *having to pay for something*

1. Muốn nhất là khi nào bạn phải có mặt tại quán ăn để ăn chiều?
2. Quán ăn ở tầng nào?
3. Ở nơi nào trong khách sạn bạn có thể uống giải khát vào lúc 4 giờ chiều?
4. Bạn cần làm gì nếu bạn ốm và cần một bác sỹ?
5. Ai sẽ giúp bạn nếu bạn muốn đặt vé máy bay?
6. Bạn có thể gửi telex từ khách sạn vào 7 giờ 30 sáng được không?
7. Nếu bạn muốn gửi lại khách một máy ảnh đắt tiền thì bạn gửi ở đâu?
8. Khi không ở khách sạn nữa thì muốn nhất là mấy giờ bạn có thể rời phòng?

Hãy đối chiếu cả câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 195.

Chú thích

adjacent to	: kề sát với, ngay cạnh
advise	: khuyên bảo
airline	: đường hàng không
am	: vào buổi sáng
article of value	: hàng giá trị
babysister	: người trông trẻ tư
cable	: điện tín
Cash a cheque	: đổi séc ra tiền mặt
cashier (USA : teller)	: thủ quỹ ở ngân hàng hoặc khách sạn.
cause for complaint	: gây phiền hà
contact	: nói với, tiếp xúc với
currency	: tiền tệ (của các nước)
deposit	: đặt cọc
dispatch	: gửi đi
embassy	: sứ quán
facilities	: tiện nghi
foreign	: thuộc nước ngoài
grill	: nướng
guidance	: chỉ dẫn
guide	: sách hướng dẫn
hall porter (USA : bell captain)	: nhân viên chạy việc vặt trong khách sạn.
hire	: thuê
housekeeper	: quản gia
incoming	: đến
laundry	: hiệu giặt quần áo
let someone know	: cho ai biết
liability	: khoản phải trả , <i>chính sách chính</i>

1. ai ở đây

Unit 4 At a hotel

loss *losing something (e.g. which is stolen)*
lounge *sitting-room*
mail *letters and parcels*
noon *12 o'clock midday*
order *ask for e.g. food or drink; last orders = the latest time at which you can order; to order = you can have exactly what you ask for*
plat du jour *the special meal for today*
pm (post meridiem) *after noon*
portable *which you can carry*
on production of *if you show*
reception (desk) (USA: desk) *place in a hotel where you ask about rooms*

regret *be sorry*
require *need*
sightseeing *looking at interesting things e.g. Buckingham Palace, the Tower of London*
be situated *be (in a place)*
storage *putting something in a safe place when you do not want to take it with you*
traveller's cheque – see page 50
vacate *leave empty*
valeting *looking after clothes*
valuable *something that is worth a lot of money*

- 1 Electric razor
- 2 Typewriter



loss	: mất
lounge	: phòng đợi
mail	: thư từ
noon	: 12 giờ trưa
order	: gọi (đồ ăn hoặc uống)
last orders	: giờ muộn nhất có thể gọi đồ ăn uống
plat du jour	: bữa đặc biệt cho hôm nay
pm	: buổi chiều
portable	: có thể mang đi được
on production of	: khi đưa ra, cho xem
reception (desk) (USA : desk)	: nơi tiếp đón
regret	: lấy làm tiếc
require	: yêu cầu cần
sightseeing	: tham quan, ngắm cảnh
be situated	: ở
storage	: sự cất vào kho; kho hàng
vacate	: bỏ trống, dọn đi
valeting	: hấp tẩy quần áo
valuable	: quý giá

Dialogue

Listen to the Dialogue. If you need to, you can look at the words in your book or at the Key Words after the Dialogue.

Peter and Maria Almar are having a meal at a restaurant in Athens after their first day in the city.

Waiter Are you ready to order now?

Peter Yes, I think so. Could you tell us what 'dolmadakia' is, please?

Waiter It's vine leaves stuffed with meat and onions and served with lemon sauce.

Maria It sounds delicious. I'll try that, please.

Waiter And for the main course?

Maria I'll have the chicken and rice with tomatoes.

Waiter And for you, sir?

Peter I'll have the fish and vegetable soup and the roast lamb with a salad, please.

Waiter What dressing would you like on the salad?

Peter French dressing, please.

Waiter And would you like anything to drink?

Maria I'd like some white wine. Is there a Greek wine you can recommend?

Waiter Well, the Santa Helena is very nice.

Peter Yes, a bottle of the Santa Helena then, please.

Waiter Thank you.

Waiter Everything all right, sir?

Peter Yes, thank you. That was very nice.

Waiter Would you like a dessert?

Maria Not for me, thank you.

Peter No, thank you. Just two coffees. And could we have the bill, please?

Waiter Yes, sir.



- 1 Sauce
- 2 Onions
- 3 Lemon
- 4 Vine leaf
- 5 Tomatoes

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter and Maria's words after them.

Bài 5 : Gọi một bữa ăn

Đối thoại

Hãy nghe bài đối thoại. Nếu cần bạn có thể nhìn bài đó trong sách hoặc phần *Từ quan trọng*.

Peter và Maria Almar đang ăn tại một quán ăn ở Athens sau vài ngày tời đây.

Người bồi bàn : Ông bà đã gọi thức ăn chưa ạ ?

Peter : Vâng, được. Anh làm ơn cho biết "dolmadakia" là gì ạ ?

N : Đó là lá nho nhồi thịt và hành, và ăn với nước mắm chanh.

Maria : Có vẻ ngon đấy. Tôi thử món đó nhé.

N : Ông bà dùng món chính gì ạ ?

M : Cho tôi thịt gà, cơm và cà chua.

N : Còn ông xoi gì ạ ?

P : Cho tôi cá, xúp rau, thịt cừu quay và rau sống trộn.

N : Ông dùng nước xốt gì cho rau sống ?

P : Xin cho nước xốt Pháp.

N : Ông bà uống gì ạ ?

M : Tôi thích rượu trắng. Có loại rượu Hy Lạp nào ngon không ?

N : Có, rượu Santa Helena rất ngon.

P : Vâng, thế cho một chai Santa Helena nhé.

N : Cảm ơn.

N : Mọi thứ tốt đẹp cả chứ ?

P : Vâng, cảm ơn. Bữa ăn rất ngon.

N : Ông bà có dùng gì để ăn tráng miệng không ạ ?

M : Cảm ơn, tôi không cần.

P : Không, xin cảm ơn. Hai ly cà phê thôi. Và tôi xin hóa đơn để thanh toán nhé.

N : Vâng, thưa ông.

Quay lại băng và nghe lại bài *Đối thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter và Maria.

Key words

braise cook slowly in a covered pan
 chicken – see page 43
 cutlet piece of meat from the neck of
 an animal or a piece of good meat
 delicious tasting very nice
 dessert – see page 47
 dish food, something on the menu
 dressing something to put on a
 salad, e.g. mayonnaise, French
 dressing (oil and vinegar)
 kidney – see below *U. ni z 2*
 lamb meat from a sheep
 main course – see page 47
 prepare make

recommend Which hotel do you
 recommend? = Which hotel do you
 think is best for me?
 roast cook in a hot oven *AM to*
 sauté fry quickly in a little fat
 slice piece, e.g. a slice of bread
 sour with a sharp taste
 stew cook slowly in water
 stuff fill
 be tempted by feel that you would
 like to have
 waiter/waitress man/woman who
 serves food at table



- 1 Mushrooms
- 2 Potatoes
- 3 Rice
- 4 Kidneys

Using the language

Ordering food

Listen to the examples on your tape
 and then try to do the exercise
 without looking at your book. You
 will hear each correct answer after
 you say it.

- 1 You want to order vegetable soup.
I'll have vegetable soup, please.
- 2 You want to order a salad.
I'll have a salad, please.

You want to order

roast lamb.
 chicken and rice.
 a steak.
 tomato soup.
 a beer.
 ice-cream.

TỪ QUAN TRỌNG

braise brɑ:z	: hầm thịt mềm ; nấu
cutlet	: món côlét
delicious	: ngon
dessert	: món tráng miệng
dish	: món ăn
dressing	: nước xốt
kidney	: bò dục (xem hình bên)
lamb	: thịt cừu non
main course	: món chính
prepare	: làm, chuẩn bị
recommend	: cho là tốt
roast	: quay, rán
sauté sɑ:tɛ	: xào sệt, xào giòn
slice	: lát, khoanh
sour sɑ:ə	: chua
stew	: hầm, ninh nhừ
stuff	: nhồi
be tempted by	: thêm thêm món
waiter/waitress	: người hầu bàn.

SỬ DỤNG TIẾNG

Gọi món ăn

Nghe thí dụ trong băng rồi làm bài tập mà không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn muốn gọi xúp rau.

Làm ơn cho tôi món xúp rau.

2. Bạn muốn gọi món nộm.

Làm ơn cho tôi một đĩa nộm.

Bạn muốn gọi

thịt cừu quay
thịt gà và cơm
bít tết
xúp cà chua
bia
kem

Unit 5 Ordering a meal

Asking somebody to explain

Listen to the examples, and then you ask the questions.

- 1 You don't know the meaning of 'zabaglione'.
Could you tell me what 'zabaglione' is?
- 2 You don't know the meaning of 'chicken maryland'.
Could you tell me what 'chicken maryland' is?

You don't know the meaning of

'pommes anna'.
'souvlaki'.
'foo yung'.
'sauce bearnaise'.
'Waldorf salad'.
'oeufs en cocotte'.



Chicken

Booking a table

Listen to this dialogue.

- Waiter Victoria Restaurant.
Caller *Oh, hello. Can I book a table for tomorrow evening, please?*
Waiter Certainly. What time tomorrow?
Caller *Eight thirty, please.*
Waiter And how many people is it for?
Caller *Four people.*
Waiter What name is it, please?
Caller *Larsson. L-A-R-double-S-O-N.*
Waiter Very good. We'll reserve a table for you.
Caller *Thank you very much. Goodbye.*
Waiter Goodbye.

Go back and play the role of the caller. Say the caller's words at the same time as he does. You can look at your book if you need to.

Now go back again and this time play the role of the caller without looking at your book. Stop the tape after the waiter's words and say the caller's words. Give your own name when the waiter asks you.

Yêu cầu giải thích

Hãy nghe các thí dụ rồi hỏi các câu hỏi :

1. Bạn không biết nghĩa của từ "zabaglione".
Xin hãy cho tôi biết "zabaglione" là gì?
2. Bạn không biết nghĩa của các chữ : chicken maryland".
Xin hãy cho tôi biết "chicken maryland" nghĩa là gì?
pommes anna
souvlaki
foo yung
Bạn không biết nghĩa của
sauce bearnaise
waldorf salad
ceufs en cocotte

Đặt một bữa ăn

Hãy nghe bài đối thoại

- | | |
|----------------------|--|
| Người hầu bàn | : Quán ăn Vitoria đây. |
| Người gọi điện thoại | : Xin chào. Tôi muốn đặt một bàn ăn tối mai được không ? |
| Người hầu bàn | : Được chứ ạ. Máy giờ mai ạ ? |
| Người gọi điện thoại | : 8 giờ 30. |
| Người hầu bàn | : Bàn cho mấy người ạ ? |
| Người gọi điện thoại | : Bốn người. |
| Người hầu bàn | : Xin ông cho biết tên ạ. |
| Người gọi điện thoại | : Larsson. L-A-R-S-S-O-N. |
| Người hầu bàn | : Được, chúng tôi sẽ dành một bàn cho ông. |
| Người gọi điện thoại | : Cảm ơn ông rất nhiều. Xin chào. |
| Người hầu bàn | : Chào ông. |

Quay lại băng và đóng vai người khách du lịch. cùng nói theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần.

Quay lại băng và lần này đóng vai người khách du lịch, không nhìn sách. Dùng băng sau mỗi câu nói của nhân viên đại lý du lịch và nói câu của người khách du lịch.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which four people decide what they want to eat and then order a meal. Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on page 42.

David Well, what about starters?

Helen I'm going to have onion soup.

Carol I think I'll have a salade niçoise. *ni se wa; non ni se wa!*

Michael What is the niçoise?

Carol Well, it's got tomatoes in.

David You're having onion soup, are you, Helen?

Helen Yes.

Michael I think I'll have that too.

David Two onion soups and one salade niçoise. And I

think I'll try the mushrooms on toast. *ba se mi mi*

Michael What about the main course?

Carol I'll have sautéed kidneys. *so se led ki*

Michael Yes, they're very good.

David So that's one sautéed kidneys.

Michael I'll have the lamb, I think.

Helen Well, I'm tempted by the Boeuf Stroganoff.

Carol What is it? *mi, ha mi on*

Helen Well, I think it's usually stewed or braised. And served with a little cream, I think - sour cream. *so se chur*

Carol Sour cream, uh-huh.

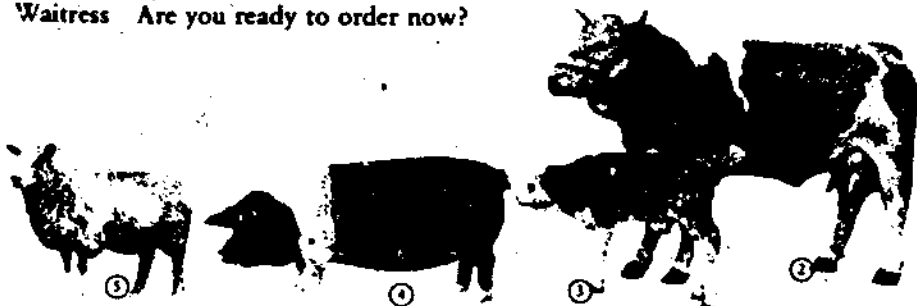
David What about you, Michael?

Michael I'll probably try the lamb, but I'd like to know how they do it.

Waitress Are you ready to order now?

Meat

- 1 Duck
- 2 Beef
- 3 Veal
- 4 Pork, bacon, ham
- 5 Lamb



Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc hội thoại trong đó bốn người chọn những gì họ muốn ăn và sau đó gọi một bữa ăn. Hãy nghe bài hội thoại và cố gắng hiểu mà không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 84

- David : Nào, món khai vị gì đây ?
Helen : Tôi ăn xúp hành.
Carol : Có lẽ tôi ăn món nộm nicoise.
Michael : Nicoise là gì nhỉ ?
Carol : À, nộm có cà chua.
David : Bạn ăn xúp hành chứ, Helen ?
Helen : Vâng.
Michael : Tôi cũng ăn món đó thôi.
David : Hai xúp hành và một nộm nicoise. Và tôi nghĩ tôi sẽ thử món nấm với bánh mì nướng.
Michael : Món chính thì sao đây ?
Carol : Tôi ăn bò dục xào.
Michael : Được, món đó ngon đấy.
David : Vậy là một bò dục xào.
Michael : Tôi thì sẽ ăn thịt cừu.
Helen : Hừm, tôi rất mê món Bœuf Stroganoff
Carol : Món gì vậy ?
Helen : Ồ, tôi nghĩ đó là một món hầm hoặc om, ăn với váng chua thì phải.
Carol : Váng chua - ư hừm.
David : Ăn gì, Michael ?
Michael : Tôi ăn thịt cừu, nhưng tôi muốn xem họ làm kiểu gì.
Người hầu bàn : Các ông các bà sẵn sàng gọi chưa ạ ?

Unit 5 Ordering a meal

David Yes, I think we are more or less. So to start with, three onion soups. Is that right? Three onion soups and one mushrooms . . .

Carol No, sorry, I was going to have the salad.

David Oh, two onion soups, one salade niçoise and one mushrooms on toast. And can you tell us how some of these dishes are prepared - the lamb for example?

Waitress Well, the lamb cutlets are grilled and then cooked in a sauce of wine with onions and slices of potatoes.

Michael Sounds delicious.

David One lamb cutlets then.

Waitress Would you like salad or vegetables with your lamb? The vegetables are cauliflower, peas, carrots or french beans.

Michael I'll have salad, please.

Waitress And french fries?

Michael Please.

Helen What did you say the vegetables were?

Waitress Cauliflower, peas, carrots or french beans.

Carol I think I'd like the kidneys, please. And I'd certainly like salad.

Waitress And french fries?

Carol Er . . . yes, please.

Helen The Boeuf Stroganoff - is it served with rice?

Waitress With rice, yes. You can also have vegetables or salad with it.

Helen I'll have that please. And with salad.

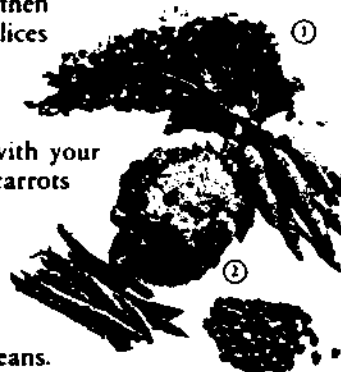
Waitress Boeuf Stroganoff and salad.

David And for me steak.

Waitress Well-done, medium or rare?

David Medium, please. With salad and french fries.

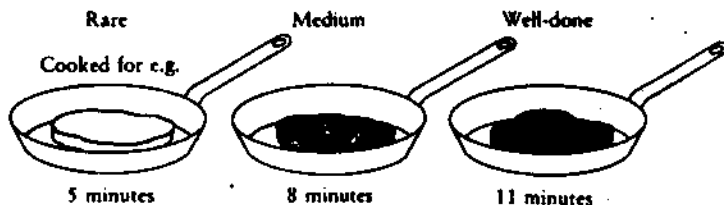
Waitress Did you want any wine with the meal?



- Vegetables
- 1 Carrots
 - 2 Cauliflower
 - 3 French beans
 - 4 Peas



French fries (chips)



- David : Vâng, có lẽ cũng có thể bắt đầu được rồi đấy. Vậy, món đầu sẽ là 3 xúp hành. Phải không nhỉ? Ba xúp hành và một nấm...
- Carol : Xin lỗi, không phải thế. Tôi định ăn nộm.
- David : Ồ, hai xúp hành, một nộm nicoise và một nấm với bánh mì nướng. Ông có thể cho biết một vài món này làm kiểu gì - món thịt cừu chẳng hạn ?
- Người hầu bàn : Món thịt cừu côlét được nướng, sau đó nấu với nước xốt có rượu, hành và vài lát khoai tây.
- Michael : Nghe có vẻ ngon.
- David : Một thịt cừu côlét nhé.
- Người hầu bàn : Ông muốn ăn nộm hay rau với thịt cừu? Rau thì có xúp lơ, đậu, cà rốt và đồ Pháp.
- Michael : Tôi ăn nộm.
- Người hầu bàn : Và khoai tây chiên chứ ?
- Michael : Vâng.
- Helen : Ông nói có những rau gì nhỉ ?
- Người hầu bàn : Xúp lơ, đậu, cà rốt, đồ Pháp.
- Carol : Tôi nghĩ là tôi ăn bò dục xào. Và tôi sẽ ăn với nộm.
- Người hầu bàn : Và khoai tây chiên ?
- Carol : Ồ...vâng.
- Helen : Món Boeuf Stroganoff - ăn với cơm phải không ?
- Người hầu bàn : Vâng, với cơm. Bà cũng có thể ăn cả với rau hoặc nộm.
- Helen : Cho tôi món đó. Và nộm.
- Người hầu bàn : Boeuf Stroganoff và nộm.
- David : Cho tôi bíp tết.
- Người hầu bàn : Chín kỹ, chín tới hay tái ?
- David : Chín tới. Với nộm và khoai tây chiên.
- Người hầu bàn : Các ông bà có uống rượu trong bữa không ạ ?

Unit 5 Ordering a meal

- David Yes, we do, don't we? What would we like?
Helen Are we all going to have the same thing or ...?
Carol Well, David and I will probably have red wine,
and you're having beef. What about you, Michael?
Michael Red is fine by me.
Carol Well, there's the house wine. Shall we have a
carafe of red?
Waitress Red wine?
Carol Red, please.
Waitress Thank you.

*listen to the
dialogue in
the book*

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words. When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.



- 1 Bottle
- 2 Carafe
- 3 Glass

- 1 What has salade niçoise got in it?
- 2 What kind of soup is there?
- 3 Which of these is part of Boeuf Stroganoff?
 - a) Sour cream.
 - b) Lamb.
 - c) Mushrooms.
- 4 What kind of sauce are the lamb cutlets cooked in?
- 5 What vegetables can you have with the main course?
- 6 Which of these is served with rice?
 - a) Lamb cutlets.
 - b) Sautéed kidneys.
 - c) Boeuf Stroganoff.
- 7 One person orders a steak. Does he want it cooked well, medium or rare?
- 8 Do they order white wine or red wine?

Now check your answers with the Key on page 105.

- David : Có chứ nhỉ. Uống gì đây ?
- Helen : Chúng ta uống cùng một thứ hay...?
- Carol : Ồ, David và tôi sẽ uống rượu vang đỏ, và bạn đang ăn thịt bò. Còn bạn thì dùng gì, Michael ?
- Michael : Tôi dùng rượu vang đỏ được.
- Carol : Vậy chúng ta cùng uống một thứ. Chúng ta uống vang trắng hay đỏ đây ?
- Người hầu bàn : Đỏ, hé ?
- Carol : Vâng rồi.
- Người hầu bàn : Xin cảm ơn.

Quay lại bảng và nghe lại bài hội thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng bảng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

1. Món nộm nicoise có gì ?
2. Có loại xúp gì ?
3. Cái gì trong số những cái sau đây có trong Bocuf Stroganoff ?
 - a) Kem chua
 - b) Thịt cừu
 - c) Nấm
4. Món côlét thịt cừu được nấu với loại nước xốt gì ?
5. Bạn có thể ăn rau gì với món chính ?
6. Món gì trong số những món sau để ăn với cơm ?
 - a) Côlét thịt cừu.
 - b) Bò dục xào.
 - c) Bocuf Stroganoff.
7. Một người gọi món bíp-tếch. Anh ta muốn ăn bíp-tếch chín kỹ, chín tới hay tái?
8. Họ gọi rượu vang trắng hay đỏ ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 196

steak steak
mang' ca' (chip) xi'
mii

Unit 5 Ordering a meal

Reading for information

Look at the menu and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

Two Sisters Restaurant

STARTERS

Home made soup of the day 35p

Pâté Maison with garlic toast 50p

Prawn Cocktail 75p

Mushrooms à la crème 40p

Hot prawns in wine 75p

Chilled honeydew melon & ginger 40p

Fruit juices 22p

MAIN COURSE

Roast beef "Redbridge" - thick slices of tender beef in red wine and Dijon mustard £2.60

Fillet steak £3.75

Sirloin steak - tender 8-10oz steak cooked as you like it £3.20

Poussin en Cocotte - whole baby chicken cooked with herbs, spring vegetables and white wine £2.65

Guinea fowl - cooked slowly in red wine with bacon rolls, button mushrooms and onions and chestnuts £3.60

Côq au Vin £2.10

Fresh trout - cooked with butter and almonds £1.95

Salmon steak - cooked in butter £3.00

Side salad 45p

All served with potatoes and selection of vegetables

DESSERTS

Sweets from the trolley 50p

Selection of cheeses 50p

Coffee, cream 25p

Opening times:

Wednesday, Thursday, Friday and Saturday 7.30p.m. to 10.30p.m.
Licensed restaurant

Đọc để lấy thông tin

Hãy xem thực đơn rồi trả lời các câu hỏi. Sử dụng *Chú thích* nếu cần, nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Quán hai chị em

Món khai vị

- Xúp tự làm đặc biệt của ngày : 35 xu
- Pate Maison với bánh nướng ướp tới : 50 xu.
- Cocktail tôm : 75 xu.
- Nấm trộn kem : 40 xu.
- Tôm nóng nhúng rượu vang : 75 xu.
- Dưa tím mật ong và gừng ướp lạnh : 40 xu.
- Nước hoa quả : 22 xu.

Món chính

- Thịt bò rán "Cầu đơ" - các lát thịt bò mềm, dày, rưới vang đỏ và mù tạt Dijon : 2,60 bảng.
- Biptech philét : 3,75 bảng.
- Thăn bò mềm 8 - 10 pao rán theo ý bạn : 3,20 bảng.
- Poussin en cocotte - cả con gà nhỏ nấu với các loại rau và vang trắng : 2,65 bảng
- Gà Nhật hầm vang đỏ và thịt lợn muối rán, nấm nhỏ, hành và hạt dẻ : 3,60 bảng.
- Coq au vin : 2,10 bảng.
- Cá tui nhồi - nấu với bơ và hạnh nhân : 1,90 bảng.
- Cá salmon rán trong bơ : 3,00 bảng.
- Nộm : 45 xu.

Tất cả những món đều kèm khoai tây và rau tùy chọn.

Tráng miệng

- Bánh ngọt lấy từ xe đẩy : 50 xu.
- Pho mát tùy chọn : 50 xu.
- Cà phê, kem : 25 xu.

Giờ mở cửa

Thứ tư, thứ năm, thứ sáu và bảy : 7 giờ 30 tối - 10 giờ 30 tối. Quán ăn có giấy phép.

Unit 5 Ordering a meal

- 1 Which starter is meat?
- 2 If you want to eat fruit, which starter would you have?
- 3 Which two main courses are chicken?
- 4 Which two main courses are fish?
- 5 Can you have rice with the main course?
- 6 How much is a cup of coffee?

Notes

button mushroom *small mushroom*

chill *make cold*

coq au vin *chicken cooked in wine*

filler steak *piece of meat with no bone*

fruit juice *drink made from fruit, e.g. orange juice*

ginger *ginger has a hot taste; e.g. ginger wine, gingerbread*

guinea fowl *small bird*

herb *plant which gives food more taste*

honeydew melon *a kind of sweet melon*

licensed *allowed to serve alcoholic drinks*

oz. ounce = 28.35 grams

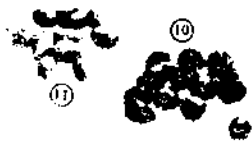
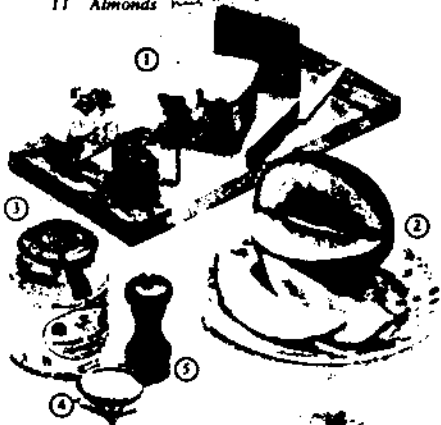
pâté maison *meat paste made of e.g. liver - see page 89*

prawn cocktail *prawn with e.g. salad*

selection *a number of things to choose from*

sirloin steak *good tender piece of meat for roasting taken from near the back of the animal*
tender easy to bite and eat

- 1 Cheese
- 2 Melon
- 3 Mustard
- 4 Salt
- 5 Pepper
- 6 Salmon
- 7 Trout
- 8 Prawns
- 9 Garlic
- 10 Chestnuts *hazelnuts*
- 11 Almonds *marzipan*



1. Món khai vị nào là món thịt ?
2. Nếu bạn muốn ăn hoa quả, bạn có thể chọn món khai vị nào ?
3. Hai món chính nào là thịt gà ?
4. Hai món chính nào là cá ?
5. Bạn ăn cơm với món chính được không ?
6. Giá một ly cà phê là bao nhiêu ?

Chú thích

button mushroom	: nấm nhỏ
chill	: làm lạnh
coq au vin	: thịt gà hầm với rượu
fillet steak	: miếng bít tết
fruit juice	: nước quả
ginger	: gừng
guinea fowl	: gà Nhật nhỏ
herb	: rau thơm
honeydew melon	: dưa ngọt
licensed	: được phép bán rượu, bia
Oz	: aoxo (28,35 gam)
pâté maison	: bánh đúc thịt, gan
prawn cocktail	: tôm trộn nộm
selection	: lựa chọn
sirloin steak	: thăn bò răn
tender	: mềm.

Quản lý

pat chery, x1500: hì v' n'êu l'âm m'ng' v'

lop cũ h'v, v'v
an' l'ang an'
thit rô (h) v'v',
độc an' v'
l'âm' an' t'v
an' th'v' an'

Dialogue

Peter and Maria Almar are in Athens where they are buying things for their shop in Zurich. They have got a telegram from Istanbul to say that the man they wanted to see will not be back for another week. The Almars decide to have three days' holiday in Athens and then to go back to Zurich. Maria arranges for them to stay on at the hotel.

Receptionist Good morning.

Maria Good morning. I wonder if we could book our room for another three nights. We were going to leave tomorrow, but we've changed our plans.

Receptionist What's the room number?

Maria 312.

Receptionist And how long would you like to stay?

Maria Up to and including Sunday night, if that's possible.

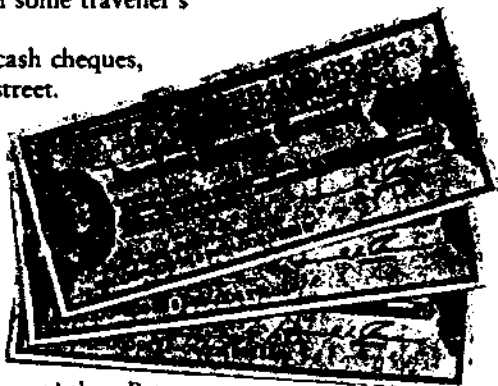
Receptionist Let me see. Yes, that'll be all right. You can keep the same room.

Maria Thank you. And can I cash some traveller's cheques?

Receptionist I'm sorry, we don't cash cheques, but there's a bank in the next street.

Maria Oh, all right. Thank you.

*Traveller's cheques
(USA: traveler's checks)*



Maria cashes the cheques at a bank, and then Peter goes to a travel agency to re-book their flight.

Peter I wonder if you could help me. I'd like to cancel these tickets to Istanbul and re-book to Zurich.

Travel agent Yes, we can do that. When do you want to go?

Bài 6 : Thay đổi kế hoạch.

Đối thoại

Peter và Maria Almar đang ở Athens. Họ đang mua sắm hàng hóa cho cửa hàng của họ ở Zurich. Họ vừa nhận được bức điện từ Istanbul nói rằng người đàn ông mà họ muốn gặp sẽ quay lại đây sau một tuần nữa. Hai vợ chồng nhà Almar quyết định ở lại chơi Athens ba ngày và sau đó sẽ trở về Zurich. Maria thu xếp được tiếp tục ở lại khách sạn.

Nhân viên đón tiếp : Chào chị.

Maria : Chào anh (chị). Tôi muốn hỏi liệu chúng tôi có thể đặt thêm phòng cho ba đêm nữa được không. Chúng tôi dự định đi vào ngày mai, nhưng bây giờ phải thay đổi kế hoạch.

Nhân viên : Phòng số bao nhiêu ạ ?

Maria : 312

Nhân viên : Vậy chị muốn ở bao lâu ?

Maria : Cho đến hết đêm chủ nhật, nếu có thể.

Nhân viên : Chị để tôi xem lại đã. Vâng, được thôi. Chị vẫn có thể ở phòng ấy.

Maria : Cảm ơn anh (chị). Và tôi có thể đổi séc du lịch lấy tiền mặt được không ?

Nhân viên : Xin lỗi chị, chúng tôi không làm dịch vụ ấy, nhưng có một ngân hàng ở phố bên cạnh.

Maria : Ồ, thôi được. Cảm ơn anh (chị).

Maria lấy tiền mặt bằng séc ở một ngân hàng và Peter đến một đại lý du lịch để đăng ký lại chuyến bay cho họ.

Peter : Anh (chị) làm ơn giúp tôi được không ? Tôi muốn hủy mấy cái vé đi Istanbul này và đặt vé mới đi Zurich.

Nhân viên : Vâng, chúng tôi có thể làm được việc đó. Anh muốn đi khi nào ?

Peter : Thứ hai tuần tới. Ngày 17.

Unit 6 Changing your arrangements

Peter Next Monday, please. The 17th.

Travel agent There's just the one flight. Leave Athens 16.25, arrive Zurich 18.10.

Peter That'll be fine.

Travel agent I'll give you some new tickets.

Peter Can I have a refund on the old ones?

Travel agent I can't give you cash, I'm afraid, but I'll give you a voucher. You'll have to take it back to where you bought the tickets.

Peter Oh, I see

Travel agent How are you paying for the new tickets?

Peter Will dollars be all right?

Travel agent Certainly. They're \$218 each, that's \$436 altogether. Thank you very much.

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter and Maria's words after them.

Key words

alter change make different

cancel They cancelled the flight.

= There was no flight.

cash money

change The timetable has changed.

= The timetable is not the same as it was.

customer person who buys something

different not the same

exchange You pay money in exchange for goods.

make out write, fill in a cheque, ticket etc.

note (USA: bill) e.g. a £5 note

onwards going on, going further

possible Is it possible? = Can it happen?

rate of exchange the cost of e.g. Swiss francs in Spanish pesetas

re-book book again

refund money paid back

sort out find the answer (to a problem)

stay on stay longer

up to and including from Monday

up to and including Wednesday (USA: from Monday through

Wednesday) = on Monday, Tuesday and Wednesday

voucher paper which you can give for money or goods

- Peter : Thứ hai tuần tới. Ngày 17.
 Nhân viên : Chỉ có mỗi một chuyến, rời Athens lúc 16 giờ 25, đến Zurich lúc 18 giờ 10.
 Peter : Tốt quá.
 Nhân viên : Tôi sẽ đưa anh về mới.
 Peter : Tôi có thể lấy lại tiền vé cũ được không ?
 Nhân viên : Tôi e rằng tôi không thể đưa trả anh tiền mặt, nhưng tôi sẽ đưa cho anh giấy thanh toán lấy lại tiền. Anh sẽ phải mang giấy ấy đến lại nơi mà anh đã mua vé.
 Peter : Ồ, thế à.
 Nhân viên : Anh định trả tiền vé mới như thế nào ?
 Peter : Bằng đô la được không ?
 Nhân viên : Được, mỗi vé là 218 đô la tổng cộng tất cả là 346 đô la. Rất cảm ơn anh.

Quay lại băng và nghe lại bài đối thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter và Maria.

Từ quan trọng

- alter : thay đổi.
 cancel : They cancelled the flight Họ hủy bỏ chuyến bay.
 Cash : Tiền mặt.
 Change the timetable has changed : Bảng thông báo giờ đã thay đổi
 customer : khách hàng.
 different : khác nhau
 exchange : trao đổi (trả tiền để lấy hàng)
 Make out : viết hoặc điền vào séc, vé v . . . v . . .
 note (Mỹ : bill) a 5 note : một tờ giấy bạc 5 bảng
 Onwards : trở đi, tiếp nữa
 possible : có thể
 rate of exchange : tỷ giá đổi ngoại tệ
 re-book : đặt, đăng ký lại.
 refund : tiền trả lại.
 sort out : tìm câu trả lời (cho một vấn đề)
 stay on : ở lại thêm, lâu hơn.
 Upto and including, from Monday up to and including Wednesday : Kể từ thứ hai cho đến hết ngày thứ tư (Mỹ: From Monday through Wednesday ngày thứ hai, thứ ba và thứ tư).
 voucher : giấy thanh toán lấy lại tiền hoặc hàng.

Using the language

Asking for help

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You ask for help because you want to cancel your ticket.

I wonder if you could help me? I want to cancel my ticket.

- 2 You ask for help because you must see a doctor.

I wonder if you could help me? I must see a doctor.

Wants
reasons
why

You ask for help because

you can't find a hotel room.
your car has broken down.
you want to cash a Swedish cheque.
you've lost your luggage.
your money has been stolen.
you don't understand
the duty-free allowances. I am not sure

Explaining about changes of plan

Listen to the examples and then explain why you didn't do these things.

- 1 Why didn't you order a taxi?

I was going to order a taxi, but I didn't have time.

- 2 Why didn't you book a table?

I was going to book a table, but I didn't have time.

- 3 Why didn't you cash a cheque?

- 4 Why didn't you do some shopping?

- 5 Why didn't you send a telex?

- 6 Why didn't you visit the Acropolis?

- 7 Why didn't you go up the Eiffel Tower?

- 8 Why didn't you telephone me?

Sử dụng tiếng

Nhờ giúp đỡ

Nghe thí dụ trong bảng, rồi làm bài tập không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn nhờ giúp đỡ vì bạn muốn hủy vé.

Anh làm ơn giúp tôi một việc được không ? Tôi muốn hủy chiếc vé này.

2. Bạn nhờ giúp đỡ vì bạn cần phải gặp bác sĩ.

Anh làm ơn giúp tôi một việc được không ? Tôi cần gặp bác sĩ.

bạn không thể tìm thấy buồng khách sạn.

xe ô tô của bạn bị hỏng.

bạn muốn đổi séc Thụy Điển lấy tiền mặt.

Bạn nhờ giúp đỡ vì

bạn bị mất hành lý.

bạn bị mất cấp tiền.

bạn không hiểu mức cho phép mang không phải
thuế.

Giải thích về những thay đổi kế hoạch.

Nghe thí dụ và giải thích tại sao bạn không làm những việc này.

1. Tại sao bạn không gọi taxi ?

Tôi đã định gọi taxi, nhưng rồi tôi lại không có thời gian.

2. Tại sao bạn không đặt tiền ăn trước ?

Tôi đã định đi đặt, nhưng rồi tôi lại không có thời gian.

3. Tại sao bạn không lấy tiền mặt séc ?

4. Tại sao bạn không đi chợ ?

5. Tại sao bạn không gọi telex ?

6. Tại sao bạn không đi tham quan đền Acropolis ?

7. Tại sao bạn không trèo lên tháp Eiffel ?

8. Tại sao bạn không gọi điện cho tôi ?

Unit 6 Changing your arrangements

At the bank

Listen to this dialogue.

Cashier Yes, please?

Customer I'd like to buy some pounds, please.

Cashier How many would you like?

Customer What's the rate of exchange against the dollar?

Cashier Two dollars and five cents to the pound.

Customer I'll have fifty dollars' worth in pounds then, please.

Cashier That's £24.39. How would you like it?

Customer Five-pound notes, please.

Cashier Five, ten, fifteen, twenty, one, two, three, four and thirty-nine pence.

Customer Thank you.

Go back and play the role of the customer. Say the customer's words at the same time as she does. You can look at your book if you need to. Now go back again and this time play the role of the customer without looking at your book. Stop the tape after the cashier's words and say the customer's words.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which a traveller calls at a British Airways office. The traveller cancels his air ticket and hotel booking and re-books on a different flight.

Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on page 51.

Traveller I wonder if you can help me. I've got this ticket from Liverpool to Lisbon for 24th January, but I've changed my plans and I'm going to go to Amsterdam instead. Is it possible to cancel this ticket

Ở ngân hàng

Hãy nghe bài hội thoại này.

- Thủ quỹ : Vâng, xin mời.
Khách hàng : Tôi muốn vài đồng bằng Anh.
Thủ quỹ : Anh (chị) muốn mua bao nhiêu ?
Khách hàng : Tỷ giá hối đoái với đồng đô la là bao nhiêu?
Thủ quỹ : Một đồng bằng án hai đô la năm xu.
Khách hàng : Tôi có 50 đô la.
Thủ quỹ : Vậy là 24 bằng 39. Anh (chị) muốn lấy loại tiền nào?
Khách hàng : Tiền giấy năm bằng.
Thủ quỹ : Năm, mười, mười lăm, một, hai, ba, bốn và ba mươi chín xu.
Khách hàng : Cảm ơn.

Quay lại băng và đóng vai khách hàng. Cùng nói theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần. Quay lại băng và lần này đóng vai khách hàng, không nhìn sách. Dừng băng sau mỗi câu nói của thủ quỹ và nói câu của khách hàng.

Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc hội thoại, trong đó có một khách du lịch đến một trụ sở hàng không Anh. Khách hủy vé máy bay và chỗ ở khách sạn và đặt lại vé ở đường bay khác.

Hãy nghe cuộc hội thoại và cố gắng hiểu không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 100.

- Khách du lịch : Anh (chị) làm ơn giúp tôi. Tôi có chiếc vé này đi từ Liverpool đến Lisbon ngày 24 tháng giêng nhưng tôi phải thay đổi kế hoạch và thay vào đó sẽ đi Amsterdam. Tôi có thể hủy chiếc vé này và lấy vé khác đi Amsterdam được không? Tôi muốn đi vào ngày 25.

and change it for one to Amsterdam? I want to go on the 25th.

Booking clerk You want to cancel the 24th and re-book on the 25th?

Traveller Yes, re-book to Amsterdam.

Booking clerk Is it single or return?

Traveller Single.

Booking clerk What time of day would you like to go?

Traveller In the morning, please, if there's a flight.

Booking clerk Morning. OK, I'll just check in the computer. . . . Yes, we can do a flight at 7.25 to London. Arrive in London at 8.20, then onwards to Amsterdam at 9.15. Arriving Amsterdam airport at 11.15.

Traveller Fine. Can you alter the ticket for me?

Booking clerk We'll give you a new one.

Traveller Oh, thank you. And what about the money?

It isn't as expensive to Amsterdam, is it?

Booking clerk Oh, no. We'll give you a refund. Only we can't give you cash. So I'll make out a voucher for a refund, and when you get home, would you give it to your travel agents and they'll sort it out.

Traveller Uh-huh. So can you give me the ticket to Amsterdam now without any more money from me?

Booking clerk Yes, yes. We'll take the other ticket in exchange.

Traveller Ah, that's fine. Another problem is that I'm booked into one of your hotels in Lisbon for two nights, the 24th and the 25th. Would it be possible to cancel that?

Booking clerk Yes. Did you book it with your ticket?

Traveller Yes, I did. It's a British Airways hotel, the Lisbon Penta.

Booking clerk I'll just have a look in the computer. . . . Yes, that's OK.

Traveller That's OK, is it?

Booking clerk Yes, it's cancelled.

Traveller Thank you.

Booking clerk Right. Here's your new ticket then.

Liverpool to London to Amsterdam, going on the BZ 421 at 7.25 and then London-Amsterdam on the BA 404 at 9.15. Single journey.



Cash
1 Notes (USA - bills)
2 Coins

- Nhân viên phòng vé : Anh muốn hủy vé ngày 24 và đăng ký lại vào ngày 25 ?
- Khách du lịch : Vâng, đăng ký lại đi Amsterdam.
- Nhân viên phòng vé : Vé một lượt hay vé khứ hồi.
- Khách du lịch : Vé một lượt đi.
- Nhân viên phòng vé : Anh muốn đi vào ngày giờ nào trong ngày ?
- Khách du lịch : Xin chị cho vào buổi sáng, nếu như có chuyến bay.
- Nhân viên phòng vé : Buổi sáng. Vâng, tôi sẽ kiểm tra lại bằng máy tính điện tử . . . Vâng, chúng tôi có một chuyến bay đi London lúc 7 giờ 25 và đến London lúc 8 giờ 20, sau đó sẽ bay tiếp đi Amsterdam vào lúc 9 giờ 15 đến sân bay Amsterdam 11 giờ 15.
- Khách du lịch : Tốt. Anh (chị) có thể đổi vé cho tôi được không ?
- Nhân viên phòng vé : Chúng tôi sẽ đưa cho anh một vé mới.
- Khách du lịch : Ồ, cảm ơn anh (chị). Còn tiền thì thế nào ạ ? Chắc vé đi Amsterdam cũng không đến nỗi đắt ?
- Nhân viên phòng vé : Ồ, không. Chúng tôi sẽ trả lại anh tiền mặt. Vì thế tôi sẽ viết cho anh một giấy thanh toán lấy lại tiền. Khi anh về đến nhà, anh mang giấy này ra đại lý du lịch chỗ anh mua vé và họ sẽ giải quyết.
- Khách du lịch : Vậy thì anh (chị) có thể bán cho tôi vé đi Amsterdam bây giờ mà tôi không phải trả thêm chút tiền nào được không ?
- Nhân viên phòng vé : Được, được. Chúng tôi sẽ lấy lại vé kia.
- Khách du lịch : A, thế thì tốt. Còn một vấn đề nữa là người ta thu xếp cho tôi ở tại một trong những khách sạn của quý hãng ở Lisbon cho hai tối, 24 và 25. Tôi có thể hủy được chỗ đó không ?
- Nhân viên phòng vé : Được. Khi anh đặt phòng, anh có đưa vé của anh ra không ?
- Khách du lịch : Có, tôi có. Đây là khách sạn của hãng hàng không Anh, tên là Lisbon Penta.
- Nhân viên phòng vé : Để tôi kiểm tra lại trên máy tính xem nhé. Vâng, xong rồi.
- Khách du lịch : Xong rồi à ?
- Nhân viên phòng vé : Vâng, đã hủy.
- Khách du lịch : Cảm ơn anh (chị)
- Nhân viên phòng vé : Không dám, đây là vé mới của anh, vé từ Liverpool đi London rồi đến Amsterdam, chuyến bay BZ 421 khởi hành lúc 7 giờ 25, và sau đó chặng London - Amsterdam chuyến BA 404 lúc 9 giờ 15. Vé một lượt đi.

Unit 6 Changing your arrangements

Traveller Thank you. Where do I have to go to change planes? Do I go to the Transfer Desk?

Booking clerk No. The flight leaves from Terminal 1 and that's the terminal you arrive at, so you just go to the check-in.

Traveller So I just check in again, do I?

Booking clerk Yes.

Traveller Thank you very much.

Booking clerk I'll just make out the voucher.

Traveller Oh, yes. Thank you.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words.

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 What time does the flight leave Liverpool for London?
- 2 What time does the flight leave London for Amsterdam?
- 3 What does the booking clerk do?
a) Alters the ticket. b) Writes a new ticket.
- 4 Where can the traveller get his money back?
a) At a bank.
b) At the airport.
c) From his travel agent.
- 5 Does the traveller have to pay cash for the ticket to Amsterdam?
- 6 Can British Airways cancel his hotel for him?
- 7 What are the numbers of the two flights?
- 8 Where does he check in when he gets to Heathrow Airport?
a) In Terminal 1. b) In Terminal 2.
c) At the Transfer Desk.

Now check your answers with the Key on page 105.

- Khách du lịch : Cảm ơn anh (chị). Tôi phải đến đâu để làm thủ tục chuyển máy bay? Tôi có phải đến quầy chuyển không?
- Nhân viên phòng vé : Không. Chuyển bay rồi ở Ga 1 và ga đó cũng chính là nơi mà anh đến. Vì thế anh chỉ việc đi vào cửa kiểm soát.
- Khách du lịch : Vậy là tôi chỉ việc qua cửa kiểm soát lên nữa thôi, phải không?
- Nhân viên phòng vé : Vâng.
- Khách du lịch : Rất cảm ơn anh (chị)
- Nhân viên phòng vé : Tôi sẽ viết hóa đơn thanh toán.
- Khách du lịch : Ồ, vâng, cảm ơn anh (chị).

Quay lại băng và nghe lại bài đối thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng băng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

1. Khi nào thì máy bay rời Liverpool đi London?
2. Khi nào thì máy bay rời London đi Amsterdam?
3. Nhân viên phòng vé làm gì?
 - a) Đổi vé
 - b) Viết vé mới
4. Khách du lịch có thể lấy lại tiền ở đâu?
 - a) Ở nhà băng
 - b) Ở sân bay
 - c) Ở đại lý du lịch
5. Khách du lịch có phải trả tiền mặt cho vé đi Amsterdam không?
6. Hãng hàng không Anh có thể hủy chỗ ở khách sạn cho anh ấy được không?
7. Hai chuyến bay mang số hiệu gì?
8. Khi đến sân bay Heathrow anh ấy phải vào cửa kiểm tra ở ga nào?
 - a) Ga 1
 - b) Ga 2
 - c) Ở bàn chuyển.

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần Giải đáp ở trang 186

Unit 6 Changing your arrangements

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

our way
the world.

DINERS CLUB
INTERNATIONAL

17326 2010

CRS

IK 08/79 08/80 LA



DINERS CLUB
INTERNATIONAL

Diners Club International is not just a world-wide charge card organisation. It is also an International Club offering exclusive services to members.

THE CARD. Honoured by 400,000 establishments in 155 countries, it gives you more credit in more places than any other card - with no limit.

Travelling. Honoured by every major airline and car rental agency in the world.

Patrol. Accepted at garages displaying the Diners sign and listed in the Diners Club Motorist's Directory.

Hotels, Shopping, etc. Honoured in quality hotels, restaurants, theatres and fine stores throughout the world.

Cheque Cashing Facilities. Diners Club's association with the National Westminster Bank Group allows you to obtain up to £30 cash at any of their branches on production of your card and cheque book, drawn on any affiliated bank within the Eurocheque scheme.

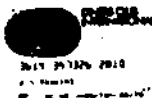
Insurance. Buying any travel ticket, member and spouse are immediately covered for Loss of Life at £20,000. Members are also offered low-cost Income Protection and Accident Insurance up to £150,000.

Personal and Business Travel. Diners World Travel, a wholly owned subsidiary, offers a full travel service to members. There are also Diners Club offices in most major cities to help travellers.

Security. An optional yearly fee of 50p relieves you of all liability should you lose your card.

MEMBERSHIP. £12.50 p.a. plus a one-time entrance fee per account of £10. Supplementary members £6 when charged to same account. £75 p.a. block fee also available to Companies no matter how many members on the account.

Statements of Account. Statements are sent each month, together with copies of the original charges.



Sign your way round the world

Đọc để lấy thông tin

honour sine tui hi; nhân từ ý hân
affiliate & filial nhân ái chí như
(hội viên)

Xem mẫu tin và sau đó trả lời câu hỏi. Sử dụng chủ thích nếu cần nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã

Câu lạc bộ quốc tế của những người ăn tiệc

Câu lạc bộ quốc tế của những người ăn tiệc không chỉ là một tổ chức có tín phiếu rộng rãi ở trên thế giới mà còn là một Câu lạc bộ quốc tế có thêm những dịch vụ khác cho mỗi hội viên.

Tín phiếu : Được 400.000 cơ sở ở 156 nước công nhận, cho phép bạn mua chịu nhiều hơn bất kỳ một loại thẻ nào khác - không có giới hạn.

Du lịch : Được tất cả những đường bay và đại lý cho thuê ô tô ở trên thế giới chấp nhận.

Xăng : Được chấp nhận ở bất kỳ trạm sửa chữa nào có treo biển của những người ăn tiệc và những trạm có tên trong quyển Danh bạ của những người lái ô tô thuộc câu lạc bộ Những người ăn tiệc.

Khách sạn, mua bán ... Được chấp nhận ở tất cả những khách sạn, nhà hàng, rạp hát và cửa hàng có chất lượng tốt ở mọi nơi trên thế giới.

Phương tiện đổi séc lấy tiền mặt : Câu lạc bộ những người ăn tiệc kết hợp với Nhóm ngân hàng National Westminster cho phép bạn rút tối đa 30 bảng Anh ở bất kỳ chi nhánh nào của ngân hàng khi bạn đưa ra tín phiếu và quyển séc của bạn có tên của bất kỳ ngân hàng nào có quan hệ trong phạm vi hệ thống séc châu Âu.

Bảo hiểm : Khi mua vé du lịch, hội viên và vợ chồng ngay lập tức được bảo hiểm sinh mạng 20,000 bảng Anh. Hội viên còn được hưởng Bảo vệ thu nhập giá thành thấp và Bảo hiểm tai nạn tối đa 150,000 bảng Anh.

Đi chơi và đi công tác : Du lịch thế giới của những người ăn tiệc, một chi nhánh hoàn toàn riêng biệt, làm toàn bộ những dịch vụ du lịch cho hội viên. Ở hầu hết các thành phố lớn đều có trụ sở của Câu lạc bộ Những người ăn tiệc để giúp đỡ khách.

An ninh : Lệ phí hàng năm 50 xu bảng Anh, tùy bạn muốn đóng hay không, giải thoát cho bạn khỏi mọi trách nhiệm nếu như bạn bị mất tín phiếu.

HỘI VIÊN NHẬP HỘI 12.50 bảng Anh hàng năm cộng phí nhập hội 1 lần cho mỗi tài khoản là 10 bảng. Các Hội viên bổ xung là 6 bảng khi tính dịch vụ với cùng tài khoản. Còn có phí dịch vụ toàn bộ là 75 bảng hàng năm cho các công ty, không kể số thành viên bao nhiêu ở trong tài khoản.

Thông báo tài khoản : Được gửi hàng tháng cùng với những bản mua nợ gốc. Bạn hãy ký đi rồi bạn hãy đi vòng quanh thế giới.

ban 1 năm 12.50 bảng Anh
sub si diang 12.50 bảng Anh
số 12.50 bảng Anh
số 12.50 bảng Anh

Unit 6 Changing your arrangements

- 1 In how many countries can you use a Diners Club card?
- 2 How much credit can you have with a Diners Club card?
 - a) It depends how much you earn.
 - b) As much as you like.
- 3 At which banks can you use the card to cash a cheque?
 - a) At any bank in the National Westminster Group.
 - b) At any bank in the Eurocheque scheme.
- 4 Which of these does the card give you free?
 - a) Insurance against death while travelling.
 - b) Insurance against accident.
- 5 If you pay extra, you will not lose money when your card is stolen. How much extra does this cost each year?
- 6 If you have never had a card before, how much would it cost to have a card in the first year?

Now check your answers with the
Key on page 105.

Notes

account *I have an account at Barclays Bank.*
affiliated *linked with, working together with*
in association with *together with*
block fee *total charge*
branch *The bank has a branch in every town.*
charge card *credit card*
cover *The insurance covered (= included) accidents.*
directory *list of e.g. garages, hotels*
display *show*
drawn on *cheque drawn on a bank = cheque with the bank's name on it*
entrance *going in, becoming a member*
establishment *hotel, shop, garage etc.*

exclusive *exclusive services = services not given by anyone else*
fee *money paid for service*
honour *accept*
immediately *at once, without waiting*
insurance *The insurance company will pay if the luggage is stolen.*
limit *maximum amount*
major *'big, important*
member *person belonging to e.g. a club*
membership *being a member*
offer *We offer cheap tickets. = You can buy cheap tickets from us.*
optional *something you can choose to do or not*
organization *company*
original *when it first happened*
p.a. *per annum, every year*

1. Bạn có thể dùng tín phiếu Câu lạc bộ Những người ăn tiệc ở bao nhiêu nước ?
2. Với tín phiếu Câu lạc bộ bạn được phép nợ bao nhiêu ?
 - a) Phụ thuộc vào số tiền bạn kiếm được
 - b) Tùy theo ý thích của bạn.
3. Bạn có thể dùng tín phiếu để đổi séc lấy tiền mặt ở những ngân hàng nào ?
 - a) Ở bất kỳ ngân hàng nào thuộc nhóm National Westminster
 - b) Ở bất kỳ ngân hàng nào thuộc hệ thống séc Châu Âu.
4. Với tín phiếu, bạn được cho không cái gì ?
 - a) Bảo hiểm sinh mạng trong khi du lịch.
 - b) Bảo hiểm tai nạn.
5. Nếu bạn trả tiền thêm, bạn sẽ không bị mất tiền khi tín phiếu của bạn bị mất. Số tiền thêm này là bao nhiêu mỗi năm ?
6. Nếu bạn chưa hề có tín phiếu lần nào, bạn sẽ phải mua tín phiếu với giá bao nhiêu trong năm đầu tiên ?

Hãy đối chiếu các câu trả lời của bạn với phần Giải đáp ở trang 196

Chú thích

account	: tài khoản.
affiliated	: Gắn với, làm việc với
in association with	: cùng với
block fee	: toàn bộ tiền dịch vụ
branch	: chi nhánh
Charge card	: tín phiếu
cover	: bảo hiểm bao gồm cả tai nạn.
directory	: danh bạ
display	: trình bày
drawn on Arca	: séc có tên nhà băng
entrance to	: Sự gia nhập
establishment	: cơ sở (như khách sạn, cửa hàng)
exclusive exclusive	: những dịch vụ mà nơi khách không làm. <i>thư, lễ, yêu</i>
fee	: lệ phí
honour	: (ở đây, honoured by = được chấp nhận bởi)
immediately	: ngay lập tức.
insurance	: bảo hiểm.
limit	: giới hạn.
major	: to lớn, quan trọng
member	: thành viên
membership	: hội viên
offer	: đưa ra
optional	: tùy, chọn
Organization	: tổ chức, công ty
original	: ban đầu, gốc
p.a.	: mỗi năm

Unit 6 Changing your arrangements

protection *keeping safe*

relieve *make free*

rental agency *company from which
you rent (= pay to use) e.g. a car*

reverse side *other side*

scheme *system, way of organizing
things*

security *being safe*

spouse *husband or wife*

-statement *Your bank statement says
how much you have in the bank.*

store *shop*

subsidiary *company belonging to
another company*

throughout *in all parts of*

transferable *can be used by another
person*

protection	: bảo vệ
relieve	: giải thoát
Rental agency	: đại lý cho thuê ô tô.
reverse side	: mặt bên kia
schema	: hệ thống, cách tổ chức, sơ đồ
security	: an ninh.
spouse ^{spauz}	: chồng hoặc vợ
statement	: giấy báo của nhà băng cho biết bạn có bao nhiêu tiền trong nhà băng.
store	: cửa hàng.
subsidiary	: công ty, chi nhánh
throughout	: trong cả, suốt cả
transferable	: có thể chuyển cho người khác được.

Dialogue

Peter and Maria Almar have decided to stay in Athens for a short holiday. Peter wants to book seats for a concert. He is telephoning the concert hall.

Peter Hello? Is that the concert hall?

Booking clerk Yes, speaking.

Peter I'd like to book some tickets for the concert on Saturday, please.

Booking clerk How many would you like?

Peter Two, please. Two seats together.

Booking clerk Well, the stalls are sold out, but we have a few in the circle.

Peter I see. What time is the performance?

Booking clerk Eight o'clock.

Peter Is there a matinée?

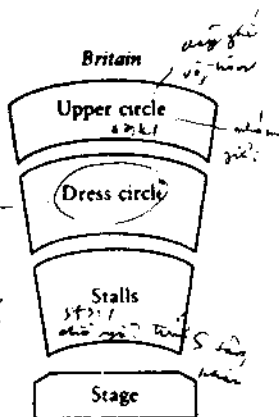
Booking clerk No.

Peter Well, can I book two tickets?

Booking clerk Sorry, we don't take telephone bookings.

Can you come to the box office?

Peter Oh, all right. Thank you.



Maria wants to telephone the Almars' shop in Zurich to tell their assistant that they will be back next Tuesday.

Maria Hello? Operator? I'd like to book a call to Switzerland.

Operator Pardon?

Maria I want to book a call to Switzerland. I've been trying to dial direct, but I can't get through.

Operator Can I have your number, please?

Maria Yes, it's Athens 5709-918.

Operator And who are you calling?

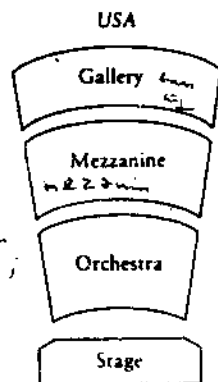
Maria Zurich 63 24 35.

Operator Zurich 63 24 35. And what time would you like the call?

Maria Would it be possible to book it for three o'clock this afternoon, please?

Operator Right. We'll call you back later, then.

Maria Thank you. Goodbye.



Bài 7 : Điện thoại

Đổi thoại

Peter và Maria Almar quyết định ở lại thăm Athens mấy ngày. Peter muốn đặt chỗ trước cho một buổi hòa nhạc. Anh đang gọi điện cho phòng hòa nhạc.

Peter : Alô, có phải đây là phòng hòa nhạc không ạ ?

Nhân viên quầy vé: Vâng, phòng hòa nhạc đây.

Peter : Chị cho tôi đặt mấy vé cho buổi hòa nhạc vào thứ bảy được không ?

NVQV : Anh cần mấy vé ?

P : Hai ạ. Hai ghế liền nhau.

NVQV : Vé buổi đã bán hết, nhưng chúng tôi còn vài vé ở cánh cung.

P : Thế ạ. Mấy giờ thì buổi biểu diễn bắt đầu ?

NVQV : 8 giờ.

P : Có buổi biểu diễn chiều không ạ ?

NVQV : Không.

P : Thế tôi có thể đặt hai vé được không ?

NVQV : Xin lỗi, chúng tôi không nhận đặt vé qua điện thoại. Anh có thể đến thẳng quầy vé được không ?

P : Ô, được thôi. Cảm ơn chị.

Maria muốn gọi điện thoại cho cửa hàng của họ ở Zurich để báo cho trợ lý của họ là họ sẽ về vào thứ ba tuần tới.

Maria : Alô ? Tổng đài phải không ạ ? Tôi muốn đăng ký gọi đi Thụy Sĩ.

Tổng đài : Xin chị làm ơn nhắc lại. Tôi chưa nghe rõ.

Maria : Tôi muốn đăng ký gọi đi Thụy Sĩ. Tôi cố gọi trực tiếp nhưng không được.

Tổng đài : Xin chị cho tôi số điện thoại của chị.

Maria : Vâng, Athens 5709 - 918.

Tổng đài : Và chị gọi cho ai ?

Maria : Zurich 632435.

Tổng đài : Zurich 632435. Và lúc nào chị muốn gọi ?

Maria : Xin chị cho gọi vào 3 giờ chiều nay được không ạ ?

Tổng đài : Được. Chúng tôi sẽ gọi lại cho chị sau.

Maria : Cảm ơn. Chào chị.

Unit 7 On the telephone

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter and Maria's words after them.

Key words

box office *place where you buy theatre tickets*

concert hall *building where music is played*

connect *put through a call*

delay *time when you have to wait*

dial *You dial a telephone number with your finger.*

engaged (USA: busy) *used by another person*

expect someone back *think that someone will come back later*

fetch *go and bring back*

hold on *wait*

matinée *performance in the afternoon*

operator *person who puts through telephone calls*

(I beg your) pardon? (USA: Excuse me?) = *Please repeat what you said; I didn't hear.*

performance *the playing of a concert, the acting of a play etc.*

personal call (USA: person to person) *telephone call to one special person*

receiver *You hold the receiver when you make a phone call.*

replace *put back*

sold out *all sold, none left to buy*

speaking *Smith speaking = I am Smith. (on the phone)*

Using the language

Making contact on the telephone

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book.

- 1 You are telephoning the National Theatre.
Hello? Is that the National Theatre?
- 2 You are telephoning the Universal Travel Agency.
Hello? Is that the Universal Travel Agency?

You are telephoning

the Hotel Berlin.
Kennedy Airport.
the Hong Kong Restaurant.
City Taxis.
Barclays Bank.
the police.

Quay lại băng và nghe lại bài *Đổi thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter và Maria.

Từ quan trọng

box office	: quầy bán vé
concert hall	: phòng hòa nhạc
connect	: nối (điện thoại)
delay	: chậm
dial	: mặt số (điện thoại)
engaged (Mỹ : busy)	: bận
expect someone back	: hy vọng rằng cái đó sẽ quay lại sau.
fetch <i>fer</i>	: đi kiếm, <i>quán</i> , <i>lưu</i> , <i>mở cửa</i>
hold on	: cầm máy đợi
Matinée	: buổi biểu diễn vào buổi chiều.
operator	: nhân viên tổng đài.
I beg your pardon ? (Mỹ : Excuse me ?)	: Xin lỗi, đề nghị anh (chị) nhắc lại. Tôi không nghe rõ.
performance	: buổi biểu diễn.
personal call (Mỹ : person to person)	: cú điện thoại (gọi riêng cho người nào đấy).
receiver	: ống nghe điện thoại
replace <i>replis</i>	: đặt máy xuống <i>thay thế, đặt lại vị trí</i>
sold out	: bán hết
speaking	: chính là (đang nói điện thoại).

Sử dụng tiếng

Liên hệ bằng điện thoại.

Nghe thí dụ trong băng, rồi làm bài tập không nhìn sách.

- Bạn đang gọi điện cho nhà hát Quốc gia
- A lô ? Đây có phải Nhà hát Quốc gia không ạ ?
- Bạn đang gọi điện cho Đại lý Du lịch thế giới
- A lô ? Đây có phải Đại lý Du lịch thế giới không ạ ?
Bạn đang gọi điện cho
 - Khách sạn Berlin
 - Sân bay Kennedy
 - Tiệm ăn Hồng Kông
 - Taxi thành phố
 - Ngân hàng Berclays
 - Công an.

Unit 7 On the telephone

Asking if something is possible

Listen to the examples on your tape
and then try to do the exercise
without looking at your book.

- 1 You want to know if you can book a call.
Would it be possible to book a call?
- 2 You want to know if you can go by bus.
Would it be possible to go by bus?

You want to know if you can

order a taxi.
reserve a seat.
pay in francs.
send a telegram.
book a table.
change the date of the flight.

Booking theatre tickets

Booking clerk Apollo Theatre.

Caller Hello. I'd like to book a seat for the Tuesday
evening performance, please.

Booking clerk Stalls or circle?

Caller Well, how much are the tickets?

Booking clerk £4.40, £3.80 or £2.

Caller I'll have one seat at £4.40, please.

Booking clerk What name is it, please?

Caller Kovalsky. K-O-V-A-L-S-K-Y.

Booking clerk Can you come and pick up your ticket
tomorrow, please?

Caller Yes, all right. Thank you very much.

Booking clerk Thank you.

Go back and play the role of the
caller. Say the caller's words at the
same time as she does. You can look
at your book if you need to.

Now go back again and this time
play the role of the caller without
looking at your book. Stop the tape
after the booking clerk's words and
say the caller's words. Give your
own name when the booking clerk
asks for it.

Hỏi xem có thể làm việc gì đấy được không

Nghe thí dụ trong bảng, rồi làm bài tập không nhìn sách

1. Bạn muốn biết có thể đặt gọi điện thoại được không ?

- Có thể đặt gọi điện thoại được không ạ ?

2. Bạn muốn biết có thể đi bằng xe buýt được không ?

- Có thể đi bằng xe buýt được không ạ ?

Bạn có muốn biết có thể :

- gọi ta-xi được không ?

- đặt chỗ trước được không ?

- trả bằng francs được không ?

- gửi điện tín được không ?

- đặt một bàn ăn trước được không ?

- thay đổi ngày bay được không ?

Đặt mua vé ca nhạc

Nhân viên bán vé : Nhà hát Apollo.

Người gọi điện thoại : Chào chị. Xin chị cho tôi đặt một vé cho buổi biểu diễn tối thứ ba.

NVBV : Vé buồng hay vé cánh cung ?

NGDT : Thế giá vé bao nhiêu ạ ?

VNBV : 4.40, 3.80 hoặc 2.00 bảng Anh.

NGDT : Xin cho tôi một vé 4.40 bảng Anh.

NVBV : Chị tên gì ạ ?

NGDT : Kovalsky. K-O-V-A-L-S-K-Y.

NVBV : Chị có thể đến để lấy vé vào ngày mai được không ạ ?

NGDT : Vâng, được. Cảm ơn chị nhiều.

NVBV : Cảm ơn chị.

Quay lại bảng và đóng vai người gọi. Cùng nói theo bảng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần. Quay lại bảng và lần này đóng vai người gọi, không nhìn sách. Dùng bảng sau mỗi câu nói của nhân viên phòng vé và nói câu của người gọi. Nói tên của mình khi nhân viên phòng vé hỏi tên

Listening for information

Now you will hear a conversation in which someone books an international telephone call. Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on page 61.

Operator Number, please.

Caller I want to make an international call.

Operator Which country?

Caller Iceland.

Operator I'll put you through to International.

Operator International.

Caller Hello. I want to make a call to Iceland.

Operator Can I have your number, please?

Caller Yes, it's Manchester 492 6044.

Operator 492 6044. And what number are you calling?

Caller Reykjavik 73780.

Operator Reykjavik 73780.

Caller That's right. It's a personal call to Mr Johannesson.

Operator Pardon?

Caller Johannesson.

J-O-H-A-double-N-E-double-S-O-N.

Operator Could you replace your receiver, please, and
I'll call you back in a few minutes.

Caller Right.

Caller Hello.

Operator Your call going to Iceland, it's still engaged,
the number, and I'll have to give you thirty minutes
before we try the call again. Will that be all right?

Caller Yes, that's OK. Thank you.

Caller Hello.

Operator Your call to Mr Johannesson. Is that the
correct name?

Caller Yes, that's the name.

Operator I beg your pardon?

Caller Yes, that's the name.

Operator Trying to connect you. . . . You'll have to
wait a little bit. Just hold on a moment. They've

Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc hội thoại trong đó một người đặt gọi điện thoại ra nước ngoài. Hãy nghe cuộc hội thoại và cố gắng hiểu không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 118

- Tổng đài : Đề nghị anh cho biết số điện thoại.
Người gọi : Tôi muốn gọi điện ra nước ngoài.
Tổng đài : Nước nào ?
Người gọi : Iceland.
Tổng đài : Tôi sẽ nói anh với đường dây quốc tế.
Tổng đài : đường dây quốc tế đây.
Người gọi : Alô. Tôi muốn gọi đi Iceland.
Tổng đài : Số máy của anh bao nhiêu ?
Người gọi : Vâng. Manchester 492 6044.
Tổng đài : 492 6044. Số điện thoại anh muốn gọi ?
Người gọi : Reykjavik 73780.
Tổng đài : Reykjavik 73780.
Người gọi : Vâng, đúng thế. Tôi muốn gọi điện riêng đến ông Johannesson.
Tổng đài : Đề nghị anh nhắc lại nhé.
Người gọi : Johannesson. J-O-H-A-N-N-E-S-S-O-N.
Tổng đài : Đề nghị anh bỏ máy lại chỗ cũ và vài phút nữa tôi sẽ gọi lại.
Người gọi : Vâng.
Người gọi : Alô.
Tổng đài : Anh gọi điện đi Iceland, máy vẫn đang bận, và anh sẽ phải đợi 30 phút nữa trước khi chúng tôi thử gọi lại. Thế có được không?
Người gọi : Vâng, được. Cảm ơn chị.
Người gọi : Alô.
Tổng đài : Anh gọi cho ông Johannesson. Có phải tên như vậy không ?
Người gọi : Vâng, đúng tên như thế.
Tổng đài : Tôi nghe không rõ.
Người gọi : Vâng, đúng tên như thế.
Tổng đài : Chúng tôi cố gắng nói cho anh ... Anh sẽ phải đợi một chút. Cảm ơn một lúc nhé. Họ đang đi kiểm tra anh ấy. Alô, Manchester, anh còn ở đây không ?
Người gọi : Có.

Unit 7 On the telephone

gone to fetch him. . . . Hello, Manchester? Are you there?

Caller Yes?

Operator He's not there. Do you want to leave a message?

Caller Well, is he expected back today?

Operator No.

Caller Well, could I book the call for tomorrow morning, please?

Operator What time would you like it?

Caller As early as possible, please.

Operator All right, well, I'll call you back and let you know what time it'll be.

Caller Thank you very much. Goodbye.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words.

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 Which country is the caller telephoning?
- 2 What number is he speaking from?
- 3 What number is he calling?
- 4 What is the name of the person he wants to speak to?
- 5 How long will it be before the operator calls back?
- 6 When the operator first calls back, why can't she put the call through?
 - a) The number is engaged. b) The person is not there.
- 7 How long will it be before she calls back again?
- 8 When the operator calls back the second time, why can't the caller make his phone call?
 - a) The number is engaged. b) The person is not there.
- 9 Does the caller leave a message?
- 10 What time does he want to make another call?
 - a) In the morning. b) In the afternoon.

Now check your answers with the Key on page 105.

- Tổng đài : Anh ấy không có ở đây. Anh có muốn nhắn lại gì không ?
 Người gọi : Liệu hôm nay anh ấy có về không ?
 Tổng đài : Không.
 Người gọi : Vậy thì xin thị cho tôi gọi vào sáng mai được không ?
 Tổng đài : Anh muốn gọi lúc mấy giờ ?
 Người gọi : Càng sớm càng tốt.
 Tổng đài : Thôi được. Tôi sẽ gọi lại anh và cho biết giờ.
 Người gọi : Rất cảm ơn chị. Tạm biệt.

Quay lại băng và nghe lại bài hội thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng băng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi trả lời câu hỏi.

1. Người gọi đang gọi đi nước nào ?
2. Số máy của anh ấy là bao nhiêu ?
3. Số máy mà anh ấy đang gọi đến là bao nhiêu ?
4. Tên của người mà anh ấy muốn nói chuyện là gì ?
5. Phải mất bao lâu thì tổng đài mới gọi lại ?
6. Khi tổng đài gọi lại lần thứ nhất, tại sao chị ấy không nói được điện thoại ?
 a) Máy bận
 b) Người được gọi không có mặt ở đây.
7. Phải mất bao lâu thì tổng đài mới gọi lại được ?
8. Khi tổng đài gọi lại lần thứ hai, tại sao người gọi vẫn không nói chuyện được ?
 a) Máy bận
 b) Người được gọi không có mặt ở đó.
9. Người gọi có nhắn lại gì không ?
10. Khi nào anh ấy muốn gọi điện lại ?
 a) Buổi sáng
 b) Buổi chiều

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 196.

Reading for information

Look at the information (about a British telephone) and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

Instructions for using a telephone in a public kiosk

To make a call



1 Lift the receiver and listen for dial tone (a continuous purring sound).

2 Dial the number, or code and number, you want to call.



3 Ringing tone

A repeated brr-brr sound means that the exchange is trying to connect you to the number you dialled.



4 Call answered

When the call is answered, the tone will change to rapid pips—immediately put a coin in the appropriate slot and speak.

After a time you will hear the rapid pips again and if you want to continue speaking, put another coin in the slot at once.

5 Number engaged

If the number you have called is engaged you will hear a regularly interrupted single tone. Replace the receiver and try again later.

6 Number unobtainable

If you hear a continuous single tone after dialling, this indicates the number you have called is unobtainable. Replace the receiver—check the number, or code and number you want and try again.

7 Operator service—dial 100

For calls which you cannot dial direct or if you have difficulty, call the operator by dialling 100. Do not insert money until the operator tells you.

SOS

To call the fire, police or ambulance emergency services, dial 999.

Do not insert money.

Đọc để lấy thông tin

Xem mẫu tin (về điện thoại Anh) và sau đó trả lời câu hỏi. Sử dụng *Chú thích* nếu cần, nhưng hãy cố gắng trả lời câu hỏi trước đã.

Hướng dẫn sử dụng điện thoại ở ki-ốt công cộng

Gọi điện :

1. Nhắc máy lên và nghe những âm rừ ... ừ ... ừ ... (như tiếng mèo khi hai lòng, là có thể gọi được).
2. Quay số, hoặc mã và số, mà bạn muốn gọi.
3. Tín hiệu gọi : những âm bro-bro nhắc lại liên tục có nghĩa là tổng đài đang cố nối cho bạn với số mà bạn gọi.
4. Gọi điện được trả lời.

Khi gọi điện được trả lời, tiếng máy sẽ thay đổi thành tiếng pip-pip nhanh. Bỏ ngay đồng tiền vào khe của hộp tiền và nói chuyện.

Sau một lúc bạn sẽ lại nghe thấy tiếng pip-pip và nếu muốn tiếp tục nói chuyện, hãy bỏ ngay một đồng tiền khác vào khe.

5. Máy bận

Nếu số máy bạn gọi đến mà bận thì bạn sẽ nghe thấy tiếng đon bị ngắt quãng lặp lại liên tục. Đặt lại ống nghe và sau một lúc thử lại.

6. Số máy không gọi được.

Nếu bạn nghe tiếng đon liên tục sau khi quay số thì tức là số máy bạn gọi không gọi được. Đặt máy xuống, kiểm tra lại số điện, hoặc mã và số điện, mà bạn muốn gọi và thử lại.

7. Tổng đài - quay 100

Nếu bạn không thể gọi trực tiếp hoặc gặp khó khăn thì quay số 100 gọi Tổng đài. Không bỏ tiền vào cho đến khi nào tổng đài yêu cầu bạn.

Cấp cứu

Quay số 999 gọi cứu hỏa, công an hoặc xe cấp cứu. Không bỏ tiền vào

pay p: u kien m' u
m. th' kien m' u

Unit 7 On the telephone

- 1 What must you hear before you can dial?
- 2 What must you do when you hear rapid pips?
 - a) Dial again.
 - b) Put money in.
- 3 What does a continuous single tone mean?
 - a) The number is incorrect.
 - b) The number is engaged.
- 4 What do you dial for the operator?
- 5 What would you dial if you saw a bad road accident?

Now check your answers with the
Key on page 105.

Notes

ambulance *An ambulance takes people to hospital.*

appropriate *correct*

at once *Do it at once. = Do it now; don't wait.*

code *The code for London is 01.*

(GB: STD code, USA: area code)

continue *go on, not stop*

continuous *not stopping*

dial tone *the sound you hear before you dial*

have difficulty *have a problem, not be able to do something*

emergency *a situation where you have to do something quickly e.g. a fire*

exchange *place where telephone lines are connected*

indicate *show*

insert *put in*

instructions *Instructions tell you how to use something.*

interrupted *stopping, not continuous*

kiosk (USA: booth) *telephone box*

pip *a short high sound*

public *for everyone*

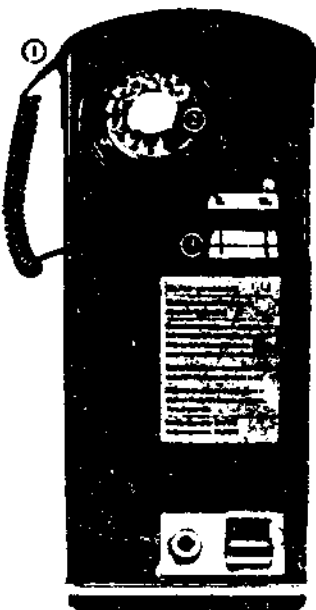
purring sound *the sound of a cat when it is happy*

rapid *fast*

regular *the same each time*

repeat *say or do again*

unobtainable *cannot be used*



- 1 Receiver
- 2 Dial
- 3 Slot

1. Bạn phải nghe thấy tiếng gì trước khi quay số ?
2. Bạn phải làm gì khi nghe thấy tiếng pip-pip nhanh
 - a) Quay lại.
 - b) Bỏ tiền vào.
3. Tiếng đơn liên tục nghĩa là gì ?
 - a) số máy sai
 - b) máy bận
4. Máy bận
5. Bạn sẽ gọi số bao nhiêu nếu bạn trông thấy một tai nạn giao thông nghiêm trọng ?

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần Giải đáp ở trang 196

Chú thích

ambulance	: xe cấp cứu
appropriate	: thích hợp
at once	: ngay lập tức
code	: mã số
continue	: tiếp tục
continuous	: liên tiếp, không dừng lại
dial tone	: tiếng tút tút trong máy điện thoại (trước khi bạn quay số gọi)
have difficulty	: gặp khó khăn
emergency	: khẩn cấp
exchange	: tổng đài
indicate	: chỉ ra rằng
insert	: cho tiền vào
instructions	: chỉ dẫn
interruptions	: chỉ dẫn
interrupted	: bị ngắt
kiosk (Mỹ : booth)	: buồng gọi điện thoại
pip	: píp (âm thanh cao, ngắn)
jpublic	: công cộng
purring sound	: tiếng kêu rừ...ừ...ừ của con mèo thích thú.

Dialogue

Peter and Maria Almar are at their hotel in Athens. Maria cannot get through on the telephone to Zurich, so they want to go to the main post office to send a telegram.

Peter Excuse me. Could you tell me the way to the main post office, please?

Receptionist Well, it's in Aeolou Street, near Omonia Square.

Peter Is it far to walk?

Receptionist It's about two kilometres.

Maria Can we get a bus from here?

Receptionist Yes, a number twelve.

Maria Where's the bus stop?

Receptionist Turn left outside the hotel and go straight ahead until you get to the main road. Then turn right and the bus stop is on the right hand side opposite some shops.

Peter I think we'll take a taxi. Could you order a taxi for us, please?

Receptionist There's a taxi outside now, sir.

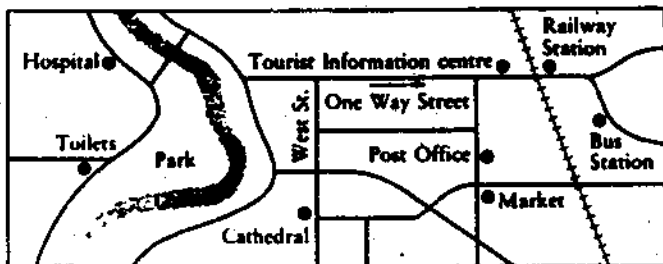
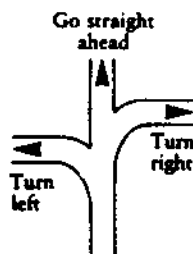
Peter Oh, good. Thank you.

Hello, taxi? How much would it be to the main post office?

Taxi driver Twenty-five drachmas.

Peter OK. Could you take us there, please?

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter and Maria's words after them.



Bài 8 : Hỏi đường

Đối thoại

Peter và Maria Almar đang ở khách sạn Athens. Maria không gọi được điện đến Zurich. Vì thế họ muốn ra bưu điện chính để gửi điện tín.

Peter : Xin lỗi. Anh (chị) có thể chỉ cho tôi đường ra bưu điện chính ?

Tiếp đãi viên khách sạn : Dạ, bưu điện ở trên đường Acoulou, gần quảng trường Omonia.

Peter : Đi bộ có xa không ?

Tiếp đãi viên : Khoảng 2 cây số.

Maria : Chúng tôi có thể đón ô tô buýt từ đây được không ?

Tiếp đãi viên : Được ạ, xe số 12.

Maria : Điểm đậu ô tô ở đâu ?

TĐV : Ra khỏi khách sạn, anh (chị) rẽ tay trái, đi thẳng cho đến khi nào đến đường cái lớn. Sau đó rẽ phải và điểm đỗ ô tô ở bên đường phía tay phải, đối diện với mấy cửa hàng. Peter: Tôi nghĩ chúng tôi sẽ đi tắc xi. Anh (chị) có thể gọi tắc xi cho chúng tôi được không ?

TĐV : Thưa ông, có một tắc xi đang ở ngay ngoài kia.

Peter : Ồ, tốt. Cảm ơn anh (chị). Này, tắc xi. Đến bưu điện chính mất bao nhiêu tiền ?

Taxi : 25 drac-ma Hy Lạp.

Peter : Được. Anh đưa chúng tôi đến đó chứ ?

Quay lại băng và nghe lại bài *Đối thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter và Maria.

Key words

bus stop *place where you wait for a bus*

carry on *go further on the same road*

counter *A bank cashier sits behind a counter.*

inland *inside a country*

main *largest, most important*

mile = 1.61 kilometres

motorist *person driving a car*

opposite *on the other side of the road*

overseas *in other countries*

pedestrian *person walking*

pedestrian (zebra) crossing (USA: street crossing) *place to cross the road (painted black and white)*

ring road *road going in a circle around a town or city*

roundabout (USA: traffic circle) – see page 72

sign *Road signs give drivers information.*

signposted *The station is signposted. = There are road signs showing the way to the station.*

straight ahead/straight on *forward, not turning right or left*

(set of) traffic lights *lights which tell drivers to stop or go*

turning place *where one road comes into another*

yard = 0.91 metres

Using the language

Asking the way

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercises without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want to know where the post office is.
Excuse me. Could you tell me the way to the post office?
- 2 You want to know where the airport is.
Excuse me. Could you tell me the way to the airport?

You want to know

where Terminal 2 is.
where the bus station is.
where the National Bank is.
where the police station is.
where Thomas Cook's
travel agency is.
where the Air France office is.

Từ quan trọng

bus stop	: chỗ đỗ xe buýt
carry on	: tiếp tục
counter	: quầy
inland	: trong nước
main	: chính, quan trọng
mile	: dặm = 1,61 km
motorist	: người lái mô tô
opposite	: đối diện
overseas	: ngoài nước, hải ngoại
pedestrian	: khách bộ hành
pedestrian	: (zebra crossing): chỗ qua đường có kẻ vạch cho khách đi bộ
ring road	: đường vành đai quanh thành phố
roundabout	: đường đi vòng quanh ở các ngã có nhiều ngã rẽ
sign	: biển chỉ đường
signposted	: có biển chỉ đường
straight	: đi thẳng
traffic lights	: đèn hiệu giao thông
turning	: chỗ rẽ
yard	: = 0,91m

Sử dụng tiếng

Hỏi đường

Nghe thí dụ trong bảng, rồi làm bài tập không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn muốn biết bưu điện ở đâu.

Xin lỗi. Anh (chị) có thể chỉ cho tôi đường ra bưu điện được không ?

2. Bạn muốn biết sân bay ở đâu.

Xin lỗi. Anh (chị) có thể chỉ cho tôi đường ra sân bay được không ?

Bạn muốn biết ga số 2 ở đâu

bến xe buýt

ngân hàng quốc gia

đồn công an

bệnh viện Thomas Cook

đại lý du lịch

trụ sở hàng không Pháp

Asking people to do things

Listen to the examples and then ask people to do things.

- 1 You want a receptionist to order a taxi for you.
Could you order a taxi for me, please?
- 2 You want a travel agent to cancel your booking.
Could you cancel my booking, please?
- 3 You want a taxi driver to take you to the Atlas Hotel.
- 4 You want room service to bring you some sandwiches.
- 5 You want a bank cashier to change some money for you.
- 6 You want a porter to take your suitcases.
- 7 You want a travel agent to write down the flight times for you.
- 8 You want someone to call you back in half an hour.

At the post office

Listen to this dialogue.

Counter clerk Yes?

Customer I'd like to send a telegram, please.

Counter clerk Inland or overseas?

Customer Overseas.

Counter clerk Can you write the address and the message on this form, please?

Customer How much is it to Italy, please?

Counter clerk It's 70p, plus 11p a word.

Customer 70p, plus 11p a word.

Counter clerk That's right.

Customer Thank you.

Go back and play the role of the customer. Say the customer's words at the same time as she does. You can look at your book if you need to.

Now go back again and this time play the role of the customer without looking at your book. Stop the tape after the counter clerk's words and say the customer's words.

Nhờ ai làm một việc gì

Nghe thí dụ và sau đó nhờ ai làm một việc gì.

1. Bạn muốn tiếp đón viên gọi tắc xi cho bạn.
Anh (chị) có thể gọi tắc xi giúp tôi được không ?
2. Bạn muốn một đại lý du lịch hủy vé cho bạn.
Anh (chị) có thể hủy bỏ vé tôi đã đặt được không ?
3. Bạn muốn lái xe tắc xi đưa bạn đến khách sạn Atlas.
4. Bạn muốn nhân viên phòng mang bánh cenduych đến cho bạn.
5. Bạn muốn thủ quỹ ngân hàng đổi tiền cho bạn.
6. Bạn muốn nhân viên khuôn vác mang va li cho bạn.
7. Bạn muốn một nhân viên đại lý du lịch viết giờ bay cho bạn.
8. Bạn muốn ai đây gọi điện lại cho bạn trong vòng nửa tiếng nữa.

Ở bưu điện

Hãy nghe hội thoại này

- Nhân viên quầy : Ngài cần gì ạ ?
Khách hàng : Tôi muốn gửi một bức điện tín.
Nhân viên quầy : Trong nước hay ngoài nước ?
Khách hàng : Ngoài nước
Nhân viên quầy : Đề nghị ngài (bà) viết địa chỉ và nội dung vào tờ giấy này.
Khách hàng : Đến Italy thì mất bao nhiêu, thưa anh (chị) ?
Nhân viên quầy : 70 xu, cộng với 11 xu cho mỗi từ.
Khách hàng : 70 xu cộng với 11 xu mỗi từ.
Nhân viên quầy : Vâng, đúng.
Khách hàng : Cảm ơn anh (chị).

Quay lại băng và đóng vai khách hàng. Nói cùng một lúc theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần. Quay lại băng và lần này đóng vai khách hàng, không nhìn sách. Dừng băng lại sau mỗi câu nói của nhân viên quầy và nói câu của khách hàng.

Listening for information

Now you will hear two conversations in which people ask the way. Listen to the conversations and try to understand them without looking at the words in your book or at the Key Words on page 69.

Conversation 1 Asking the way on foot

Pedestrian Excuse me, I'm looking for the Tourist Information Centre.

Woman Keep on this road.

Pedestrian This road here, yes.

Woman You'll come to another one of these pedestrian crossings.

Pedestrian Down this way?

Woman Yes. Not this first one, the second crossing.

Pedestrian Yes.

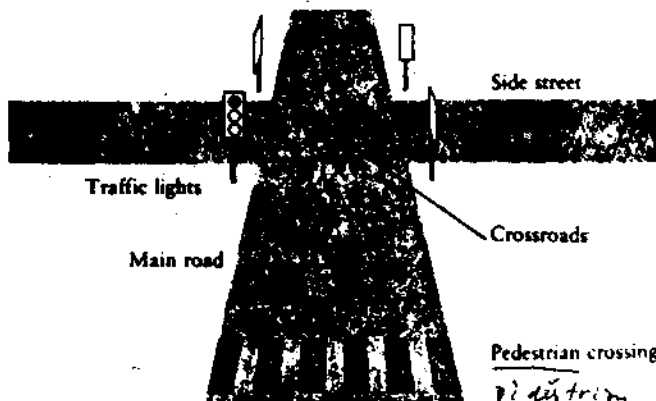
Woman Walk over the crossing, and there's a turning to the left. Go up there.

Pedestrian Yes, what's the name of the road?

Woman Park Street.

Pedestrian Park Street.

Woman Yes, go up there and the Tourist Information Centre is on - is about a hundred yards up there on the right hand side.



Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe hai cuộc đối thoại về hỏi đường. Nghe và cố gắng hiểu không nhìn bài trong sách hoặc phần Từ quan trọng ở trang 132.

Đối thoại 1 : Hỏi đường đi bộ

- Khách bộ hành : Xin lỗi, tôi đang đi tìm Trung tâm thông tin du lịch.
- Người đàn bà : Cứ đi tiếp đường này.
- Khách bộ hành : Đường này, vâng.
- Người đàn bà : Anh (chị) sẽ đến một trong những đường kẻ vạch qua đường.
- Khách bộ hành : Xuôi xuống đường này ?
- Người đàn bà : Vâng. Nhưng đường kẻ thứ hai, không phải đường kẻ thứ nhất.
- Khách bộ hành : Vâng.
- Người đàn bà : Vượt qua đường kẻ, và ở đó có một chỗ rẽ về bên trái. Đi thẳng đến đó.
- Khách bộ hành : Vâng, thế tên đường là gì ?
- Người đàn bà : Park Street.
- Khách bộ hành : Park Street.
- Người đàn bà : Vâng, đi thẳng đó lên và Trung tâm thông tin Du lịch ở phía bên phải đường, khoảng 100 yards từ đó lên.

Unit 8 Asking the way

Pedestrian So you go down here.

Woman Yes.

Pedestrian Cross the first crossing.

Woman But not this first crossing here.

Pedestrian Cross the second crossing.

Woman Yes.

Pedestrian And then you turn left up Park Street.

Woman Park Street.

Pedestrian And which side of the road is it on?

Woman On the right hand side.

Pedestrian Thank you very much indeed.

Conversation 2 Asking the way in a car

Motorist Excuse me, can you tell me if I'm right for the airport, please?

Man The airport.

Motorist I haven't seen any signs.

Man Yes. Just a minute. Yes, carry straight on here, straight ahead round the ring road. Go straight ahead at the first roundabout. Then there's another roundabout, go straight ahead at the next one. Then up the hill and at the third roundabout turn left. It's signposted to London. Then carry on there on that main road, and after about a mile you come to some traffic lights. You turn right at the traffic lights, it's signposted to the airport there, right at those lights, and then you carry straight along that road. There's another set of traffic lights; go straight through – straight ahead there. And then you see the airport on your right. And there's a right turn off the main road into the airport.

Motorist So it's straight ahead –

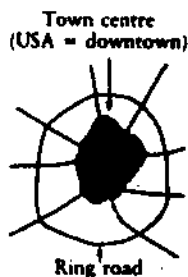
Man Straight ahead at the first two roundabouts, left at the third roundabout.

Motorist Signposted to London.

Man Right. And then right at the traffic lights and carry on another mile or two and the airport's on your right.

Motorist Thank you very much.

Man OK.



Roundabout
(USA = traffic circle)

Khách bộ hành : Vậy là đi thẳng đây xuống.
 Người đàn bà : Vâng.
 Khách bộ hành : Vượt qua đường kẻ vạch thứ nhất.
 Người đàn bà : Nhưng không phải đường kẻ thứ nhất đó.
 Khách bộ hành : Vượt qua đường kẻ thứ hai.
 Người đàn bà : Vâng.
 Khách bộ hành : Và rẽ trái đến phố Park Street.
 Người đàn bà : Park Street.
 Khách bộ hành : và Trung tâm đó ở phía bên nào đường ?
 Người đàn bà : Phía bên tay phải
 Khách bộ hành : Xin thật lòng cảm ơn chị rất nhiều.

Đối thoại 2 : Hỏi đường đi xe ô tô.

Người lái xe ô tô : Xin lỗi, có phải tôi đi đúng đường ra sân bay không ạ ?
 Người đàn ông : Sân bay ?
 Người lái xe ô tô : Tôi chẳng nhìn thấy cái biển chỉ đường nào.
 Người đàn ông : Vâng. Một phút. Vâng, anh (chị) tiếp tục đi thẳng ở đây lên, quanh đường vòng đai, đi thẳng tiếp lên đến chỗ đường vòng quanh thứ nhất. Rồi lại có một chỗ đường vòng quanh nữa, đi thẳng tiếp đến đó. Rồi lên đến đồi và rẽ trái ở chỗ đường vòng quanh thứ ba. Ở đó có biển chỉ đường về London. Tiếp tục đi trên đường chính, và sau khoảng một dặm, anh (chị) sẽ tới chỗ đèn giao thông. Ở chỗ đó, anh (chị) rẽ phải, có biển chỉ đường về hướng sân bay, ngay chỗ đèn giao thông, và anh (chị) cứ tiếp tục đi thẳng con đường đó. Lại có hệ thống đèn giao thông khác, đi thẳng qua. Và rồi anh (chị) sẽ nhìn thấy sân bay ở phía bên phải anh (chị). Rẽ trái khỏi con đường chính thì đi vào sân bay.
 Người lái ô tô : Vậy là cứ thẳng tiến.
 Người đàn ông : Cứ đi thẳng ở hai chỗ vòng quanh thứ nhất, rẽ trái ở chỗ vòng quanh thứ ba.
 Người lái ô tô : Chỗ có biển chỉ về London.
 Người đàn ông : Đúng. Và sau đó rẽ phải ở chỗ đèn giao thông. Tiếp tục đi một hoặc hai dặm nữa và sân bay ở phía bên phải anh (chị).
 Người lái ô tô : Rất cảm ơn anh.
 Người đàn ông : Không có gì.

Unit 8 Asking the way

Go back and listen again to each conversation until you can understand it without looking at the words.

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

Conversation 1

- 1 Where is the turning to the Tourist Information Centre?
 - a) At the first pedestrian crossing.
 - b) At the second pedestrian crossing.
- 2 Do you have to turn right or left?
- 3 What is the name of the street that you have to turn into?
- 4 How far along this street do you have to walk?
- 5 Which side of the road is the Information Centre on?

Conversation 2

- 6 At which roundabout do you have to turn off the ring road?
 - a) The first.
 - b) The second.
 - c) The third.
- 7 Do you have to turn right or left?
- 8 What name is on the sign at the roundabout?
- 9 How far is it from the turning at the roundabout to the first traffic lights?
- 10 Which way do you go at these traffic lights?
- 11 Which way do you go at the next traffic lights?
- 12 Which side of the road is the airport on?

Now check your answers with the Key on page 105.

Quay lại bảng và nghe lại từng bài hội thoại cho đến khi nào bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu bài, bạn hãy đọc các câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại bài hội thoại và dùng bảng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem bài hội thoại khi đang trả lời câu hỏi.

Hội thoại 1

1. Đây là chỗ rẽ tới Trung tâm thông tin Du lịch ?
 - a) Chỗ vạch kẻ qua đường thứ nhất
 - b) Chỗ vạch kẻ qua đường thứ hai
2. Bạn phải rẽ phải hay trái ?
3. Tên của phố mà bạn rẽ vào là gì ?
4. Bạn phải đi bộ bao xa trên phố này ?
5. Trung tâm thông tin ở phía bên nào đường ?

Hội thoại 2

6. Bạn phải rẽ khỏi đường vành đai ở chỗ đường vòng quanh nào ?
 - a) thứ nhất
 - b) thứ hai
 - c) thứ ba
7. Bạn phải rẽ phải hay trái ?
8. Ở chỗ đường vòng quanh có cái biển mang tên gì ?
9. Từ chỗ rẽ ở đường vòng quanh tới chỗ hệ thống đèn giao thông thứ nhất là bao xa ?
10. Ở chỗ hệ thống đèn giao thông này bạn đi đường nào ?
11. Ở chỗ hệ thống đèn giao thông tiếp theo bạn đi đường nào ?
12. Sân bay ở phía bên nào đường ?

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 198.

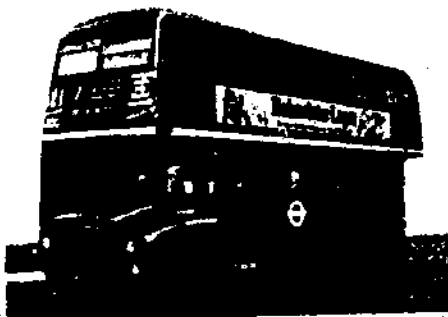
Unit 8 Asking the way

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.



London Transport



Buses in London are cheap, convenient, and give a frequent and comprehensive service throughout the Central area and the suburbs.

You choose your bus by the number and destination shown on the front and you can consult the detailed bus map (available at Travel Enquiry Offices and Underground stations), or the Visitor's bus map on the other side of this folder.

Most bus stops show which bus numbers stop there, give details of where the buses go and may show a map of the other stops in the area. If you are not sure which bus to catch, other people in the queue will probably be able to help you. (Don't forget to queue up, British-style, when waiting for the bus. It's fairer for everybody).

Getting your bus



At a 'Compulsory Stop' all buses stop.



At a 'Request Stop' you stop the bus by raising your hand in good time.

Compulsory stop
Request stop

How to pay

On most London buses fares vary with the distance travelled. Unless you have a Go-As-You-Please ticket or Red Bus Rover you must pay separately for each journey; you cannot buy ordinary tickets in advance or in a 'carnet'. If you do pay for each journey, please use coins and keep your ticket until you get off the bus.

The bus conductor collects your fare on most buses, but on some (mainly in the suburbs) you enter by the yellow front doors and pay the driver. If you're not sure of the fare, say where you want to go and you will be told the cost and, if you ask, where to get off. Children under 5 travel free and those under 16 generally pay reduced fares.

Đọc để lấy thông tin

Xem đoạn thông tin và sau đó trả lời câu hỏi. Sử dụng Chú thích nếu cần nhưng hãy cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Giao thông ở London

Xe buýt ở London rẻ, thuận tiện và phục vụ thường xuyên bao quát trong cả vùng trung tâm và ngoại ô.

Bạn chọn xe bằng cách nhìn số và đích ở trước xe, và bạn có thể xem bản đồ chi tiết cho xe buýt (có ở các văn phòng hỏi đáp du lịch và các ga xe điện ngầm), hoặc bản đồ ô tô buýt của khách du lịch ở phía bên kia của tập giấy gấp này.

Hầu hết các chỗ đỗ xe buýt đều có biển chỉ dẫn xe số bao nhiêu dừng ở đó, chi tiết về các điểm ô tô đến và có thể có cả bản đồ của các bến khác ở trong vùng. Nếu bạn không rõ là sẽ phải đi xe nào thì những người khác trong hàng có thể giúp được bạn (Đừng quên xếp hàng, lối sống Anh, khi đợi xe ô tô buýt. Nó bảo đảm sự công bằng cho tất cả mọi người)

Đón xe

Ở "chỗ đỗ bắt buộc" tất cả các xe buýt đều phải dừng lại.

Ở "chỗ đỗ theo yêu cầu" bạn dừng xe buýt bằng cách vẫy tay đúng lúc

Trả tiền

Trên hầu hết các xe buýt London, tiền vé khác nhau theo những đoạn đường khác nhau. Bạn phải trả tiền riêng cho mỗi cuộc hành trình trừ phi bạn có vé loại "Go-as-you-please" (đi đâu cũng được) hoặc "Red Bus Rover" (Người lang thang trên xe buýt đỏ), bạn không thể mua trước loại vé bình thường hoặc đặt vé trước. Nếu bạn mua vé theo từng chặng, xin dùng tiền xu và giữ vé cho đến khi nào bạn xuống khỏi xe.

Hầu hết các xe buýt đều có người soát vé thu tiền, nhưng trên vài xe (chủ yếu ở ngoại thành) bạn lên xe bằng cửa trước màu vàng và trả tiền vé cho người lái xe. Nếu bạn không nắm được giá vé, hãy nói điểm mà bạn muốn đến và lái xe sẽ cho bạn biết giá vé và nếu bạn hỏi xuống ở chỗ nào, lái xe sẽ chỉ dẫn cho bạn. Trẻ em dưới 5 tuổi không mất tiền và dưới 16 tuổi thường được giảm vé.

Unit 8 Asking the way

- 1 At what kind of stop do you have to put out your hand to stop the bus?
- 2 In which parts of London are there buses?
 - a) Only in the centre.
 - b) Only in the suburbs.
 - c) In all parts.
- 3 In which two of these places is there information about where buses go?
 - a) On a bus map.
 - b) At most bus stops.
 - c) In the bus.
- 4 Is the fare always the same?
- 5 Where do you buy your ticket?

Now check your answers with the
Key on page 105.

Notes

<i>carnet (French word) book of tickets</i>	<i>folder paper with information (e.g. a map) which folds together to make it smaller</i>
<i>central area centre</i>	<i>frequent happening often</i>
<i>collect take</i>	<i>generally normally, most times</i>
<i>comprehensive serving all places</i>	<i>in good time early, not too late</i>
<i>compulsory If something is compulsory, you must do it.</i>	<i>keep not throw away</i>
<i>conductor person who takes your money on the bus</i>	<i>queue (USA: line) people waiting in a line</i>
<i>convenient making things easy: A convenient bus takes you where you want to go.</i>	<i>raise put up/out</i>
<i>destination place where a journey ends</i>	<i>reduced less than the full price</i>
<i>detailed with full information</i>	<i>separately not together, not at the same time</i>
<i>distance how far</i>	<i>suburb part of a town outside the centre, where people live</i>
<i>enter go in</i>	<i>vary are different, are not the same</i>

1. Ở chỗ đỗ xe buýt nào bạn phải giơ tay ra để dừng xe lại ?
2. Ở vùng nào ở London có xe buýt ?
 - a) Chỉ ở vùng trung tâm
 - b) Chỉ ở vùng ngoại ô
 - c) Ở tất cả mọi vùng.
3. Hai trong ba nơi dưới đây có thông tin về điểm xe đến. Hãy nói nơi nào ?
 - a) Trên bản đồ xe buýt
 - b) Ở nầu hết các điểm xe buýt
 - c) Ở trên xe buýt
4. Có phải tiền vé tuyến nào cũng như nhau không ?
5. Bạn mua vé ở đâu ?

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần Giải đáp ở trang 196

Chú thích

carnet	: đặt vé
central area	: trung tâm
collect	: thu tiền vé
comprehensive	: bao quát
compulsory	: bắt buộc
conductor	: người bán vé trên xe buýt
convenient	: thuận tiện
destination	: nơi đến
detailed	: chi tiết
distance	: khoảng cách
enter	: bước vào
folder	: bản đồ gấp
frequent	: thường xuyên
generally	: nói chung
in good time	: sớm, không quá muộn
keep	: giữ
queue (Mỹ: Line)	: xếp hàng
raise	: nêu (một câu hỏi v.v...)
reduced	: giảm
separately	: tách ra
suburb	: vùng ngoại ô
vary	: khác nhau

Dialogue

Maria Almar is going to hire a car so that she and her husband can go on a trip to Delphi. She is at the Self-Drive Car Rental Company.

Maria Good afternoon.

Assistant Good afternoon, madam.

Maria I want to hire a car tomorrow. Do you have any available? — ١ ٢ ٣

Assistant We have a Fiat 124.

Maria How much would that cost?

Assistant It's \$12 a day plus 12 cents a kilometre.

Maria And that includes insurance, presumably.

Assistant Yes, insurance is included.

Maria But I have to pay extra for the petrol, do I?

Assistant Yes, you buy your own petrol, but we check the car and put some oil in before you start.

Maria Do I have to pay a deposit?

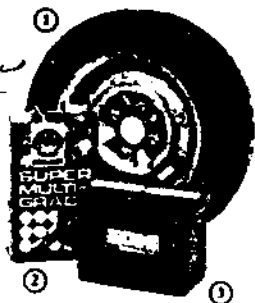
Assistant Yes, we require a deposit of \$20.

Maria And do you accept American Express?

Assistant Yes, that'll be all right. And we need to see your driving licence.

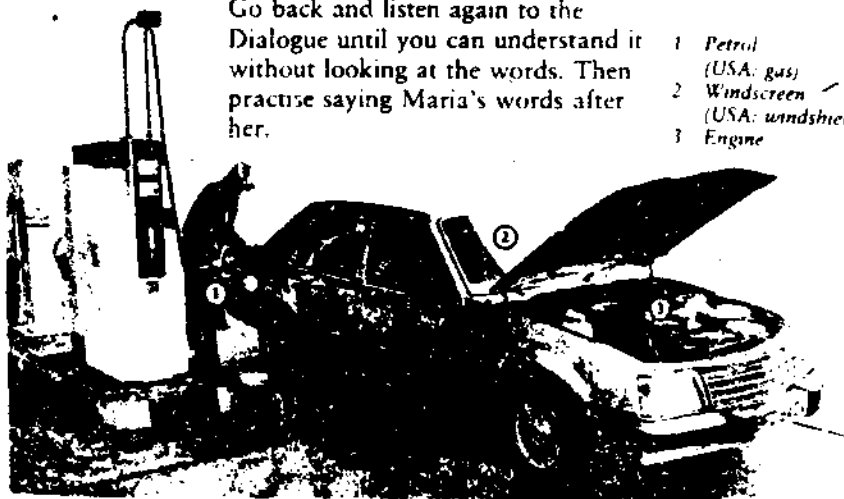
Maria Right. Can I see the car, please?

Assistant Certainly, madam. This way, please.



- 1 Tyre
(USA: tire)
- 2 Oil
- 3 Battery

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Maria's words after her.



- 1 Petrol
(USA: gas)
- 2 Windscreen
(USA: windshield)
- 3 Engine

Bài 9 : Thuê xe

Đối thoại

Maria Almar sắp thuê một cái xe ô tô để hai vợ chồng chị có thể đi chơi Delphi. Chị đang có mặt ở Công ty cho thuê xe tự lái.

- Maria : Chào anh.
Nhân viên : Chào chị
Maria : Tôi muốn thuê một xe cho ngày mai. Anh còn chiếc nào không ?
Nhân viên : Chúng tôi có chiếc Fiat 124.
Maria : Giá thuê bao nhiêu tiền ?
Nhân viên : 12 đô la một ngày cộng với 12 xu 1 km.
Maria : Tôi cho là số tiền đó gồm cả bảo hiểm.
Nhân viên : Vâng, kể cả bảo hiểm.
Maria : Nhưng tôi phải trả tiền xăng, đúng không?
Nhân viên : Vâng, chị phải mua xăng riêng của chị. Nhưng chúng tôi sẽ kiểm tra xe và cho thêm ít dầu vào trước khi chị sử dụng.
Maria : Tôi có phải trả tiền đặt cọc không ?
Nhân viên : Có, chúng tôi yêu cầu đặt cọc 20 đô la.
Maria : Thế anh có nhận tín phiếu của ngân hàng American Express không ?
Nhân viên : Có, thế cũng được. Và chúng tôi cần phải xem bằng lái xe của chị.
Maria : Được thôi. Thế tôi có thể xem xe được không ?
Nhân viên : Tất nhiên, thưa chị. Xin mời chị đi đường này.

Quay lại băng và nghe lại bài *Đối thoại* cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Maria.

Key words

accident	<i>The man was killed in a road accident.</i>	mechanic	<i>person who repairs cars</i>
as well as, too		mileage	<i>the number of miles you drive</i>
carburettor	<i>Petrol and air are mixed in the carburettor.</i>	pick up	<i>take away</i>
check	<i>see that something is all right</i>	presumably	<i>I think, I suppose</i>
cough	<i>You cough (= make a noise) through your mouth.</i>	return	<i>bring back</i>
damage	<i>The fire did a lot of damage to the hotel.</i>	saloon car (USA: sedan)	<i>closed car for 4-7 people</i>
deduct	<i>take away</i>	set off	<i>start a journey</i>
deposit	<i>payment of part of the money in advance</i>	third-party insurance	<i>insurance against accidents to another person</i>
driving licence (USA: license)	<i>Your driving licence shows that you are allowed to drive.</i>	unlimited mileage	<i>as many miles as you like</i>

Using the language

Asking to do something

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want to see the car.
Can I see the car, please?
- 2 You want to reserve a seat.
Can I reserve a seat, please?

You want to
sit near the front.
cash a traveller's cheque.
see the room.
pay the bill.
make a call to Venezuela.
send a telegram to Kuwait.

Từ quan trọng

accident	: tai nạn
as well	: cũng như
carburettor	: bộ chế hòa khí
check	: kiểm tra
cough	: họ
damage	: hư hỏng
deduct	: khấu đi, trừ đi
deposit	: tiền đặt cọc
driving licence	: bằng lái
mechanic	: thợ máy
mileage	: số cây xe đã đi
pick up	: lấy đi
presumably	: tôi cho là
return	: trở lại
saloon car	: xe dành cho 4-7 người
set off	: lên đường
third - party insurance	: bảo hiểm đối với tai nạn gây ra cho người khác.
unlimited mileage	: số cây không hạn chế.

Sử dụng tiếng

Đề nghị làm việc gì

Nghe thí dụ trong băng, rồi làm bài tập không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

- 1) Bạn muốn xem chiếc xe
Tôi có thể xem chiếc xe được không ?
- 2) Bạn muốn giữ một chỗ trước.
Tôi có thể giữ một chỗ trước được không ?
Bạn muốn :
 - ngồi gần phía trên
 - lấy tiền mặt bằng séc du lịch
 - xem một căn phòng
 - trả tiền
 - gọi điện đến Venezuela
 - gửi điện tín đến Kuwait

Unit 9 Hiring a car

Checking information

Listen to the information and then say a sentence with *is it?*, *are they?*, *does it?* or *do you?*. You do this to check information and make sure it is correct.

- 1 Petrol is extra.
Petrol is extra, is it?
- 2 The price includes insurance.
The price includes insurance, does it?
- 3 You want a deposit.
- 4 The service charge is 10%.
- 5 The meals are included.
- 6 You accept credit cards.
- 7 The allowance is 200 cigarettes.
- 8 The play starts at eight.

At a garage

Listen to this dialogue.

- Mechanic Can I help you?
Motorist Yes, *there's something wrong with my car.*
Mechanic What's the matter with it?
Motorist Well, *it won't go very fast and the engine makes a coughing noise all the time.*
Mechanic You've probably got dirt in the carburettor.
I'll have a look at it for you.
Motorist You can look at it now, can you?
Mechanic Yes, in a few minutes.
Motorist Can I wait here, please?
Mechanic Yes, take a seat.
Motorist Thank you.

Go back and play the role of the motorist. Say the motorist's words at the same time as he does. You can look at your book if you need to. Now go back again and this time play the role of the motorist without looking at your book. Stop the tape after the mechanic's words and say the motorist's words.

Kiểm tra lại thông tin

Nghe đoạn tin và sau đó nói câu "is it ?", "are they ?" "does it ?" hoặc "do you ?". Bạn nói câu này nhằm để kiểm tra lại thông tin và khẳng định là đúng.

1) Tiền xăng là thêm

Tiền xăng là thêm, có phải không ?

2) Giá bao gồm cả bảo hiểm.

Giá bao gồm cả bảo hiểm, có phải không ?

3) Bạn muốn đặt cọc

4) Tiền dịch vụ là 10%

5) Bữa ăn đó được tính

6) Bạn nhận tín phiếu

7) Tiêu chuẩn được mang thêm 200 liều thuốc lá

8) Vô kích mở màn lúc 8 giờ 00

Ở trạm sửa chữa xe

Hãy nghe cuộc hội thoại này

Thợ máy : Anh (chị) cần gì ạ ?

Người lái ô tô : Xe tôi bị hỏng.

Thợ máy : Vậy xe có vấn đề gì ?

Người lái ô tô : Nó không đi nhanh được và lúc nào máy cũng có tiếng kêu.

Thợ máy : Có thể bộ chế hòa khí có đất ở bên trong. Tôi sẽ kiểm tra cho ông

Người lái ô tô : Anh có thể xem hộ tôi ngay bây giờ được không?

Thợ máy : Vâng, vài phút nữa.

Người lái ô tô : Tôi có thể đợi ở đây được không ?

Thợ máy : Vâng, mời ông ngồi.

Người lái ô tô : Cảm ơn.

Quay lại bảng và đóng vai người lái xe. Nói cùng một lúc theo bảng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần. Quay lại bảng và lần này đóng vai người lái xe, không nhìn sách. Dừng bảng sau mỗi câu nói của người thợ máy và nói câu của người lái xe.

Nghe lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc *Đốt thoại* trong đó một khách hàng sắp xếp việc thuê xe. Nghe và cố gắng hiểu không nhìn sách hoặc phần *Từ vựng trọng* ở trang 148

Nhân viên : Chào anh (chị).

Khách hàng : Chào anh. Tôi đang nghĩ đến việc thuê một chiếc xe cho tuần sau. Tôi muốn một cái xe cỡ trung bình cho 4-7 chỗ ngồi. Anh còn cái nào không ?

Nhân viên : Còn, chúng tôi còn.

Khách hàng : Loại xe gì ?

Nhân viên : Ford Escorts hoặc Renault 5.

Khách hàng : Bao nhiêu tiền một tuần ?

Nhân viên : Cả tuần á ?

Khách hàng : Vâng.

Nhân viên : 74,50 bảng Anh gồm cả bảo hiểm cho anh, bảo hiểm chống tai nạn cho người khác và hư hỏng cho xe cộ.

Khách hàng : Ừi chà.

Nhân viên : Chúng tôi cũng có cả bảo hiểm tai nạn cá nhân, 12,40 bảng một tuần. Vì chi tất cả là 86,90 bảng một tuần, kể cả bảo hiểm tai nạn cá nhân.

Khách hàng : Tôi có phải trả số cây mà tôi đi không ?

Nhân viên : Không, đây là số cây không hạn chế.

Khách hàng : Số cây không hạn chế. Nhưng tôi phải trả tiền xăng, đúng không ?

Unit 9 Hiring a car

Assistant Oh, yes. We need a £10 petrol deposit, and we fill the tank up before you set off; and then when you get back, we fill it up again and deduct the cost of that from your deposit.

Customer Uh-huh. And I have to pay for oil as well, do I?

Assistant No, the car is all checked and oil put in before it goes out.

Customer And the deposit is £10.

Assistant No, that's for the petrol. The deposit for the hire is £45.

Customer £45. And do you accept credit cards?

Assistant Well, not all credit cards.

Customer Well, which ones?

Assistant American Express, Barclaycard, Access, . . .

Customer Good. And you need to see my driving licence, presumably.

Assistant Yes.

Customer Is there anything else I need?

Assistant No, just the licence.

Customer I see. Right. Oh, yes, about returning the car. Can I leave it somewhere else?

Assistant No. No, we don't allow cars to be left anywhere else.

Customer I see. Well, could I have a Renault 5 for next Monday for a week then, please?

Assistant Yes. What name is it?

Customer Fisher.

Assistant And the address?

Customer Oh. Well, I'm staying at the Royal Hotel in Baker Street.

Assistant What's your home address?

Customer 51, Barker Road, Hong Kong.

Assistant Well, if you'd like to pay the deposit now, and then you can pick the car up any time after eight o'clock on Monday.

Customer Fine.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words.

- Nhân viên : Ồ, vâng. Chúng tôi cần 10 bảng đặt cọc xăng và sẽ đổ đầy bình trước khi anh lên đường. Sau đó khi anh trở về, chúng tôi sẽ lại đổ đầy bình và trừ đi số tiền mà anh đã đặt cọc.
- Khách hàng : Còn tôi vẫn phải trả tiền dầu, có phải không ?
- Nhân viên : Không, người ta sẽ kiểm tra xe và đổ dầu trước khi xuất xe.
- Khách hàng : Và tiền đặt cọc là 10 bảng.
- Nhân viên : Không, đây là tiền xăng. Còn tiền đặt cọc thuê xe là 45 bảng.
- Khách hàng : 45 bảng. Thế anh có nhận tín phiếu không ?
- Nhân viên : Không phải tất cả mọi tín phiếu của các ngân hàng.
- Khách hàng : Vậy thì những ngân hàng nào ?
- Nhân viên : American Express, Barclaycard, Access, ...
- Khách hàng : Tốt. Và tôi cho rằng anh muốn xem bằng lái xe của tôi.
- Nhân viên : Vâng.
- Khách hàng : Tôi cần xuất trình cái gì nữa ?
- Nhân viên : Không, chỉ có bằng lái xe thôi.
- Khách hàng : Tôi hiểu. Được. Ồ, vâng, còn việc trả lại xe. Tôi có thể để nó ở đâu đây được không ?
- Nhân viên : Không, chúng tôi không cho phép được để xe ở bất cứ chỗ nào khác.
- Khách hàng : Tôi hiểu. Vậy thì anh có thể cho tôi thuê một chiếc xe Renault 5 trong một tuần từ thứ hai tôi được không ?
- Nhân viên : Vâng, anh cho biết tên.
- Khách hàng : Fisher.
- Nhân viên : Còn địa chỉ ?
- Khách hàng : Ồ. Được, tôi ở khách sạn Hoàng Gia, ở phố Baker.
- Nhân viên : Địa chỉ nhà anh ?
- Khách hàng : 51, phố Baker, Hong Kong.
- Nhân viên : Anh trả tiền đặt cọc bây giờ nếu như anh muốn, và anh có thể lấy xe bất cứ lúc nào sau 8 giờ 00 ngày thứ hai.
- Khách hàng : Tốt.

Unit 9 Hiring a car

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 Which of these cars does the rental company have?
 - a) Renault 5
 - b) Toyota Corolla
 - c) Volvo 244
 - d) Ford Escort
- 2 How much is personal accident insurance for one week?
- 3 Does the price of £86.90 include insurance?
- 4 Does the customer have to pay something extra per mile?
- 5 Does she have to pay for the petrol?
- 6 Does she have to pay for oil?
- 7 How much is the deposit for petrol and hire together?
- 8 Does the rental company accept credit cards?
 - a) Yes, all cards.
 - b) Yes, but not all cards.
 - c) No.
- 9 What does the customer need to show the company before she can drive the car?
- 10 Can the customer leave the car in a different place when she has finished with it?
- 11 When does she have to pay the deposit?
- 12 What is the earliest time on Monday morning that she can take the car?

Now check your answers with the
Key on page 105.

Quay lại bảng và nghe đoạn *Đối thoại* cho đến khi bạn hiểu không cần nhìn sách. Sau đó quay lại đoạn đối thoại và dùng bảng để viết câu hỏi. Không xem đối thoại khi trả lời câu hỏi.

- 1) Công ty cho thuê xe có ni ững loại xe nào ?
 - a) Renault 5
 - b) Toyota Corolla
 - c) Volvo 244
 - d) Ford Escorts
- 2) Bảo hiểm tai nạn cá nhân là bao nhiêu một tuần ?
- 3) Có phải số tiền 86,90 bảng bao gồm cả bảo hiểm không ?
- 4) Khách hàng có phải trả tiền thêm cho mỗi dặm phụ không ?
- 5) Chị ấy có phải trả tiền xăng không ?
- 6) Chị ấy có phải trả tiền dầu không ?
- 7) Đặt cọc cho cả xăng và thuê xe là bao nhiêu ?
- 8) Công ty cho thuê xe có nhận tín phiếu không ?
 - a) Có, tất cả mọi tín phiếu
 - b) Có, nhưng không phải tất cả
 - c) Không
- 9) Khách hàng cần phải đưa cho công ty xem cái gì trước khi lái xe đi ?
- 10) Sau khi không dùng nữa khách hàng có thể để xe ở một chỗ khác được không?
- 11) Khi nào chị phải trả tiền đặt cọc ?
- 12) Vào sáng thứ hai lúc nào chị có thể đến lấy xe đi sớm nhất ?

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 196

Reading for information

Look at the information and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

Terms and conditions

- 1 Client pays for all petrol used.
- 2 Cars to be returned to renting station.
- 3 State or local taxes are not included.
- 4 Driver must have a valid Driving Licence. Minimum age—21 years. For drivers under 25 years of age, please refer to insurance section.
- 5 Rates are subject to change without notice.
- 6 Insurance—Public Liability, Property Damage, \$250.00. Deductible Collision, Fire and Theft is included, provided Rental Terms are not violated. Drivers under 25 years of age must pay an additional \$2.50 per day for insurance coverage providing \$500.00 Deductible Collision protection.
- 7 Collision Damage Waiver (CDW) can be purchased by drivers 25 and over relieving them of the responsibility of the first \$250.00 damage. CDW available at \$2.00 per day.

Groups and types of vehicles

- E Ford Pinto, AMC Gremlin, Ford Fiesta (Manual) or similar.
- C Ford Fairmont, Chevrolet Nova or similar.
- I Ford Futura, Ford Mustang or similar.
- S Ford Thunderbird, Ford LTD or similar.

Notes:—

Most cars except the Ford Fiesta have automatic gear change.

Groups C, I and S have air-conditioning. All cars are fitted with AM Radios.

Rates

Low Season—1st Jan—14th June,
16th Sept—31st Dec.

	Group			
	E	C	I	S
3 Days	\$48.00	56.00	67.00	77.50
4 Days	\$59.00	71.00	84.50	98.00
5 Days	\$71.00	86.00	103.00	121.00
6 Days	\$82.00	100.50	120.00	139.50
7 Days	\$88.00	112.00	136.00	152.00
Extra Days	\$13.70	17.00	21.50	23.00

High Season—15th June—15th Sept.

	Group			
	E	C	I	S
3 Days	\$68.50	78.50	91.00	100.50
4 Days	\$80.00	94.50	114.00	120.00
5 Days	\$91.00	109.50	134.50	141.50
6 Days	\$103.00	124.50	150.50	161.00
7 Days	\$113.00	137.00	164.50	180.50
Extra Days	\$17.00	20.50	25.00	27.00

*E Car is availability basis only at some locations.



Đọc để lấy thông tin

Xem bảng tin và có trả lời các câu hỏi.

Sử dụng chủ thích nếu cần nhưng hãy cố gắng trả lời câu hỏi đã.

Điều khoản và điều kiện

- 1) Khách hàng phải trả toàn bộ tiền xăng mà họ dùng
- 2) Xe ô tô phải được mang trả lại cho trạm thuê
- 3) Thuê nhà nước hoặc thuê địa phương không được tính gồm ở đây.
- 4) Người lái xe phải có bằng lái xe còn giá trị. Tuổi tối thiểu : 21. Đối với lái xe dưới 25 tuổi, đề nghị xem thêm phân bảo hiểm.
- 5) Giá cả có thể thay đổi theo tình hình thực tế mà không cần phải thông báo trước.
- 6) Bảo hiểm. Trách nhiệm công cộng, hư hỏng tài sản : 250 đô la. Va chạm miễn nhiệm, hỏa hoạn và trộm cắp có được tính, miễn là các điều khoản thuê xe không bị vi phạm. Lái xe dưới 25 tuổi phải trả thêm 2,5 đô la một ngày cho khoản chi phí, trả 500 đô la bảo vệ va chạm miễn nhiệm.
- 7) Giấy khước từ tổn hại do va chạm có thể được bán cho lái xe 25 tuổi hoặc hơn nữa, để giải thoát cho họ trách nhiệm trả 250 đô la cho hư hỏng lần đầu. Giấy khước từ tổn hại này có thể mua được với giá 200 đô la một ngày.

Các nhóm và loại xe :

E Ford Pinto, AMC Gremlin, Ford Fiesta (không tự động) hoặc tương tự.

C Ford Fairmont, Chevrolet Nova hoặc tương tự.

I Ford Futura, Ford Mustang hoặc tương tự

S Ford Thunderbird, Ford LTD hoặc tương tự

Chú thích

Hầu hết các xe, trừ xe Ford Fiesta, đều có cần số thay đổi tự động. Các nhóm C, I và S có điều hòa nhiệt độ. Tất cả các xe đều có lắp đai với băng sông AM.

Tỷ lệ :

Mùa ít khách - từ 1 tháng 1 đến 14 tháng 6, từ 16 tháng 9 đến 31 tháng 12.

Nhóm

	E	C	I	S
3 ngày	48.00 đô la	56.00	67.00	77.50
4 ngày	59.00	71.00	84.50	98.00
5 ngày	71.00	86.00	103.00	121.00
6 ngày	82.00	100.00	120.00	139.00
7 ngày	88.00	112.00	136.00	152.00
thêm ngày	13.70	17.00	21.50	23.00

Mùa đông khách từ 15 tháng 6 đến 15 tháng 9

Nhóm

	E	C	I	S
3 ngày	68.50 đô la	78.50	91.00	100.50
4 ngày	80.00	94.50	114.00	120.00
5 ngày	91.00	109.50	134.50	141.50
6 ngày	103.00	124.50	150.00	161.00
7 ngày	113.00	137.00	164.50	180.50
thêm ngày 17.00		20.50	25.00	27.00

* Xe nhóm E chỉ cho thuê ở một vài địa phương

Unit 9 Hiring a car

- 1 Can you hire a car in one town and leave it in another town?
- 2 Which of these is *not* included in the rates given here?
 - a) Taxes.
 - b) Public liability insurance.
- 3 If you are over 25 and do not buy extra insurance, what is the most you will have to pay for accident damage?
- 4 How much extra does it cost per day if you do not want to pay for any accident damage?
- 5 Does the Ford Fiesta have automatic gear change?
- 6 Does the Ford Futura have air-conditioning?
- 7 How much does it cost to hire a Chevrolet Nova for 5 days in winter?
- 8 How much does it cost to hire a Ford Mustang for 10 days in August?

Notes

air-conditioning *a system that keeps air clean and cool*

automatic *If the gear change is automatic, you don't need to use the gear lever.*

basis *availability basis = only when it is available*

client *customer, person who buys or hires something*

collision *accident*

except *We open every day except Sunday. = Sunday is the only day when we are closed.*

fitted with (a radio) *having (a radio)*
gear *Most cars have 4 forward gears.*

location *place*

manual *by hand; here: manual gear change*

notice *warning, telling a person about something before it happens*

property *thing owned by someone, e.g. a house or car*

provide *give provided if*

public liability *having to pay for accidents to other people*

purchase *buy*

refer to *look at*

renting station *place from which a car is hired/rented*

responsibility *liability, having to pay for something*

season *part of the year*

section *part (of a piece of written information)*

similar *almost the same*

subject to change *may change*

theft *stealing*

violate *break*

waive *give up: Payment will be waived. = You will not have to pay.*

Now check your answers with the
Key on page 105.

- 1) Bạn có thể thuê xe ở một thành phố và trả nó ở một thành phố khác được không?
- 2) Tiết mục gì trong hai thứ sau đây không bao gồm trong giá cho ở bảng này.
 - a) Thuế.
 - b) Bảo hiểm trách nhiệm công cộng.
- 3) Nếu bạn trên 25 tuổi và không mua bảo hiểm thêm, bạn sẽ phải trả bao nhiêu cho những hư hỏng tai nạn?
- 4) Nếu bạn không muốn trả cho bất kỳ một hư hỏng tai nạn nào thì bạn phải trả thêm mỗi ngày bao nhiêu?
- 5) Xe Ford Fiesta có cần số thay đổi tự động không?
- 6) Xe Ford Futura có điều hòa nhiệt độ không?
- 7) Thuê xe Chevrolet Nova trong 5 ngày vào mùa đông thì mất bao nhiêu tiền?
- 8) Thuê xe Ford Mustang trong 10 ngày vào tháng 8 thì mất bao nhiêu tiền?

Chú thích

air-conditioning	: sự điều hòa nhiệt độ
automatic	: tự động
client	: khách hàng
except	: trừ
gear	: cần số
manual	: bằng tay
provide	: cung cấp
public liability	: trách nhiệm công cộng
purchase	: mua giá rẻ
renting station	: trạm cho thuê xe
season	: mùa
similar	: giống, tương tự
theft	: sự ăn trộm
waive	: khước từ, bỏ
basis	: cơ sở
collision	: sự va chạm
fitted with	: được lắp
location	: địa điểm, nơi
notice	: thông báo
provided	: miễn rằng
refer to	: khảo, xem
responsibility	: trách nhiệm
section	: phần
subject to change	: có thể thay đổi
violate	: vi phạm

weaver weaver găng tay

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần giải đáp ở trang 196

Dialogue

Peter and Maria Almar are back in Athens after their trip to Delphi. Peter has got a bad cold, and he has gone to see a doctor.

Peter I've got a very bad cold, Doctor. My head aches and I've got a sore throat, too.

Doctor Do you get colds very often?

Peter Well, I had a cold about two months ago, and I had a chest infection afterwards. The doctor gave me some antibiotics.

Doctor And did you complete the course of treatment as directed?

Peter Oh, yes.

Doctor Have you had any fever?

Peter No, no fever.

Doctor Have you had any other symptoms, such as a cough?

Peter No, but I had a cough last time.

Doctor Was there any mucus coming up?

Peter Yes, it was white in colour.

Doctor White but not yellow or green?

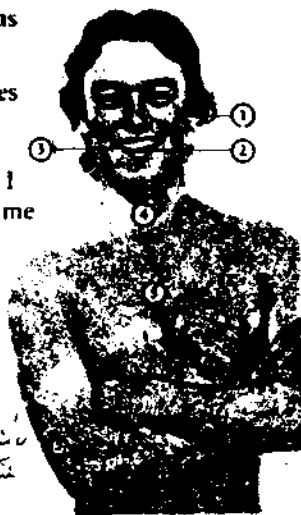
Peter That's correct.

Doctor Have you had a stomach upset or any diarrhoea?

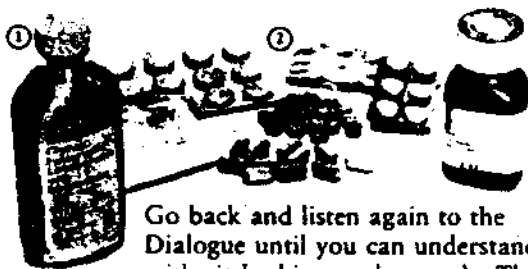
Peter No, my stomach is all right.

Doctor I see. Well, I can give you some medicine to unblock your nose and to ease the pain in your throat. I think the cold will clear up in a day or two.

Peter All right. Thank you.



- 1 Ear
- 2 Mouth
- 3 Tooth
- 4 Neck
- 5 Chest



- 1 Medicine
- 2 Tablets

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Peter's words after him.

Bài 10 : Gặp Bác sĩ

Đối thoại

Peter và Maria Almar trở về Athens sau chuyến đi Delphi. Peter bị cảm lạnh, anh phải đến gặp bác sĩ.

- Peter : Thưa bác sĩ, tôi bị cảm lạnh. Tôi thấy đau đầu và cả cổ họng.
Bác sĩ : Anh có thường hay bị cảm lạnh không ?
Peter : Hai tháng trước đây tôi có bị cảm một lần, và sau đó bị đau vùng ngực. Bác sĩ đã cho tôi một ít thuốc kháng si. h.
Bác sĩ : Anh có theo trị bệnh đến cùng như đã được hướng dẫn không ?
Peter : Thưa bác sĩ có ạ.
Bác sĩ : Anh có bị sốt không ?
Peter : Không, tôi không bị sốt.
Bác sĩ : Anh có những triệu chứng nào nữa, chẳng hạn như ho ?
Peter : Không ạ, nhưng lần trước tôi có bị ho.
Bác sĩ : Có chảy nước mũi không ?
Peter : Có, màu trắng.
Bác sĩ : Nước mũi màu trắng chứ không phải màu vàng hay xanh ?
Peter : Đúng thế.
Bác sĩ : Anh có bị rối loạn tiêu hóa hoặc đi ỉa chảy không ?
Peter : Không, bụng tôi rất tốt.
Bác sĩ : Thế à. Thôi được, tôi sẽ cho anh vài viên thuốc để thông mũi và làm giảm đau họng. Tôi nghĩ anh sẽ khỏi cảm lạnh trong một hoặc hai ngày.
Peter : Vâng, cảm ơn bác sĩ.

Quay lại băng và nghe lại đối thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Peter.

Key words

ache *hurt all the time*
antibiotic *e.g. penicillin*
appetite *wish to eat*
basis *on a regular basis = regularly*
(e.g. three times every day)
blocked full: *You cannot breathe through a blocked nose.*
chemist (USA: druggist) *person who sells medicine*
clear up *get better*
colicky colic = *short sharp pain in the stomach*
a couple of *two*
course of treatment *treating an illness (helping to make it better) over a period of time*
diarrhoea *going to the toilet very often*
as directed *as someone tells you to do*
drug *medicine*
ease the pain *make the pain less bad*
fever *the body being too hot*
health in good health = *not ill*

infection *illness*
mucus *Mucus comes from your nose when you have a cold.*
nauseated *feeling that you want to be sick*
now and again *sometimes*
otherwise *in other ways*
pain *something hurting*
patient *person who sees a doctor*
prescription *a note from a doctor to say what medicine someone needs*
recurrent *happening often*
sore *giving pain*
squeeze *press together tightly*
stomach *Food goes into your stomach.*
such as *e.g., for example*
symptom *A symptom shows that you are ill.*
upset *Too much rich food gives you an upset stomach/a stomach upset.*
vomit *be sick, bring up food from the stomach*
while *period of time*

Using the language

Saying what is wrong with you

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You are seeing a doctor about a sore throat.
I've got a sore throat.
- 2 You are seeing a doctor about a bad cold.
I've got a bad cold.

Từ quan trọng

ache	: đau
appetite <i>ap-pi-tait</i>	: cảm giác ăn ngon miệng
blocked	: bị tắc
clear up	: khá hơn
a couple of	: vài
diarrhoea <i>di-a-ri-a</i>	: ỉa chảy
drug	: thuốc
fever	: sốt
infection	: sự lây nhiễm
nauseated <i>na-u-sei-tid</i>	: buồn nôn <i>nausea na-u-i: bị buồn nôn</i>
otherwise	: mặt khác <i>nauseous (nô-i)rs) đau nhức, buồn nôn</i>
patient	: bệnh nhân
recurrent	: tái phát
squeeze	: vắt
such as	: như là
upset	: rối loạn
while	: trong khi
antibiotic	: thuốc kháng sinh
chemist	: người bán thuốc
colicky <i>col-ik-ki đau bụng</i>	: đau nhói <i>colic col-ik cơn đau bụng</i>
course of treatment	: quá trình điều trị
as directed	: như chỉ dẫn
ease the pain	: làm giảm đau
health	: sức khỏe
mucus <i>mju-kus</i>	: nước mũi
now and again	: thỉnh thoảng
pain	: cơn đau
prescription	: đơn thuốc
sore	: vết đau
stomach	: bụng
symptom	: triệu chứng
vomit	: nôn

Sử dụng tiếng

Trình bày bị đau gì

Nghe thí dụ trong bảng, rồi làm bài tập không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn gặp bác sĩ về bệnh đau họng.

Tôi bị đau họng.

2. Bạn gặp bác sĩ về bệnh cảm nặng.

Tôi bị cảm nặng.

Unit 10 Seeing a doctor

You are seeing a doctor about

a cough.
a headache.
a stomach upset.
toothache.
diarrhoea.
earache.

Talking about the past

Answer the questions using the word *yesterday*.

- 1 When did you book the tickets?
I booked the tickets yesterday.
- 2 When did you buy the camera?
I bought the camera yesterday.
- 3 When did you cash the cheque?
- 4 When did you have a cold?
- 5 When did you reserve the table?
- 6 When did you arrive in Mexico?
- 7 When did you make the phone call?
- 8 When did you see the doctor?

At the chemist's

Chemist Can I help you?

Customer *Have you something for a headache, please?*

Chemist Is it for you?

Customer *Yes, I've got a bad headache.*

Chemist Try these tablets. They're very good.

Customer *What are they?*

Chemist Aspirin. Take two every four hours.

Customer *Two every four hours.*

Chemist That's right.

Customer *Yes, I'll have them, please.*

Go back and play the role of the customer. Say the customer's words at the same time as she does. You can look at your book if you need to.

Now go back again and this time play the role of the customer without looking at your book. Stop the tape after the chemist's words and say the customer's words.

3. Bạn gặp bác sĩ về

- bệnh ho
- bệnh nhức đầu
- bệnh rối loạn tiêu hóa
- bệnh đau răng
- bệnh ỉa chảy
- bệnh đau tai

Nói về quá khứ

Trả lời câu hỏi dùng từ Yesterday

1. Bạn đã đặt vé trước khi nào ?
Tôi đặt vé ngày hôm qua.
2. Bạn đã mua máy ảnh khi nào ?
Tôi mua máy ảnh ngày hôm qua.
3. Bạn đã đổi séc ra tiền mặt khi nào ?
4. Bạn bị cảm lạnh khi nào ?
5. Bạn đã giữ bàn ăn khi nào ?
6. Bạn đã đến Mexico khi nào ?
7. Bạn đã gọi điện thoại khi nào ?
8. Bạn đã gặp bác sĩ khi nào ?

Ở hiệu thuốc

- | | |
|------------|--|
| Dược sĩ | : Anh (chị) muốn mua gì thế ? |
| Khách hàng | : Anh có thuốc đau đầu không ? |
| Dược sĩ | : Cho anh (chị) à ? |
| Khách hàng | : Vâng, tôi đau đầu quá. |
| Dược sĩ | : Anh (chị) hãy thử những viên thuốc này. Rất tốt. |
| Khách hàng | : Thuốc gì thế ạ. |
| Dược sĩ | : Aspirin. Cứ 4 giờ lại uống hai viên. |
| Khách hàng | : Cứ bốn tiếng uống 2 viên. |
| Dược sĩ | : Đúng thế. |
| Khách hàng | : Vâng, tôi mua. |

Quay lại băng và đóng vai khách hàng. Nói cùng một lúc theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần. Quay lại băng và lần này đóng vai khách hàng không nhìn sách. Dùng băng sau mỗi câu nói của người dược sĩ và nói câu của khách hàng.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which a patient sees a doctor. Listen to the conversation and try to understand it without looking at the words in your book or at the Key Words on page 87.

Patient Good morning, Doctor.

Doctor Good morning. Sit down, please. Now what can I do for you?

Patient Well, I live in Germany, but I'm staying here in England for a week. I've been here two days now, and I've got an upset stomach.

Doctor How long ago did your stomach upset begin?

Patient Just after I arrived here – about two days ago.

Doctor So you've had it for a couple of days?

Patient Mm.

Doctor When you say you've an upset stomach – have you lost your appetite?

Patient A bit, yes. If I eat, my stomach gets upset afterwards.

Doctor Do you feel nauseated?

Patient No, not really.

Doctor You haven't vomited?

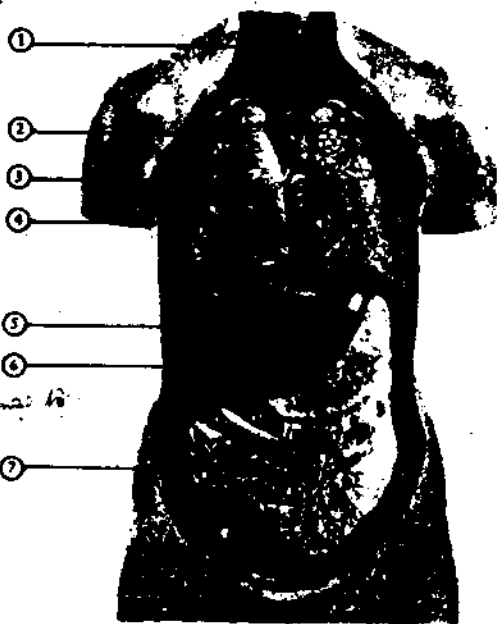
Patient No.

Doctor Do you have any pains now and again?

- 1 Throat
- 2 Muscle
- 3 Lung
- 4 Heart
- 5 Liver
- 6 Stomach
- 7 Intestine

(intestine) small; not big

Small ~ n. new
Large ~ n. year



Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc đối thoại trong đó một bệnh nhân gặp một bác sĩ. Nghe và cố hiểu không nhìn bài trong sách hoặc phần *Từ quan trọng* ở trang 164

- Bệnh nhân : Chào bác sĩ.
Bác sĩ : Chào anh (chị). Mời ngồi. Nào tôi có thể giúp được gì cho anh (chị).
Bệnh nhân : Tôi sống ở Đức, nhưng tôi sẽ ở Anh trong một tuần. Tôi ở đây đã hai ngày và tôi bị rối loạn tiêu hóa.
Bác sĩ : Anh bị rối loạn tiêu hóa từ lúc nào ?
Bệnh nhân : Ngay sau khi tôi đến đây - cách đây hai ngày.
Bác sĩ : Vậy là anh bị đã hai ngày.
Bệnh nhân : Hừm.
Bác sĩ : Anh (chị) nói anh (chị) bị rối loạn tiêu hóa. Thế anh (chị) có bị mất cảm giác ăn ngon miệng không ?
Bệnh nhân : Có một chút. Nếu tôi ăn thì sau đó bị đau luôn.
Bác sĩ : Anh (chị) có cảm giác buồn nôn không ?
Bệnh nhân : Không, không hẳn như thế.
Bác sĩ : Anh (chị) không bị nôn ?
Bệnh nhân : Không
Bác sĩ : Anh có thỉnh thoảng bị đau không ?

Unit 10 Seeing a doctor

Patient Mm. I get pains quite often.

Doctor Is it an aching type pain or is it a colicky pain – squeezes and lets go.

Patient Yes, a colicky pain.

Doctor And when you have the pain, have you had any diarrhoea?

Patient Yes, a little bit. I usually have to go when I have the pain.

Doctor How often do you have to go?

Patient About four or five times a day.

Doctor And after you've had the diarrhoea, is the pain eased – at least for a while?

Patient For a while, yes.

Doctor Hmm. And then comes back again. Has there been any blood with the diarrhoea?

Patient No.

Doctor Have you had any problems like this before?

Patient Only when I'm travelling.

Doctor But it's not a recurrent problem?

Patient I don't get it often, no.

Doctor Have you had any fever?

Patient No.

Doctor Have you had any other symptoms such as a sore throat or a cough?

Patient Not this time, no.

Doctor Not in the last couple of days?

Patient No.

Doctor Do you happen to know if you've eaten anything unusual that has upset you before?

Patient No, I don't think so. But I eat in restaurants a lot when I'm travelling of course.

Doctor Mm. Your general health is otherwise good?

Patient Yes.

Doctor And you're not taking any sorts of medicines on a regular basis?

Patient No.

Doctor No. Well, this is simple traveller's diarrhoea. It usually clears up in a very few days. I'll just give you something for the diarrhoea.

Patient I see. Fine.

Doctor I'll give you a prescription.

Patient What should I do with it?

- Bệnh nhân : Hừm. Tôi bị đau thường xuyên.
 Bác sĩ : Đau dai dẳng hay chỉ là đau nhói, quận một cái rồi hết.
 Bệnh nhân : Vâng, đau nhói.
 Bác sĩ : Và khi anh (chị) bị đau, anh (chị) có đi ỉa chảy không ?
 Bệnh nhân : Có, chút ít. Mỗi khi lên cơn đau tôi thường muốn đi.
 Bác sĩ : Bao nhiêu lần ?
 Bệnh nhân : Khoảng 4 hoặc 5 lần một ngày.
 Bác sĩ : Và sau khi anh (chị) đi, cơn đau có giảm đi không, chỉ là trong một lúc ?
 *
 Bệnh nhân : Vâng có, trong một lúc.
 Bác sĩ : Hừm. Và sau đó đau lại. Đi ngoài có ra tí máu nào không ?
 Bệnh nhân : Không.
 Bác sĩ : Trước kia anh (chị) có bị như thế này không ?
 Bệnh nhân : Chỉ khi nào tôi đi du lịch.
 Bác sĩ : Nhưng đây không phải là bệnh tái phát ?
 Bệnh nhân : Tôi không bị thương xuyên, không.
 Bác sĩ : Anh (chị) có bị sốt không ?
 Bệnh nhân : Không.
 Bác sĩ : Anh (chị) có những triệu chứng khác như đau cổ họng hoặc ho ?
 Bệnh nhân : Không phải lần này, không.
 Bác sĩ : Không phải trong hai ngày vừa rồi.
 Bệnh nhân : Không.
 Bác sĩ : Trước kia có lần nào anh (chị) tình cờ biết rằng mình ăn phải cái gì đấy lạ lắm bị rối loạn tiêu hóa không ?
 Bệnh nhân : Không, tôi không nghĩ vậy. Nhưng tất nhiên trong khi đi du lịch, tôi thường ăn ở khách sạn.
 Bác sĩ : Hừm. Mặt khác, sức khỏe anh (chị) nói chung là tốt, phải không ?
 Bệnh nhân : Vâng.
 Bác sĩ : Và anh (chị) không dùng một loại thuốc nào thường xuyên ?
 Bệnh nhân : Không.
 Bác sĩ : Không. Thôi được, đây chỉ đơn giản là bệnh ỉa chảy của khách du lịch. Anh (chị) sẽ nhanh chóng khỏi trong ít ngày. Tôi sẽ cho anh (chị) cái gì đấy để trị ỉa chảy.
 Bệnh nhân : À ra thế, tốt quá.
 Bác sĩ : Tôi sẽ ghi đơn thuốc cho anh (chị).
 Bệnh nhân : Tôi sẽ làm gì với cái đơn ấy ?

Unit 10 Seeing a doctor

Doctor You just go to the nearest chemist. Give it to him. He'll ask you for a small prescription charge, but there's no charge for the drug itself.

Patient I see.

Doctor And then you take it as directed. And that will be written on the bottle.

Patient Right.

Doctor And if it doesn't get better, you can come back – but it will.

Patient OK. Thank you very much.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words.

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 What is wrong with the patient?
- 2 Does he feel sick?
- 3 Does he have a pain in his stomach?
- 4 How often does the patient have to go to the toilet?
- 5 Does he have this problem when he is *not* travelling?
- 6 Is he normally in good health?
- 7 What illness has the patient got?
- 8 How soon will he be better again?
- 9 What does the doctor give the patient?
- 10 Who should the patient give it to?
- 11 Will the patient have to pay any money before he can have the medicine?
- 12 Who or what will tell the patient how often he must take the medicine?
 - a) The doctor.
 - b) The chemist.
 - c) The bottle.

Now check your answers with the Key on page 106.

- Bác sĩ** : Anh (chị) chỉ việc đến cửa hàng dược phẩm gần nhất. Đưa đơn cho anh ta. Anh (chị) sẽ phải trả ít tiền cho cái đơn thuốc nhưng thuốc thì chẳng mất tiền.
- Bệnh nhân** : Thế à.
- Bác sĩ** : Rồi anh uống thuốc theo chỉ dẫn ở trên lọ.
- Bệnh nhân** : Vâng.
- Bác sĩ** : Và nếu bệnh không tiến triển khá hơn, anh có thể quay trở lại - nhưng sẽ khá hơn đấy.
- Bệnh nhân** : Rất cảm ơn bác sĩ.

Quay lại bảng và nghe lại cuộc đối thoại cho đến khi bạn hiểu mà không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, bạn hãy đọc câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại đoạn đối thoại và dùng bảng lại để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem sách khi trả lời câu hỏi.

- 1) Bệnh nhân có vấn đề gì ?
 - 2) Anh có ốm không ?
 - 3) Anh có đau bụng không ?
 - 4) Bệnh nhân bị đi ngoài bao nhiêu lần ?
 - 5) Khi không đi du lịch anh có bị tình trạng này không ?
 - 6) Bình thường sức khỏe anh vẫn tốt đấy chứ ?
 - 7) Bệnh nhân bị bệnh gì ?
 - 8) Khi nào anh sẽ khá hơn ?
 - 9) Bác sĩ đưa bệnh nhân cái gì ?
 - 10) Bệnh nhân phải đưa cái ấy cho ai ?
 - 11) Bệnh nhân có phải trả ít tiền nào trước khi lấy thuốc không ?
 - 12) Ai hoặc cái gì sẽ bảo bệnh nhân phải uống thuốc bao nhiêu lần ?
- a) bác sĩ b) dược sĩ c) lọ thuốc

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 197

Reading for information

Look at the instructions for taking Alka-Seltzer tablets and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

...and an effective relief of HEADACHE and HAY FEVER STIMACH particularly when due to too much food or drink. ALKASELTZER is especially effective when taken before and again in the morning.

Who for relief of:
Stomach discomforts associated with
Nausea, indigestion, muscular aches
and pains.

These medications should be considered only for minor or temporary ailments and should be used as directed. If symptoms persist, consult your doctor.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

CONTAINS ASPIRIN

ALKA-Seltzer Consumer Products Division
BEECHAM PHARMACEUTICALS LTD.
PO Box 100, Stoke Poges, Bucks SL2 4ET

BN 31019

DIRECTIONS: ALKA-SELTZER must always be dissolved in water before taking. It dissolves more quickly in warm water.

RECOMMENDED DOSAGE:
Adults: 2 tablets in water.
Repeat as needed up to 6 tablets in 24 hrs.
Children: Not for children under 3 years of age. Medical advice. 3-5 years: 1 tablet. 6-12 years: 1 tablet. Children may be reassessed at hourly intervals. Do not exceed the stated dose.

Active ingredients:
Each dry tablet contains:
Aspirin 324 mg
Citic Acid 324 mg
Sodium Bicarbonate 324 mg
Alka-Seltzer in water becomes an antacid solution and is a sodium bicarbonate solution.

Made and bottled in Great Britain

BUC259/556/14

Đọc để lấy thông tin

Xem chỉ dẫn dùng thuốc Alka Seltzer và sau đó trả lời câu hỏi. Sử dụng chú thích nếu cần, nhưng cố gắng trả lời câu hỏi đã.

Khởi bệnh đau đầu và rối loạn tiêu hóa một cách nhanh chóng và có hiệu quả, đặc biệt là do nguyên nhân ăn hoặc uống quá nhiều.

Alka Seltzer đặc biệt có hiệu quả khi uống trước khi đi ngủ và lần nữa vào buổi sáng.

Chữa khỏi những trạng thái khó chịu nói chung, có liên quan đến cảm lạnh, đau dây thần kinh, đau cơ bắp và những bệnh đau khác.

Thuốc chữa ở nhà chỉ là để cho những chỗ đau thông thường và tạm thời và phải dùng theo chỉ định. Nếu triệu chứng vẫn tiếp tục thì phải hỏi ý kiến bác sĩ. Nên để thuốc ở chỗ trẻ em không thể với tới.

Có chứa Aspirin

Chỉ dẫn : Alka Seltzer phải được hoà tan trong nước trước khi uống, để hòa tan hơn trong nước ấm.

Liều lượng : Người lớn: 2 viên với nước.
Tối đa 8 viên trong 24 tiếng (nếu cần thiết)

Trẻ em : Không dùng cho trẻ dưới 3 tuổi, trừ trường hợp được sự chỉ dẫn của bác sĩ, từ 3 - 5 tuổi 1/2 viên, từ 6 - 12 tuổi 1 viên. Cứ cách 4 giờ lại dùng thuốc 1 lần (nếu cần thiết)

Không dùng quá liều lượng quy định.

Thành phần hiệu lực :

Mỗi viên gồm:

Aspirin	BP	324 mg
Citric Acid	Ph. Eur	965 mg
Sodium Bicarbonate	Ph. Eur	1625 mg

Alka Seltzer hoà tan trong nước trở thành sodium acetylsalicylate sodium citrate
Sodium bicarbonate

Sản xuất và in tại liên hiệp Vương quốc Anh
PL 0055 / 5003 u

Unit 10 Seeing a doctor

- 1 Which one of these would you take Alka-Seltzer for?
 - a) A fever.
 - b) A headache.
 - c) A sore throat.
- 2 How do you take a tablet?
 - a) You put it in your mouth and then drink a little water.
 - b) You put it in water first and then drink the water.
- 3 How many tablets do you take at one time?
- 4 How many tablets can you take in one day?
- 5 How many tablets can an 8-year-old child take at one time?
- 6 Can you give Alka-Seltzer to a baby?

Now check your answers with the
Key on page 106.

Notes

ailment *illness*
associated with *part of*
consider *think about*
consult *talk to*
contain *The bottle contains*
medicine. = There is medicine in
the bottle.
directions *instructions: The*
directions tell you how to use
something.
discomfort *not feeling well*
dissolve *become like water: Salt*
dissolves in water.
dose/dosage *how much medicine*
you take
due to *because of*
effective *An effective medicine makes*
you better.
especially *more than usual: Drive*
carefully, especially at night.

heartburn *burning feeling in the*
chest after eating
ingredients *the ingredients of a*
medicine = what is in the medicine
on medical advice *if a doctor*
tells you
medication *taking medicine*
minor *small*
muscular *in the muscles: You use*
your leg muscles when you run.
necessary *needed*
neuralgia *pain in the face and head*
particularly especially: *London is*
very crowded, particularly in
summer.
persist *not stop*
relief *pain going away*
temporary *happening for only a*
short time
up to *up to six = six or less, but not*
more than six

- 1) Bạn uống Alka - Seltzer để chữa
 - a) sốt
 - b) đau đầu
 - c) đau họng
- 2) Bạn uống một viên thuốc như thế nào?
 - a) Cho vào miệng và sau đó uống một ít nước
 - b) Cho vào nước trước và sau đó uống nước ấy
- 3) Bạn có thể uống bao nhiêu viên một lần?
- 4) Bạn có thể uống bao nhiêu viên một ngày?
- 5) Một trẻ em dưới 8 tuổi có thể uống bao nhiêu viên một lần?
- 6) Bạn có thể cho trẻ sơ sinh uống Alka Seltzer được không?

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *giải đáp* ở trang 188

Chú thích

ailment	:	ốm yếu
consider	:	nghĩ
contain	:	chứa
directions	:	chỉ dẫn
dissolve	:	tan
due to	:	do, bởi vì
effective	:	hiệu lực
heartburn	:	cảm giác bị cháy trong lồng ngực sau khi ăn
ingredients	:	chất, thành phần
medication	:	sự uống thuốc
muscular	:	bắp thịt
neuralgia	:	đau mắt và đầu
persist	:	không dứt
relief	:	cơn đau qua đi
up to	:	cho đến
associated with	:	gắn liền với
consult	:	hỏi ý kiến ai
medicine	:	thuốc
discomfort	:	không thấy khỏe
dose/dosage	:	liều thuốc
especially	:	đặc biệt
on medical advice	:	theo lời khuyên thầy thuốc
minor	:	nhỏ, không quan trọng
necessary	:	cần thiết
particular	:	đặc biệt
temporary	:	tạm thời

neuritis viêm dây thần kinh

neural thần kinh (nguyên nhân)
neuritis viêm dây thần kinh

Dialogue

Peter and Maria Almar are looking round the shops in Athens before they catch the afternoon flight back to Zurich. Maria is looking for a pair of shoes.

Maria Excuse me. Do you speak English?

Assistant Yes, madam. Can I help you?

Maria I'm looking for a pair of blue shoes to wear with a dress.

Assistant Blue.

Maria Yes, you've got some in the window at 1450 drachmas. Could I try them on, please?

Assistant What size is it?

Maria 38.

Assistant Just a moment, please. Yes, here we are.

Maria Are they leather?

Assistant Oh, yes.

Maria I like the style.

Peter Yes, they're very nice.

Assistant Do they fit all right?

Maria They feel a bit tight actually. Have you a larger size?

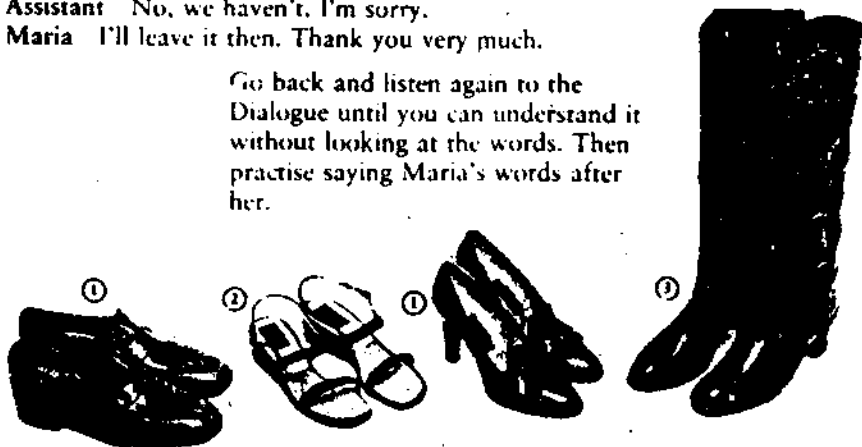
Assistant We haven't got that shoe in a 39, I'm afraid.

Maria Have you anything similar in blue that would fit me?

Assistant No, we haven't. I'm sorry.

Maria I'll leave it then. Thank you very much.

Go back and listen again to the Dialogue until you can understand it without looking at the words. Then practise saying Maria's words after her.



Bài 11 : Mua sắm

Đối thoại

Peter và Maria Almar đang đi quanh xem các cửa hàng ở Althaus trước khi họ đáp chuyến bay chiều trở về Zurich. Maria đang tìm mua một đôi giày.

- Maria : Này anh (chị) ơi. Anh (chị) có nói được tiếng Anh không ?
Người bán hàng : Có thưa bà. Tôi có thể giúp bà được chứ ?
Maria : Tôi đang tìm một đôi giày màu xanh để đi với chiếc áo dài.
Người bán hàng : Màu xanh ?
Maria : Vâng, anh (chị) có vài đôi trong quầy kính giá 1450 đồng.
Tôi có thể thử được không ?
Người bán hàng : Cỡ bao nhiêu ạ ?
Maria : 38
Người bán hàng : Bà đợi cho một lát. Đây.
Maria : Bằng da phải không ?
Người bán hàng : Vâng.
Maria : Tôi thích kiểu này.
Peter : Ừ, kiểu rất đẹp.
Người bán hàng : Bà có đi vừa không?
Maria : Thật ra hơi chật một chút . . . Anh (chị) có số to hơn không?
Người bán hàng : Tôi e rằng chúng tôi không có loại giày này cỡ 39.
Maria : Thế anh (chị) có loại nào tương tự, cùng màu xanh mà vừa chân tôi không?
Người bán hàng : Không chúng tôi không có. Xin lỗi bà.
Maria : Tôi đành phải để lại vậy. Cảm ơn anh (chị) rất nhiều.

Quay lại băng và nghe cho đến khi bạn hiểu không cần nhìn sách. Sau đó tập nhắc lại theo Maria.

Key words

accessible *easy to find*
shop assistant (USA: sales clerk) *person who serves customers in a shop*
bottom *bottom shelf. = shelf below/under the other ones*
carpet *You put a carpet on the floor.*
cotton *Clothes made of cotton are cool to wear. We get cotton from a plant.*
crystal *The best glass is crystal.*
department store *large shop selling many different things*
document *paper, certificate*
fit *be the right size*
identity *who a person is*
leather *We get leather from the skin of an animal, e.g. a cow.*
matter *it's a matter of = you have to*

overcoat *coat to keep you warm*
plastic *A plastic handbag is cheaper than a leather one.*
process *do the things that need to be done*
raincoat *coat to keep you dry*
serve *help a customer*
silver *shiny white metal*
size *how big something is*
style *what something looks like*
tight *fitting too closely, too small*
top *The lift went all the way up to the top floor.*
try on *put on clothes to see if they fit*
wood *We get wood from trees.*
wool *We get wool from sheep.*

Using the language

Asking what things are made of

Listen to the examples on your tape and then try to do the exercise without looking at your book. You will hear each correct answer after you say it.

- 1 You want to know if the shoes are made of leather.
Are these shoes leather?
- 2 You want to know if the glass is made of crystal.
Is this glass crystal?

You want to know if

- the carpet is made of wool.
- the trousers are made of cotton.
- the handbag is made of leather.
- the chairs are made of wood.
- the shirt is made of cotton.
- the coffee-pot is made of silver.

Từ quan trọng

accessible	: dễ kiếm
bottom	: phía dưới
cotton	: bông, vải
department store	: cửa hàng bách hóa
fit	: vừa
leather	: da
overcoat	: áo ngoài
process	: chế biến
serve	: phục vụ
size	: cỡ số
top	: trên đỉnh, trên cùng
wood	: gỗ
shop assistant	: người bán hàng
carpet	: thảm
crystal	: pha lê
document	: tài liệu
identity	: nhân dạng
matter	: vấn đề
plastic	: chất dẻo
raincoat	: áo mưa
silver	: bạc
tight	: chặt
try on	: thử
wool	: len

identity is similar to matter, vật thể như ~ card giấy đăng ký

Sử dụng tiếng

Hỏi xem đồ vật được làm bằng gì

Nghe thí dụ trong bảng, rồi làm bài tập không nhìn sách. Sau mỗi câu bạn nói, bạn sẽ nghe thấy câu trả lời đúng.

1. Bạn muốn biết có phải giày được làm bằng da hay không
- Giày này làm bằng da phải không?
2. Bạn muốn biết có phải cốc được làm bằng thủy tinh hay không
- Chiếc cốc này là thủy tinh phải không?
Bạn muốn biết có phải

- thảm làm bằng len
- quần làm bằng bông
- ví xách tay là bằng da
- ghế làm bằng gỗ
- áo làm bằng vải bông
- ấm cà-phê làm bằng bạc

Explaining what you want

Listen to the examples, and then explain what you want.

- 1 This coat is too heavy.
This coat is too heavy. Have you anything lighter?
- 2 These glasses are too small.
These glasses are too small. Have you anything bigger?
- 3 This jacket is too long.
- 4 This table is too low.
- 5 The colour is too dark.
- 6 These shoes are too wide.
- 7 This box is too big.
- 8 This camera is too expensive.

Buying things

Listen to this dialogue.

- Assistant Are you being served?
Customer No, I'm not. How much are these glasses?
Assistant They're £8.50 for a box of three.
Customer I'll take two boxes, please.
Assistant That's £17, please.
Customer And can I have a carrier bag, please?
Assistant It's 5p for a plastic bag.
Customer Yes, I'll have one.
Assistant That's £17.05 altogether. Thank you.
Customer Thank you.

Go back and play the role of the customer. Say the customer's words at the same time as he does. You can look at your book if you need to.

Now go back again and this time play the role of the customer without looking at your book. Stop the tape after the assistant's words and say the customer's words.

Trình bày những gì bạn muốn

Nghe thí dụ và sau đó trình bày cái bạn muốn

- Chiếc áo này dày quá.
 - Chiếc áo này quá dày. Ông/chị có cái nào nhẹ hơn không ?
- Chiếc kính này nhỏ quá.
 - Chiếc kính này nhỏ quá. Ông/chị có cái nào to hơn không ?
- Chiếc áo này dài quá.
- Cái bàn này thấp quá.
- Màu này tối quá.
- Đôi giày này rộng quá.
- Cái hộp này to quá.
- Chiếc máy ảnh này đắt quá.

Mua đồ

Hãy nghe bài đối thoại này.

- Người bán hàng : Đã có ai bán hàng cho bà chưa ?
- Khách hàng : Chưa, tôi chưa. Nhưng cái cốc này giá bao nhiêu ?
- Người bán hàng : Một hộp 3 cái giá 8,50 bảng Anh.
- Khách hàng : Tôi sẽ mua hai hộp.
- Người bán hàng : Vậy là 17 bảng Anh.
- Khách hàng : Xin anh (chị) cái túi đựng.
- Người bán hàng : 5 xu một cái túi ny lông.
- Khách hàng : Vâng, cho tôi một cái.
- Người bán hàng : Tất cả là 17,05 bảng. Cảm ơn bà.
- Khách hàng : Cảm ơn.

Quay lại băng và đóng vai khách hàng. Nói cùng một lúc theo băng. Bạn có thể nhìn sách nếu cần. Quay trở lại và lần này đóng vai khách hàng không nhìn sách. Dừng băng sau mỗi câu nói của người giúp việc và nói câu của khách hàng.

Listening for information

Now you will hear a conversation in which a customer at a department store in the UK arranges to export goods and get back the money he has paid in tax.

Clerk Can I help you?

Customer Yes, please. I've bought these two coats and these sweaters, and I want to take them back to Brazil with me. Can I get the money back that I've paid in tax?

Clerk When did you arrive in the UK?

Customer It was 14th February.

Clerk 14th February. And you're leaving when?

Customer Next Tuesday.

Clerk Next Tuesday. That's 6th March. Oh, well, that's fine. And you're not a British resident?

Customer No, I live in Brazil.

Clerk Well, it's just a matter of filling in this form.

Your passport and identity document, if I could see that. . . . Thank you. Could I have your home address in Brazil?

Customer Yes, the address is on this card here.

Clerk Thank you. And now if I could have your receipts, please. Two sweaters. Are they men's sweaters or ladies'?

Customer Men's sweaters.

Clerk What colour are they?

Customer Well, this one in here's blue, and this one's brown.

Clerk Blue sweater and a brown sweater.

Customer And I've got these two coats.

Clerk Two coats.

Customer One grey and one brown.

Clerk And those are ladies' coats are they, or men's?

Customer They're both men's.

Clerk Both men's, yes. Both overcoats, or raincoats?

Customer Overcoats.

Clerk Both overcoats.

Customer Yes.

Nghe để lấy thông tin

Bây giờ bạn sẽ nghe một cuộc đối thoại trong đó một khách hàng ở một cửa hàng bách hóa ở Anh sắp xếp việc xuất khẩu hàng và lấy lại tiền mà anh đã trả thuế.

- Nhân viên : Tôi có thể giúp được gì ?
Khách hàng : Vâng. Tôi vừa mua hai áo khoác và áo len này. Và tôi muốn mang theo về Brazil. Tôi có thể lấy lại tiền thuế được không ?
- Nhân viên : Anh đến vương quốc Anh khi nào ?
Khách hàng : Ngày 14 tháng hai.
Nhân viên : 14 tháng hai. Và khi nào anh về nước ?
Khách hàng : Thứ ba tuần tới.
Nhân viên : Thứ ba tới. Tức là mừng 6 tháng ba.Ồ, được. Và anh không phải là kiều dân sống ở Anh.
- Khách hàng : Không, tôi sống ở Brazil.
Nhân viên : Anh chỉ việc điền vào tờ khai này. Cho tôi xem hộ chiếu và chứng minh thư của anh. Cảm ơn. Cho tôi địa chỉ của anh ở Brazil.
- Khách hàng : Vâng, địa chỉ ở trên tấm danh thiếp đây.
Nhân viên : Cảm ơn. Anh cho tôi xem phiếu nhận hàng. Hai áo len. Áo nam hay nữ ?
- Khách hàng : Áo nam.
Nhân viên : Màu gì ?
Khách hàng : Một cái màu xanh, một cái màu nâu.
Nhân viên : Cái màu xanh và cái màu nâu.
Khách hàng : Tôi mua cả hai áo khoác này.
Nhân viên : Hai áo khoác.
Khách hàng : Một cái màu xám, một cái màu nâu.
Nhân viên : Áo nam hay nữ ?
Khách hàng : Áo nam.
Nhân viên : Áo nam, vâng. Áo khoác ngoài hay áo mưa ?
Khách hàng : Áo khoác ngoài.
Nhân viên : Cả hai đều là áo khoác ngoài ?
Khách hàng : Vâng.

Unit 11 Shopping

Clerk And then if you'd sign it here. . . . Now then, we'll give you this stamped addressed envelope. I'll put the receipts that you've given me in with this. Now when – as you go through Customs, you must go through British Customs, give them this form and the receipts and if necessary have your goods accessible so that they can see them, going through.

Customer So I give this form with my receipts to ① the Customs.

Clerk To the British Customs on your way out of the country.

Customer Yes.

Clerk They'll give you one copy back and keep one themselves.

Customer Uh-huh.

Clerk So – there will be a postbox quite near – so if you – the copy that they give you – if you will send it back to us in the stamped addressed envelope, then we'll process it as soon as it comes back.

Customer So the Customs takes one copy.

Clerk The Customs take the bottom copy, and they give you this top copy.

Customer And I post that back to you.

Clerk You post that back to us.

Customer What about the receipts? Do I keep them?

Clerk Oh, you keep the receipts.

Customer I see. And how long will it take for the money to arrive?

Clerk Well, we usually get the form back within two or three days of you leaving the country, so within four or five days of you leaving the country we've sent the cheque off to you.

Customer So you'll send the cheque to my home address?

Clerk Yes.

Customer I see. Well, thank you very much.

Go back and listen again to the conversation until you can understand it without looking at the words.



- 1 Envelope
- 2 Stamp
- 3 Address
- 4 Postbox
(USA: mailbox)

- Nhân viên : Anh ký vào chỗ này. Bây giờ chúng tôi sẽ đưa cho anh một phong bì đã có địa chỉ và dán tem. Tôi sẽ cho phiếu nhận hàng mà anh vừa đưa với tờ khai này vào phong bì thư. Nào, khi anh đi qua Hải quan, anh bắt buộc phải qua Hải quan. Anh, anh đưa họ tờ khai và phiếu mua hàng, và nếu cần để mấy cái áo này sẵn sàng để họ có thể kiểm tra.
- Khách hàng : Vậy là tôi sẽ đưa tờ khai này và phiếu mua hàng cho Hải quan.
- Nhân viên : Vâng, cho Hải quan. Anh khi anh ra khỏi nước này.
- Khách hàng : Vâng.
- Nhân viên : Họ sẽ đưa cho anh 1 bản và giữ lại 1 bản.
- Khách hàng : À, hà.
- Nhân viên : Có một thùng thư ngay gần đây - vậy là nếu anh - tờ sao mà họ đưa anh - nếu anh gửi trở lại cho chúng tôi trong chiếc phong bì có sẵn địa chỉ và tem này, chúng tôi sẽ giải quyết ngay khi nào chúng tôi nhận được.
- Khách hàng : Thế là Hải quan giữ một bản.
- Nhân viên : Hải quan giữ bản các bon dưới, và đưa lại anh bản trên.
- Khách hàng : Và tôi gửi bưu điện lại cho anh.
- Nhân viên : Vâng, gửi lại cho chúng tôi.
- Khách hàng : Thế còn giấy mua hàng? Tôi giữ nó à?
- Nhân viên : Anh giữ lại.
- Khách hàng : Ra thế. Và bao lâu thì tôi nhận được tiền.
- Nhân viên : Chúng tôi thường nhận được tờ khai này trong vòng hai, ba ngày sau khi rời đất nước, vậy thì trong khoảng 4, 5 ngày kể từ khi anh đi khỏi, chúng tôi sẽ gửi séc đến.
- Khách hàng : Vậy là anh (chị) sẽ gửi séc đến địa chỉ nhà tôi.
- Nhân viên : Vâng.
- Khách hàng : Ra thế. Rất cảm ơn anh (chị).

Unit 11 Shopping

When you understand it, read the questions in your book. Then play the conversation again, and stop the tape to write the answer to each question. Do not read the conversation in your book when you are answering the questions.

- 1 When did the customer arrive in the UK?
- 2 When is he leaving?
- 3 Where does he live?
- 4 How many sweaters has he bought?
- 5 Has he bought men's coats or ladies' coats?
- 6 Where does the customer have to show the form and receipts?
 - a) At a post office.
 - b) At British Customs.
 - c) At Customs in his own country.
- 7 When he gets back a copy of the form, what must he do with it?
 - a) Send it to the department store.
 - b) Keep it.
- 8 Who keeps the receipts for the goods?
- 9 How soon after the customer's departure will the cheque be posted to him?
 - a) In two or three days.
 - b) In four or five days.

Now check your answers with the Key on page 106.

Quay bãng lại và nghe cuộc đối thoại cho đến khi bạn hiểu không cần nhìn sách. Khi đã hiểu, hãy xem câu hỏi trong sách. Sau đó quay lại đoạn đối thoại và dùng để viết câu trả lời cho từng câu hỏi. Không xem soạn đối thoại trong sách khi trả lời câu hỏi.

1. Khách hàng đến Anh khi nào ?
2. Khi nào thì anh ta rời khỏi Anh ?
3. Anh ta sống ở đâu ?
4. Anh ta mua bao nhiêu áo len ?
5. Anh ta mua áo khoác đàn ông hay đàn bà ?
6. Khách hàng phải đưa trình tờ khai và tờ chứng nhận mua hàng ở đâu ?
 - a) ở bưu điện
 - b) ở Hải quan Anh
 - c) ở Hải quan ở nước anh ta
7. Khi anh ta lấy lại một bản sao của tờ khai, anh phải làm gì ?
 - a) gửi nó tới cửa hàng
 - b) giữ lại
8. Ai giữ cái biên lai mua hàng.
9. Khách hàng rời khỏi Anh bao lâu thì sẽ nhận được séc gửi đến.
 - a) trong hai hoặc ba ngày
 - b) trong bốn hoặc năm ngày

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 197

Reading for information

Look at this notice in a department store and then answer the questions. Use the Notes if you need to, but try to answer the questions before looking at the Notes if you can.

BASEMENT

China DIY Household Radio & Electrical
Shoe repairs Snack bar Wall coverings

GROUND FLOOR

Clocks & Watches Cosmetics Fashion accessories
Foodhall Hosiery Jewellery Lingerie Luggage
Perfumery Photography Toiletries Wine shop

FIRST FLOOR

Bank Books Children's wear Customer accounts
Haberdashery Linens Magazines Men's wear
Pharmacy Stationery Tobaccos Travel bureau Woollens

SECOND FLOOR

Fashion fabrics Footwear Ladies' fashions
Men's toilets Millinery Public telephones
Restaurant

THIRD FLOOR

Floorcoverings Furnishings Furniture Hairdressing
Sports Toys Women's toilets

Độc để lấy thông tin

Xem thông báo này ở trong cửa hàng và sau đó trả lời câu hỏi. Sử dụng chú thích nếu cần nhưng cố gắng trả lời các câu hỏi trước đã.

Tầng hầm

Đồ sứ. Thiết bị tự lắp lấy dùng trong gia đình. Dụng cụ làm bếp. Đài và điện. Sửa giày. Quầy ăn uống nhanh. Giấy dán tường.

Tầng một

Đồng hồ để bàn và đeo tay. Mỹ phẩm. Phụ tùng thời trang. Thức ăn và rau quả. Tất. Đồ trang sức. Đồ lót phụ nữ. Túi cặp va-li. Nước hoa. Ảnh. Đồ tắm và vệ sinh. Rượu.

Tầng hai

Ngân hàng. Sách. Quần áo trẻ em. Tài khoản khách hàng. Kim chỉ. Vải trải (giường, bàn). Tạp chí. Quần áo nam. Thuốc tân dược. Văn phòng phẩm. Thuốc lá. Trục sô du lịch. Len

Tầng ba

Vải may quần áo. Giấy dép. Quần áo nữ. Đồ tắm và vệ sinh của nam. Mũ. Điện thoại công cộng. Tiệm ăn.

Tầng bốn

Thảm trải nhà. Đồ dùng trong nhà. Đồ đạc. Lâm dầu. Dụng cụ thể thao. Đồ chơi trẻ em. Đồ tắm và vệ sinh của nữ.

Which floor would you go to for each of these things?

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1 a pair of men's trousers | 7 a postcard |
| 2 a television | 8 a dress |
| 3 some aspirins | 9 a bed |
| 4 a carpet | 10 a pair of shoes |
| 5 some tomatoes | 11 a handbag |
| 6 a camera | 12 a present for a 3-year-old boy |

Notes

Basement *the floor under the ground floor*

children's/men's wear *clothes for children/men*

china *cups, plates, glasses etc.*

cosmetics *face-cream etc., make up*
D.I.Y. *do-it-yourself (paint, nails etc.)*

fashion accessories *gloves, handbags etc.*

fashion fabrics *cotton, silk, wool etc. for making clothes*

fashion (women's) *clothes*

footwear *shoes, boots etc.*

furnishings *curtains, cushions, fabrics for the home*

furniture *chairs, tables etc.*

haberdashery (USA: notions)

needles, cotton, things for sewing

hairdressing *cutting and washing hair*

hosiery *socks, stockings, (tights) etc.*

household things *for the kitchen*

linens *table-cloths, bed sheets etc.*

lingerie *underclothes, nightwear etc. for women*

magazine *e.g. 'Time', 'Newsweek'*

millinery *hats*

pharmacy (USA: drugstore) *chemist's*

repair *This watch is broken - it needs repairing.*

snack *quick meal*

stationery *paper, envelopes etc.*

toilettries *things for the bathroom*

toy *Children play with toys.*

Now check your answers with the

Key on page 106.

Để mua những thứ sau đây bạn phải lên xuống tầng nào ?

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. Chiếc quần nam | 2. Ti vi |
| 3. Aspirin | 4. Thảm |
| 5. Cà chua | 6. Máy ảnh |
| 7. Bưu ảnh | 8. Áo dài |
| 9. Giường | 10. Giày |
| 11. Túi xách tay | 12. Quà tặng cho một cậu bé 3 |

tuổi

Hãy đối chiếu câu trả lời của bạn với phần *Giải đáp* ở trang 197.

Chú thích

basement	: tầng hầm	
childrens wear	: quần áo trẻ em	
china cups	: đĩa sứ	
cosmetics	: mỹ phẩm	
D.I.Y	: bộ đồ tự lắp lấy (như lắp chiếc radio chẳng hạn)	ac cessor
fashion accessories	: hàng thời trang (như gang tay, túi xách)	áo quần
fashion fabrics	: vải may quần áo (như bông, lụa)	- là n. tổng
fashion clothes	: quần áo nữ	thời trang
footwear	: giày dép	
furnishings	: đồ trang trí (như rèm cửa)	
furniture	: đồ đạc như bàn ghế	
haberdashery	: kim chỉ, đồ khâu vá...	đồ may vá
hairdressing	: làm đầu	
hosiery	: tất,ถุง dệt kim	
household	: đồ bếp	
linens	: khăn trải bàn, trải giường	linger linens
lingerie	: đồ lót, đồ ngủ của phụ nữ	màn, khăn, chăn, gối
magazine	: tạp chí	
millinery	: mũ	áo, quần, phụ kiện (mũ, túi, dây, ...)
pharmacy	: dược	out one's
repair	: sửa chữa	life
snack	: bữa ăn nhanh	hỏi dài, mua
stationery	: văn phòng phẩm	đi, sang, lái
toiletries	: đồ dùng ở phòng tắm và vệ sinh	
toy	: đồ chơi	

Unit 11 Shopping

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 1 Dress | 7 Hat |
| 2 Jacket | 8 Sweater |
| 3 Trousers | 9 Scarf |
| (USA: pants) | 10 Gloves |
| 2+3 Suit | 11 Jeans |
| 4 Coat | 12 Blouse |
| 5 Vest shirt | (USA: <u>shirtwaist</u>) |
| (USA: undershirt) | 13 Skirt |
| 6 Pants | 14 Shirt |
| (USA: shorts) | 15 Shorts |
- blouse à la mode (à la mode, à la mode); à la mode
 (USA: shirtwaist)
 3+4 vest à la mode
 12 skirt à la mode
 13 shirt à la mode
 14 shorts à la mode



Key

Unit 1

Listening 1 Six o'clock 2 Eight o'clock 3 Two
4 £32 5 Wash-basin, shower and toilet.
6 £36 7 Twelve 8 Couchette 9 £25.80
10 Yes 11 Yes 12 No 13 b) 14 Yes

Reading 1 £30.50 2 £26 3 a) 4 Full fare 5 9.45

Unit 2

Listening 1 A monthly return 2 £24.55 3 On the return
journey 4 19.00 5 About £4 6 Monday
7 Saturday 8 The return journey

Reading 1 44 lbs (20 kgs) 2 c) 3 c) 4 22 5 b)
6 Y.D. 35 7 Y.D. 15 8 10.45

Unit 3

Listening 1 3.10 2 1.00 3 Two pieces 4 £20
5 No 6 18A 7 Gate 23 8 2.45 9 Madrid
10 On business 11 b) 12 200 13 A bottle of
whisky 14 No 15 No

Reading 1 No 2 50 grammes 3 400 4 3 litres 5 No

Unit 4

Listening 1 Yes 2 Yes 3 Yes 4 Yes 5 Yes 6 The Steak-
house 7 b) 8 £37.96 9 a) 10 12.5
11 The first floor 12 Ten o'clock

Reading 1 9.30 pm 2 The ground floor 3 In the
Lounge 4 Telephone the Housekeeper 5 The Hall
Porter 6 No 7 To the Cashier's Office
8 Noon/Midday/12 o'clock

Unit 5

- Listening** 1 Tomatoes 2 Onion soup 3 a) 4 A sauce of wine 5 Cauliflower, peas, carrots or french beans 6 c) 7 Medium 8 Red wine
- Reading** 1 Pâté Maison 2 Melon 3 Poussin en Cocotte and Coq au Vin 4 Fresh trout and salmon steak 5 No 6 25p

Unit 6

- Listening** 1 7.25 2 9.15 3 b) 4 c) 5 No 6 Yes 7 BZ 421 and BA 404 8 a)
- Reading** 1 156 2 b) 3 a) 4 a) 5 50p 6 £22.50

Unit 7

- Listening** 1 Iceland 2 Manchester 492 6044 3 Reykjavik 73780 4 Johannesson 5 A few minutes 6 a) 7 30 minutes 8 b) 9 No 10 a)
- Reading** 1 The dial tone 2 b) 3 a) 4 100 5 999

Unit 8

- Listening** 1 b) 2 Left 3 Park Street 4 About 100 yards 5 On the right 6 c) 7 Left 8 London 9 About a mile 10 Right 11 Straight ahead 12 On the right
- Reading** 1 A Request Stop 2 c) 3 a) and b) 4 No 5 In the bus

Unit 9

- Listening** 1 a) and d) 2 £12.40 3 Yes 4 No 5 Yes 6 No 7 £55 8 b) 9 Her driving licence 10 No 11 Now 12 Eight o'clock

Key

Reading 1 No 2 a) 3 \$250 4 \$2 5 No 6 Yes 7 \$86
8 \$239.50

Unit 10

Listening 1 He has an upset stomach. 2 No 3 Yes 4 Four or five times a day 5 No 6 Yes 7 Traveller's diarrhoea
8 In a very few days 9 A prescription 10 A chemist
11 Yes 12 c)

Reading 1 b) 2 b) 3 Two 4 Eight 5 One 6 No

Unit 11

Listening 1 14th February 2 6th March 3 Brazil 4 Two
5 Men's 6 b) 7 a) 8 The customer 9 b)

Reading 1 First 2 Basement 3 First 4 Third 5 Ground
6 Ground 7 First 8 Second 9 Third 10 Second
11 Ground 12 Third

Contents

Introduction vii

Unit 1	
Asking about travel 1	13
Unit 2	
Making travel arrangements 10	29
Unit 3	
At an airport 19	45
Unit 4	
At a hotel 30	65
Unit 5	
Ordering a meal 40	83
Unit 6	
Changing your arrangements 49	99
Unit 7	
On the telephone 59	117
Unit 8	
Asking the way 67	131
Unit 9	
Hiring a car 76	147
Unit 10	
Seeing a doctor 85	163
Unit 11	
Shopping 94	179
Key 104	195
Acknowledgements	199

Acknowledgements

The author and publishers would like to thank the following for their assistance and co-operation with the preparation of source recordings:

Waye and Son, Otley	H.M. Customs, Luton
Norfolk Gardens Hotel, Bradford	Airport
Wharfedale Ltd, Leeds	British Airways
Oxford Travel Agency	Jane Calin
	Tim Hodlin

Dept. of Language and Literature, College of Ripon and York St. John

The author would like to thank Sheila Eastwood for help with transcription and typing and Peter Donovan of OUP for help with collection of recordings and course planning.

The publisher would like to thank the following for permission to base a number of illustrations on their publicity material:

British Rail Hovercraft Ltd.	The Post Office
H.M. Customs and Excise	English Tourist Board
The Two Sisters Restaurant, Ilkley	London Transport
Diners Club Ltd.	Bricar Overseas Car Rental
	Miles Laboratories Ltd.

The publishers wish to acknowledge the following for permission to reproduce photographs:

Photographs lent by agencies

The Sport and General Press	Fleet PR
Post Office	Leyland Vehicles Ltd.
Farmers Weekly	Ford Motor Company Ltd.
British Railways Board	Lotus Cars (Sales) Ltd.
Poultry World	London Transport Executive
Cherry Valley Farms Ltd.	Armitage Sharks Sales Ltd.

Assistance with photographs was provided by

Terracotta (Oxford)	CBA Travel Services
Russell & Bromley Ltd.	Pan American World Airlines
Lyndon Jewellers Ltd.	Dorchester Hotel
Pamela Meads Model Agency	Ritz Hotel
City Motors (Oxford)	Avis Rent-a-Car
Ducker & Son Ltd.	Katrina
Frida	

TIẾNG ANH DU LỊCH
Ban Biên tập NXB Ngoại Văn
(dịch và chú giải)

Chịu trách nhiệm xuất bản :
NGUYỄN ĐÌNH HIỀN

Biên tập : **LÊ NGỌC TRỌNG**
Trình bày : **HÒA HIỆP**
Sửa bản in : **PHƯỚC LÂM**

In 5.000 cuốn, khổ 14,5 × 20,5cm tại Xí nghiệp In số 3. 387, Trần Hưng Đạo. Quận 1 — Thành phố Hồ Chí Minh. Giấy phép xuất bản số : 122/XE-NV của Cục xuất bản BTT. In xong và nộp lưu chiểu 12-1989.

Tiếng Anh du lịch

Dành cho những người đã có kiến thức cơ bản về tiếng Anh, song cần có khả năng giao tiếp một cách tự tin và hiệu quả trong khi du lịch. Những tình huống đặc biệt được đề cập tới là : ở sân bay, vào khách sạn, gặp bác sĩ, đặt vé, thay đổi kế hoạch.

Chủ yếu nhấn mạnh vào việc nắm được tiếng Anh chính hiệu bằng cách luyện cấu trúc cần thiết để đặt câu hỏi và kiểm tra thông tin, và bằng cách trích những thông tin từ sách giới thiệu, luật lệ và chỉ dẫn. Từ vựng được minh họa rõ ràng trong văn cảnh, và những biến thể trong tiếng Anh Mỹ cũng được giới thiệu.

Giáo trình này với phần **Giải đáp** cho các bài tập và phần **Từ vựng**, là quyền sách lý tưởng cho những người tự học khi dùng kèm với băng cassettes. Quyền hướng dẫn của Giáo viên, có thêm một số tư liệu như luyện tập đóng các vai và hướng dẫn giảng dạy trên lớp, cũng có bán.